



Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 44

Ausgabe 41/2017

Freitag, den 13. Oktober 2017

## Abend mit der jüdischen Zeitzeugin Henriette Kretz am 18.10.2017



Das Jugendforum Schweich lädt ein zu einem Abend mit der jüdischen Zeitzeugin  
Henriette Kretz.

Die Veranstaltung findet statt am

**Mittwoch, 18. Oktober 2017**

**20.00 Uhr in der ehemaligen Synagoge in Schweich.**

*Die heute 83-jährige Henriette Kretz war mit ihren Eltern nach dem deutschen Überfall auf Polen mehrere Jahre vor den Nationalsozialisten immer wieder auf der Flucht. Die Familie musste sich wiederholt verstecken. Henriette Kretz musste sogar miterleben, wie ihre Eltern vor ihren Augen erschossen wurden.*

*Sie überlebte dann die Zeit des Nationalsozialismus versteckt in einem Nonnenkloster. Nach dem Krieg kam sie auf Umwegen nach Antwerpen, studierte Kunstgeschichte und wurde in Israel Lehrerin für Französisch. 1969 kehrte sie nach Antwerpen zurück.*

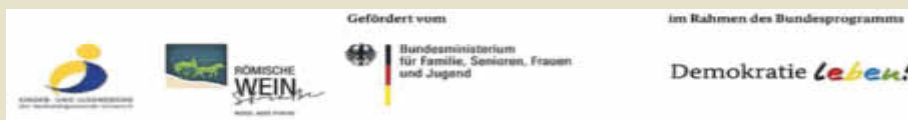
*Henriette Kretz ist Mitglied des polnischen Vereins „Kinder des Holocaust“, dem Juden angehören, die als Kinder den NS-Terror meist in Verstecken überlebt haben.*

Henriette Kretz wird von dem, was ihr in dieser Zeit widerfahren ist, erzählen.

Die Anwesenden werden die Gelegenheit haben, Fragen zu stellen und mit ihr ins Gespräch zu kommen. Nach der Veranstaltung gibt es die Möglichkeit, sich bei einem kleinen Imbiss und Getränken im Foyer der ehemaligen Synagoge auszutauschen.

Der Abend ist eine Veranstaltung des Jugendforums Schweich in Trägerschaft des DRK - Kreisverbandes Trier-Saarburg e.V. und der Kooperationspartner AG Gedenken des Dekanates Schweich – Welschbillig, Volkshochschule Schweich, Katholische Erwachsenenbildung, Fachstelle Trier sowie „Kultur in Schweich“ e.V.

Gefördert wird der Abend durch das Bundesprogramm „Demokratie leben!“ des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend im Rahmen der „Lokalen Partnerschaft für Demokratie“ in der Verbandsgemeinde Schweich.



## Notdienste

### 1. Ärztliche Bereitschaftsdienst

- 1.1 **Der Bereitschaftsdienst umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich.**
- 1.2 **Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Trier**  
c/o Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Feldstraße 16, 54290 Trier  
Telefon: 116 117
- 1.3 **Öffnungszeiten:**  
- Montag ab 19.00 Uhr bis Dienstag 07.00 Uhr,  
- Dienstag ab 19.00 Uhr bis Mittwoch 07.00 Uhr,  
- Mittwoch ab 14.00 Uhr bis Donnerstag 07.0 Uhr,  
- Donnerstag ab 19.00 Uhr bis Freitag 07.00 Uhr,  
- Freitag ab 16.00 Uhr bis Montag 07.00 Uhr,  
- an Feiertagen vom Vorabend des Feiertages ab 19.00 Uhr bis zum Folgetag 07.00 Uhr.

#### Zentraler Anlaufpunkt außerhalb der Praxisöffnungszeiten

Die Bereitschaftsdienstzentrale ist der zentrale Anlaufpunkt für Patienten außerhalb der regulären Öffnungszeiten der Arztpraxen.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;  
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)  
Tel. 01805-767 54 634

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung  
Notdiensttelefon: 01805/065100  
(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Krankenhaus der Barmherzigen Brüder .....Tel. 0651/2082244  
Nordallee 1, 54292 Trier  
Mo. 19:00 Uhr - Di. 07:00 Uhr  
Di. 19:00 Uhr - Mi. 07:00 Uhr  
Mi. 14:00 Uhr - Do. 07:00 Uhr  
Do. 19:00 Uhr - Fr. 07:00 Uhr  
Fr. 16:00 Uhr - Mo. 07:00 Uhr  
Feiertag durchgehend geöffnet vom Vortag 18:00 Uhr bis nach dem Feiertag 07:00 Uhr

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

- Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:
- 5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder  
Chirurgie und Innere 0651/208-0  
Schlaganfall 0651/208-2535
- 5.2 Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0
- 5.3 Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen Nord  
(ehem. Elisabethkrankenhaus)  
Chirurgie und Innere 0651/6830
- 5.4 Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen Ehrang,  
(ehem. Marienkrankenhaus Ehrang)  
Chirurgie und Innere 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

Deutsches Rotes Kreuz Schweich  
(Tag- und Nachtdienst) ..... Tel. 112

### 7. Apothekendienste

#### Notdienstbereitschaft der Apotheken

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)

Tel.: 01805-258825-PLZ

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefontastatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite [www.lak-rip.de](http://www.lak-rip.de) für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

- 8.1 **Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich**  
Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen  
(Herr Selzer) ..... Tel. 06502/9978601  
(Herr Katzenbacher) ..... Tel. 06502/9978602
- 8.2 **Caritas Sozialstation (AHZ)**  
(Frau Falk) ..... Tel. 06502/93570
- 8.3 **Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich**  
(Herr Rohr) ..... Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr **Wasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr **Abwasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599.  
Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

### 12. Stromversorgung

Störung Strom Westnetz GmbH Tel. 0800 - 4112244 Alarmierung der Feuerwehren

## Notrufe

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf.....Tel. 112  
Leitstelle Trier (Berufsfeuerwehr) ..... Tel. 0651/94880

### Polizei

Notruf.....Tel. 110  
Polizei Schweich..... Tel. 06502/91570  
Autobahnpolizei Schweich..... Tel. 06502/91650

## 7. Oktoberfest des Musikverein Kenn 1963 e.V.

**14. Oktober 2017**

Mehrzweckhalle Kenn

Einlass: 18.30 Uhr

Beginn: 19.30 Uhr

Mit dem MV Kenn und den Kölsche Jung

Eintritt: Vorverkauf 7 EUR

Abendkasse 8 EUR



**Kartenvorverkauf:** Sparkasse Kenn, Friseursalon Montse Kenn und bei allen Aktiven des MV Kenn

**Die Ortsgemeinde Kenn und der Musikverein Kenn  
freuen sich auf Ihren Besuch!**

## Musikverein Riol e.V.

**Weinlesefest am 14.10.2017  
um 20.00 Uhr im Bürgerhaus Riol**

Konzert der befreundeten Musikvereine Riol  
und Elmshorn

Anschl. Tanzmusik



Flammkuchen & Federweißer

Eintritt frei!



**Die Ortsgemeinde Riol und der Musikver-  
ein Riol freuen sich auf Ihren Besuch!**

# Redaktionschlussvorverlegung!

Die Feiertage „Allerheiligen“ und „Reformationstag“ macht eine Vorverlegung des Redaktionsschlusses sowohl für digitale als auch für Papiermanuskripte erforderlich.

Die Textbeiträge für die Kalenderwoche 44/2017 müssen bis

**Freitag, 27.10.2017, 0800 Uhr**  
der Verbandsgemeindeverwaltung vorliegen.



## Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

### Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

#### Öffnungszeiten

#### Allgemeine Verwaltung

montags - freitags .....	von 08.00 - 12.00 Uhr
montags - mittwochs .....	von 14.00 - 16.00 Uhr
donnerstags .....	von 14.00 - 18.00 Uhr

#### Bürgerbüro

montags - dienstags .....	von 07.30 - 17.00 Uhr
mittwochs .....	von 07.30 - 13.00 Uhr
donnerstags .....	von 07.30 - 18.00 Uhr
freitags .....	von 07.30 - 12.30 Uhr

#### Sozialverwaltung

montags - freitags .....	von 08.00 - 12.00 Uhr
montags - mittwochs .....	nachmittags nur nach vorheriger Terminvereinbarung
donnerstags .....	von 14.00 - 18.00 Uhr

Adresse:	Brückenstraße 26, 54338 Schweich
Telefonnummer:	06502/407-0
Telefax:	06502/407-180
E-Mail:	info@schweich.de
Web-Seite:	www.schweich.de

### Verwaltung

#### am Freitag, dem 20.10.2017 geschlossen!

Die Verbandsgemeindeverwaltung bleibt am **Freitag, dem 20.10.2017** wegen einer betrieblichen Veranstaltung **geschlossen**.

Wir bitten um Verständnis.

Schweich, 22.09.2017

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

### Diese Woche in den Kreis-Nachrichten

- A.R.T: Biotüte statt Biotonne
- Sanierung IGS Hermeskeil abgeschlossen

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.

### Ehrenamtlicher Seniorenbeauftragter für die Verbandsgemeinde Schweich

Herr Alfons Schaan

Telefonische Sprechzeit: mittwochs von 10.30 - 12.30 Uhr

Termine nach Vereinbarung.

Tel.: 06502/5064561, Email: senioren@schweich.de

### Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich

Verbandsgemeinde Schweich

Frau Susanne Christmann..... Tel.: 06502/407-302

E-Mail: christmann.s@schweich.de

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 10

Termine nach Vereinbarung

## Umweltinfos / Umweltangebote

### Verloren/Gefunden

#### Verloren

Folgende **Verlustmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:

Zur Zeit liegen dem Fundbüro keine aktuellen Verlustmeldungen vor.

#### Gefunden

Folgende **Fundmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:

Zwischen Schweich und Quint wurde auf dem Radweg ein Schlüssel gefunden (116/2017). In Schweich, Einmündung Schlimmführen in Isseler Straße wurde ein einzelner Schlüssel gefunden (117/2017). In Kenn, Radweg an der A 602 wurde ein Schlüsselbund gefunden (118/2017).

In Föhren, Reilsheck wurde ein Schlüsselbund gefunden (119/2017).

In Fell vor der Bäckerei Dietz wurde ein Mäppchen mit Medikamenten gefunden (120/2017).

In Schweich, Dietrich-Bonhoeffer-Straße vor der Skaterbahn wurde ein Schlüssel gefunden (121/2017).

In Schweich, Ermesgraben wurde ein Schlüsselbund gefunden (122/2017).

In Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

Brückenstraße 26, 54338 Schweich

Zimmer 1, Tel. 06502 407 203

### Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an. Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt,

den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden. Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen. Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße

nen sich dann direkt an die Anbieter wenden.

Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung **nicht** gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.

## Mitteilungen der Feuerwehren

### Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Detzem

Am **Freitag, dem 20. Oktober 2017 um 20:00 Uhr** findet im Feuerwehrgerätehaus unsere diesjährige Jahreshauptversammlung statt. Hierzu laden wir alle aktiven Kameraden recht herzlich ein.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch den Wehrführer, 2. Totengedenken, 3. Bericht Wehrführer, 4. Kassenbericht, 5. Bericht der Kassenprüfer, 6. Aussprache zu den Berichten, 7. Entlastung des Vorstandes, 8. Neuwahlen zum Vorstand, 9. Verschiedenes

### Jugendfeuerwehr Detzem-Thörnich

Am **Freitag, dem 13. Oktober 2017** findet, wie immer um **18.00 Uhr**, unsere nächste **Übung** im **Feuerwehrgerätehaus Detzem** statt. Dabei beschäftigen wir uns mit den unterschiedlichen Feuerlöschertypen und deren jeweiligen Einsatzgebieten. Bitte erscheint pünktlich und in Uniform.

### Freiwillige Feuerwehr Fell

Unsere nächste Übung findet am **Dienstag, 17. Oktober 2017 um 19.00 Uhr** statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Naurath

Am kommenden **Samstag, dem 14.10.2017**, besuchen wir die FF Schleidweiler. Abfahrt ist um 19.30 Uhr am Feuerwehrhaus (Polo-Shirt/Sweat-Shirt).

### Freiwillige Feuerwehr Pölich

Unsere nächste Übung findet am **Montag, dem 16.10.2017 um 19.30 Uhr** statt. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten.

### Freiwillige Feuerwehr Schweich

Am **Dienstag, 17.10.2017** findet um **19.30 Uhr** unsere nächste Übung „Einheiten im Lösch- und Hilfeleistungseinsatz“ statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

## Nachrichten aus der Römischen Weinstraße

### Verein Römische Weinstraße e.V. Einladung zur ordentlichen Mitgliederversammlung 2017

Gemäß § 9 Abs. 3 der Satzung darf ich Sie hiermit im Namen des Vorstandes zur ordentlichen Mitgliederversammlung des Vereins Römische Weinstraße e.V. am **Mittwoch, dem 15. November 2017, 19.30 Uhr, im Hotel „Zur Linde“, Cerisierstraße 10, 54340 Longuich** recht herzlich einladen.

#### Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Geschäftsbericht der Tourist-Information Römische Weinstraße 2016
3. Jahresabschluss 2016
4. Rechnungsprüfungsbericht 2016
5. Aussprache zu den Berichten
6. Entlastung des Vorstandes und des Geschäftsführers
7. Vorstellung und Genehmigung des Wirtschaftsplans 2018
8. Beschlussfassung über vorliegende Anträge
9. Wirtschaftsfaktor Tourismus – Vorstellung der Ergebnisse einer aktuellen Erhebung für die Region Mosel
10. Verschiedenes

Anträge zu Top 8 müssen bis zum 05.11.2017 in der Tourist-Information Römische Weinstraße (Brückenstraße 46, 54338 Schweich, Tel. 06502-9338-0, Fax 06502-9338-15, [thiesen@roemische-weinstrasse.de](mailto:thiesen@roemische-weinstrasse.de)) eingegangen sein. Weitere Unterlagen zur Vorbereitung der Sitzung finden Sie zum download unter: [www.roemische-weinstrasse.de/roemische\\_weinstrasse/de/Intern/](http://www.roemische-weinstrasse.de/roemische_weinstrasse/de/Intern/)

Schweich, 02.10.2017  
Christiane Horsch, 1. Vorsitzende



### Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse

Name, Vorname:.....

Straße:.....

Wohnort:.....

Telefon:.....

Suche ( ) bzw. biete ( ) Fahrgelegenheit  
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von:.....

nach:.....

(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit:..... Uhr

Rückfahrtszeit:..... Uhr

Wochentage:.....

Fahrgemeinschaft könnte ab..... beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### Kostenlose Altgerätebörse



#### Kostenlose Altgerätebörse

Name, Vorname:.....

Straße:.....

Wohnort:.....

Telefon:.....

E-Mail:.....

Kurze Beschreibung des kostenlos  
abzugebenden Gegenstandes:

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich



Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert.

Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten. Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten kön-

## Veranstaltungskalender Römische Weinstraße

### vom 13.10.2017 - 19.10.2017

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
13.10.2017	Bekond	Katholische Öffentliche Bücherei im Pfarrsaal bei der Kirche geöffnet	Die Bücherei öffnet 14-tägig freitags von 16.00 bis 17.00 Uhr
13.10.2017	Schweich	Weinprobe für jedermann - 7 Weine inkl. Brot und Mineralwasser; Anmeldung bis 19:00 Uhr freitags unter 06502-8467	Familienweingut Marmann-Schneider; Corneliuspforte 63; Beginn: 20:00 Uhr; Kosten: 8,00€ pro Person
13.-15.10.2017	Klüsserath	Krippenmuseum geöffnet	Haus der Krippen, Hauptstr. 83; Freitag bis Sonntag 14.00 bis 18.00 Uhr. Eintrittspreise Erwachsene: 4,00 Euro; Ermäßigt: 3,00 Euro; Gruppen: 3,00 Euro pro Person; Kinder bis 12 Jahre haben freien Eintritt.
13.-15.10.2017	Longuich	Offene Kirche Longuich	Jeden Freitag, Samstag, Sonntag und Feiertag öffnet die Pfarrkirche St. Laurentius in Longuich von 16.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung ein.
14.10.2017	Kenn	7. Kenner Oktoberfest	Musikverein Kenn, Mehrzweckhalle an der Grundschule
14.-15.10.2017	Bekond	Apfelprobiertage	Obstgut Briesch, Moselstr. 40, Tel: 06502-20124
14.10.2017	Fell	Besondere Erlebnisführung für Kinder mit Goldwaschen und Schatzsuche	Besucherbergwerk Fell, Beginn: 14.00 Uhr, Anmeldung erforderlich! Tel: 06502-994019
14.-15.10.2017	Schweich	Museumsmühle "Molitorsmühle" am Föhrenbach - Es wird Wasser auf die Mühl' gekehrt: Jeden Samstag, Sonntag und Feiertag öffnet die Molitorsmühle von 14.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung unter fachkundiger Führung ein.	Museumsmühle „Molitorsmühle“ am Föhrenbach; Weitere Infos unter: <a href="http://www.molitorsmuehle.de">www.molitorsmuehle.de</a> oder Info-Tel.: Hildegard Haubrich Tel.: 06502-1336.
14.-15.10.2017	Longuich	Treffpunkt Winzerhof	Weingut F. Geiben & Sohn, Bachstr. 24, Tel: 06502-20312
14.10.2017	Klüsserath	Die Mosel mit allen Sinnen genießen - Geführte Weinbergswanderung mit Weinprobe (6 Weine; Dauer: 2,5 Std.)	Infos: <a href="http://www.rudemsmaennchen.de">www.rudemsmaennchen.de</a> ; Anmeldung unter 06507-4658; Start: 13:00 Uhr im Weingut Rudemsmaennchen Klüsserath; Preis: 10,00 €
14.10.2017	Leiwien	Heimat- und Weinmuseum: Besichtigung inkl. Führung und 1 Glas Wein	Euchariusstraße 3, Tel: 06507-3100, Eintritt: 3,00 € p.P., Geöffnet von 15.00-17.00 Uhr
14.10.2017	Mehring	Winzerhoffest mit Tanz in Mehring	Weingut Schmitt-Dietz, Brückenstr. 5, Tel: 06502-8764, <a href="mailto:im-alten-keller@web.de">im-alten-keller@web.de</a>
14.10.2017	Fell	Konzertabend der Bergmannskapelle Fell	Silvanussaal, Beginn: 20.00 Uhr
14.10.2017	Trittenheim	Trattemer Kinderwiegert	Beginn: 13.00 Uhr
15.10.2017	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet sonntags von 10.00-10.30 Uhr.
15.10.2017	Longuich	Führung an der Römischen Villa Urbana	Beginn: 10.30 Uhr an der Römischen Villa Urbana, Eintritt: 3,00 €/Erwachsene, Kinder sind frei. Gesonderte Führung möglich (Buchungen unter Tel: 06502-1364 oder <a href="mailto:buergermeister@longuich.de">buergermeister@longuich.de</a> )
15.10.2017	Mehring	Führung an der Römischen Villa Rustica	Führungen: Von Ostersonntag bis Ende Oktober jeweils sonntags um 11:30 Uhr. Preis je Person: 2,00 €. Weitere Führungen auf Anmeldung möglich. Anfragen unter Tel.: 06502-3877 oder 1413.
15.10.2017	Longuich	Erntehelfer Gottesdienst	Kath. Pfarrkirche Longuich
15.10.2017	Fell	Geocaching "Rund um das Besucherbergwerk"	Besucherbergwerk Fell, Beginn: 14.00 Uhr
18.10.2017	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet mittwochs von 16.00 bis 17.30 Uhr.
18.10.2017	Mehring	Mittwochswanderung in Mehring - der Touristikverein Mehring lädt wieder herzlich alle Gäste und Mehriinger Bürger zu seiner kostenlosen Mittwochswanderung zur Huxlay - Hütte ein	Touristikverein Mehring; Treffpunkt: ab 9.45 Uhr vor der Tourist-Information Mehring. Ab 10.00 Uhr wandern wir ca. 2,5 Stunden zum Huxlay - Plateau und zurück. Auf der Huxlay-Hütte erwartet Sie ein kleiner Umtrunk. Voranmeldung ist nicht erforderlich.
18.10.2017	Leiwien	„Tausend Schritte durch die Leiwener Dorfgeschichte“: Jeder Platz hat seine eigene Geschichte, so auch in Leiwien. Am besten kann man den historischen Ortskern mit dem Heimat- und Weinmuseum bei einem geführten Rundgang erleben. Mit geübtem Blick weist Sie Ingrid Rosch auf Sehenswürdigkeiten aller Art hin und erzählt beim gemütlichen Ausklang mit einem Glas Wein im Heimat- und Weinmuseum Leiwien so manche Anekdote.	Treffpunkt: Tourist Info Leiwien. Beginn: 10.00 Uhr. Die Mindestteilnehmerzahl liegt bei 5 Personen. Die Teilnahme ist für Leiwener Gäste kostenlos. Wir bitten um frühzeitige Anmeldung in der Tourist-Information direkt oder telefonisch unter der 06507-3100. Spontane Teilnahme ist ebenfalls möglich.
18.10.2017	Köwerich	Seniorentreff über 70	Straußwirtschaft "Off m'Herach" Beginn: 14.30 Uhr
18.10.2017	Föhren	Spiele-Nachmittag	KAB, Pfarrheim
18.10.2017	Föhren	Unter Uns	Lebendiges Föhren, Bürger- und Vereinshaus
19.10.2017	Leiwien	Geführte Wanderung „Komm mit in das Reich des Rieslings“: Geführte Wanderung durch die Weinberge und die nähere Umgebung über den Weinlehrpfad zum Kapellchen jeden Donnerstag um 10.00 Uhr. Genießen Sie die Aussicht bei einem guten Glas Leiwener Wein.	Treffpunkt: Tourist-Information Leiwien. Beginn: 10.00 Uhr, Dauer: ca. 2,5 Stunden. Die Mindestteilnehmerzahl liegt bei 5 Personen. Daher bitten wir um frühzeitige Anmeldung in der Tourist-Information Leiwien direkt oder telefonisch unter der 06507-3100. Spontane Teilnahme ebenfalls möglich.
19.10.2017	Köwerich	Rentnertreff	Beginn: 15.00 Uhr, Gasthaus Alter Bahnhof
19.10.2017	Föhren	Wanderung durch den Meulenwald	HuVV

## Familienbündnis Römische Weinstraße



**Familienbündnis**  
RÖMISCHE WEINSTRASSE

**Ansprechpartner:**  
**Dirk Marmann**  
Telefon 06502 - 5066 460

**Servicezeiten des Familienbüros:** dienstags & mittwochs jeweils 8:30 - 12:00 Uhr

FAMILIENBÜRO  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH - TEL: 06502 5066 460 - INFO: FAMILIENBÜNDNIS SCHWEICH.ZE  
BRÜCKENSTRASSE 46 - 54529 SCHWEICH - FAX: 06502 5066 460 - WWW.FAMILIENBÜNDNIS-SCHWEICH.DE

## „Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern. Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behördengänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen. Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten.


Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet.

Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / Email-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht.

Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen.

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen.

Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/407-203 in Verbindung setzen.

 **Kleine-Hilfe-Börse**

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....


Telefon/E-mail: .....

**(bitte Zutreffendes ankreuzen!)**  
**Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“**

Tätigkeit: .....

Zeitungsumfang: .....

Beginn: .....

**Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das  
Familienbündnis Römische Weinstraße  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich** 

## Demokratie leben

 **Partnerschaft für Demokratie**  
in der Verbandsgemeinde Schweich  
im Rahmen des Bundesprogramms Demokratie leben!

**KOORDINIERUNGS- UND FACHSTELLE**  
Deutsches Rotes Kreuz Kreisverband Trier-Saarburg e.V.  
c/o DRK Ortsverein Schweich e.V.  
Zum Schwimmbad, 54338 Schweich

Lukas Stutz, Koordinator / Fachberater  
Telefon: (0) 6502 506428  
Fax: (0) 6502 980295  
Email: lukas.stutz@demokratie-schweich.de

**Servicezeiten:**  
Dienstag 12:00-18:00  
Donnerstag 09:00-15:00  
und nach Vereinbarung

**FEDERFÜHRENDES AMT**  
Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße  
Fachbereich Bürgerdienste / Kinder- und Jugendbüro  
Brückenstraße 46, 54338 Schweich

Dirk Marmann, Projektleitung  
Telefon: (0) 6502 5066460  
Fax: (0) 6502 5066480  
Email: dirk.marmann@demokratie-schweich.de

Anna Monzel, Sachbearbeitung  
Telefon: (0) 6502 5066450  
Fax: (0) 6502 5066480  
Email: anna.monzel@demokratie-schweich.de

[www.demokratie-schweich.de](http://www.demokratie-schweich.de) 

## Demokratiekonferenz

### Einladung

Hiermit laden wir Sie herzlich zur Demokratiekonferenz der Partnerschaft für Demokratie ein.

Die Partnerschaft für Demokratie ist ein Zusammenschluss von zivilgesellschaftlichen Akteuren und Vertreter\*innen der Kommunalpolitik und Verwaltung. Sie wird durch das Bundesprogramm „Demokratie leben!“ des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend gefördert und unterstützt lokale Projekte für

Demokratie und gegen Rechtsextremismus und gruppenbezogene Menschenfeindlichkeit.

**Datum: 16.10.2017**

**Uhrzeit: 17.30 Uhr**

**Ort: Bürgertreff (im Bürgerzentrum Schweich)**

**Gast: Henriette Kretz, Zeitzeugin des Holocaust**

Die Demokratiekonferenz dient der Begegnung von interessierten Bürgerinnen und Bürgern, zivilgesellschaftlichen Initiativen, Vereinen und Vertreterinnen und Vertretern der Kommunalpolitik. Hier werden Ideen ausgetauscht und diskutiert, wie wir die Partnerschaft für Demokratie weiterentwickeln wollen. Die Konferenz schafft Raum, um über die Themen, mit denen wir uns beschäftigen wollen und über Schwerpunkte unserer gemeinsamen Arbeit im kommenden Jahr zu beraten.

Als Gast ist Henriette Kretz eingeladen, eine Zeitzeugin des Holocaust. Sie wird über ihre Geschichte berichten und mit den Teilnehmerinnen und Teilnehmern der Konferenz ein Gespräch über ihre Erfahrungen mit der Verfolgung durch die Nationalsozialisten führen. Wir freuen uns auf angeregte Diskussionen mit Ihnen!

## Projekte gegen Rechtsextremismus, Gewalt und Menschenfeindlichkeit

### Kunstprojekte gegen Rechtsextremismus, Gewalt und Menschenfeindlichkeit

Gemeinsam mit der AG Willkommensnetz im „lebendigen Föhren“, wurden der Aktion 3% vier Kunstprojekte bewilligt, für die wir die Föhrener Künstlerin Annamalt gewinnen konnten.

Nach Kunstworkshops für Kinder(2) und für Jugendliche im Atelier „Bunthaus“ in der Bekonderstraße, findet nun ein weiteres Kunstprojekt für Erwachsene statt. Beim Erwachsenenworkshop beträgt die Teilnahmegebühr 60 € für den gesamten Workshop (24 Std., inkl. Material). Die Termine spricht die Künstlerin mit den erwachsenen Teilnehmer/innen ab. Der Kurs richtet sich an Menschen mit und ohne Vorkenntnisse.

Informationen erhalten Sie unter „info@annamalt.de“ oder bei der Künstlerin Annamalt (Tel.: 06502-935877) oder bei Lory Müller (Tel.: 1687/ mobil 0160-7490002)

### Argumentationstraining gegen rechte Parolen

Am Freitag, dem 27.10.2017 findet von 18.00 - 22.00 Uhr ein Training gegen rechte Parolen statt. Neben Infos und Übungen referiert die Referentin auch über die „identitäre Bewegung“. Anmeldungen bitte bis zum 20.10.2017 an Lory Müller (tel-01607490002/ lorenzmueller@email.de). Ort ist das Jugendheim in Föhren / Pfaarsaal. Beide Veranstaltungen werden im Rahmen des Bundesprogramms „Demokratie leben!“ des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend gefördert.

## Soziale Dienste

### Suchtberatung „Die Tür“

Die Suchtberatungsstelle Trier „Die Tür“ bietet in Schweich wöchentliche Sprechstunden an. Um Voranmeldung wird gebeten.

Ort: Jugendbüro der Verbandsgemeinde Schweich, Brückenstraße 46, 54338 Schweich

Zeit: immer dienstags von 12:00 Uhr bis 14:00 Uhr

Voranmeldung: über die Suchtberatung Trier e.V. in Trier, Tel. 0651 170360

Ansprechperson: Bettina Löchel, Diplom-Pädagogin, Sozialtherapeutin Sucht

## Schulnachrichten

### Grundschule Mehring

Schon im letzten Jahr bauten die Kinder der jetzigen vierten Klasse in einem der Hochbeete der Grundschule Mehring Getreide an, ernteten es und verarbeiteten es schließlich zu Haferflocken und Weizenmehl. Den Höhepunkt und Abschluss dieses Getreideprojektes bildete der Besuch in der Backstube von Herrn Frick in Mehring im September. Wie in unserem Projekt, steht auch bei Herrn Frick die Verarbeitung gesunder Zutaten im Vordergrund. So freuten sich die Schüler sehr, die aus eigenem Vollkornmehl, unter fachkundiger Anleitung hergestellten Zimtschnecken, Igel und Brezeln schließlich genießen zu dürfen. Vielen Dank Herr Frick!



Am Mittwoch, den 27.09.2017 sprangen an der Mehringer Grundschule die Herzen. Zwei Stunden lang durften die Kinder der vierten Klasse, zusammen mit Frau Schmitt und Rafael Ritz von der deutschen Herzstiftung das Seilspringen trainieren. Während des Workshops „Skipping hearts“ übten die Schüler zunächst vielfältige Einzelsprünge. Aber auch das Springen mit einem Partner und mit dem Langseil kam nicht zu kurz. Im Anschluss an die Übungseinheit wurde das erworbene Können die übrigen Kindern der Schule, den Lehrern und einigen Eltern präsentiert. Als danach alle Kinder springen durften, war die Begeisterung für diesen anstrengenden Sport groß.



## Friedrich-Spee-Realschule plus Neumagen-Dhron

Am 25.09. und 26.09.2017 fand, wie in jedem Jahr, das Programm „Achtung Auto“ mit allen Fünftklässlern der Friedrich-Spee Realschule plus Neumagen-Dhron statt. Das vom ADAC durchgeführte Programm trägt wesentlich dazu bei, Schülerinnen und Schülern kritische Situationen im alltäglichen Straßenverkehr zu verdeutlichen. Sie sollen Unfallgefahren erkennen und durch vorausschauendes Handeln richtig reagieren. In zwei Schulstunden hatten die Schülerinnen und Schüler die Gelegenheit, mit einem ausgebildeten Moderator des ADAC, reale Verkehrssituationen handlungsorientiert zu erleben. Die Kinder lernten vor allem durch praktische Übungen und Demonstrationen. Sie erlebten den Zusammenhang zwischen Geschwindigkeit, Reaktionszeit und Bremsweg, auch in Abhängigkeit von verschiedenen Fahrbahnzuständen, und können so den Anhalteweg von Fußgängern und Fahrzeugen besser einschätzen. Als Mitfahrer im ADAC Aktions-Auto lernten sie bei einer Vollbremsung die lebensrettende Bedeutung der ordnungsgemäßen Sicherung im Fahrzeug kennen.

Mit diesem Programm konnte unsere Schule einen Beitrag zur Verkehrserziehung unserer Schüler und Schülerinnen im Rahmen unseres Verkehrserziehungskonzeptes leisten. Die Aktion „Achtung Auto“ wird mit finanzieller Unterstützung der Michelin Reifenwerke KGaA durchgeführt. Die Aktionsautos werden von der Opel AG zur Verfügung gestellt.



## Bekanntmachungen anderer Behörden und Stellen

### Deutsche Rentenversicherung Rheinland-Pfalz

Viele Informationen zur Rente gibt es im November wieder bei Veranstaltungen der Deutschen Rentenversicherung Rheinland-Pfalz in der Auskunfts- und Beratungsstelle, Herzogenbuscher Straße 54 in Trier: Am 7. November zum Thema „Rente & Steuern - was muss ich wissen?“ - also über alles Interessante zum Thema Rente und Steuern, wer als Rentner Steuern zahlen muss und welche Freibeträge es gibt. Am 21. November zum Thema „Todesfall: Versorgt über den Partner?“ - also über die Leistungen für Hinterbliebene und wie lange diese gezahlt werden oder wie Einkommen angerechnet wird. Die Veranstaltungen beginnen jeweils um 16.30 Uhr. Die Teilnahme an den Informationsveranstaltungen ist kostenlos. Eine Anmeldung ist erforderlich unter Telefon 0651 14550-0, Fax 0651 14550-50 oder E-Mail [aub-stelle-trier@drv-rlp.de](mailto:aub-stelle-trier@drv-rlp.de).

### Pflegestützpunkt der Verbandsgemeinde Schweich

#### Gesprächskreis für pflegende Angehörige dement erkrankter Menschen

Der nächste Gesprächskreis für pflegende Angehörige dement erkrankter Menschen findet am **Montag, dem 16.10.2017 von 15.00 – 16.30 Uhr** im Altenheim St. Josef in Schweich statt.

Herzlich eingeladen sind alle Angehörigen, die Unterstützung bei der Betreuung benötigen. Während des Treffens erhalten Sie Hilfestellung zu ihren Fragen und Problemstellungen von Frau Dr. Christina Lukas (Diplom-Psychologin) und Herrn Peter Selzer (Diplom-Pädagoge). Der Gesprächskreis ist eine offene Gruppe, zu der immer wieder gerne neue Teilnehmer kommen können. Manche Angehörige haben bereits umfangreiche Erfahrungen in der Betreuung ihrer Familienmitglieder, die sie zur Unterstützung neuer Mitglieder in die Gruppe einbringen können.

Ihre erkrankten Angehörigen können während des Treffens in der Tagespflege des Altenheimes St. Josef betreut werden. Zum Gesprächskreis können Sie sich bitte bis zum Freitagvormittag, dem 13.10.2017 unter der Telefonnummer 06502-9978601 (Herr Selzer) anmelden.

Der Angebot wird durch die Mithilfe der KEB Trier, des Altenheimes St. Josef, Schweich und des Pflegestützpunktes Schweich finanziert und durchgeführt. Die Teilnahmegebühr beträgt 2,- €.

## Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden



**Bekond**

[buergermeister@bekond.de](mailto:buergermeister@bekond.de)

Tel. 06502/931130

Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.30 Uhr

### Apfelprobiertage in Bekond

Am **Samstag, dem 14. Oktober von 14.00 Uhr – 18.00 Uhr** und am **Sonntag, dem 15. Oktober von 11.00 Uhr – 18.00 Uhr** finden in Bekond bei Familie Briesch (Moselstr. 40) wieder die Apfelprobiertage statt. Auch in diesem Jahr bietet der Förderverein der KiTa Bekond e.V. in Zusammenarbeit mit den Eltern der Kindergartenkinder und dem KiTa-Team an beiden Tagen leckere, selbstgebackene Kuchen und Torten an. Der Kuchen- & Kaffeeverkauf findet wie folgt statt: Am **Samstag von 14.30 – 17.30 Uhr** und am **Sonntag von 13.30 – 18.00 Uhr**. Der Förderverein und die KiTa würden sich über weitere Kuchenspenden freuen und bittet um Voranmeldung in der Kita Sonnenblume unter der Telefonnummer 06502 – 20727. Die Moselstrasse ist am Sonntag, den 15. Oktober zum Schutz der Kinder im Bereich der Veranstaltung gesperrt. Der Verkehr wird über die Kirchstrasse, Am Hostert, Talweg und Schulstrasse umgeleitet. Wir bitten Anlieger und Verkehrsteilnehmer um Verständnis.

Bekond, den 8.10.2017

Paul Reh, Ortsbürgermeister



## Lebendiger Adventskalender

Liebe Mitbürgerinnen,  
liebe Mitbürger,

nach den großen Erfolgen der letzten Jahre wollen wir auch in diesem Jahr wieder eine Adventsfeieraktion in Bekond durchführen. Neben dem guten Sammelerfolg für soziale Einrichtung in unserer Region konnte mit dieser Aktion in den letzten Jahren durch die vielen guten Gespräche bei den Adventsfeiern dazu beigetragen werden, Gemeinschaft und Begegnung in unserer Gemeinde zu stärken. Daher wäre es schön, wenn auch im Dezember 2017 wieder ein lebendiger Adventskalender ins Leben gerufen werden könnte. Erfreulicher Weise liegen die ersten Anmeldung bereits vor. Ganz besonders würden die Organisatoren sich freuen, wenn die Familien bzw. Gruppen sich anmelden würden, die im letzten Jahr schon angedeutet haben, im Jahr 2017 ein Adventsfeier zu gestalten.

Nochmals kurz zum Ablauf eines Adventsfeiers: Für einen Abend vom 01. bis zum 23. Dezember erklärt sich eine Familie/ Verein/ Gruppe bereit, ein Fenster der Wohnung/ des Hauses (Garage, Gartenhaus o.ä. ist auch möglich) weihnachtlich zu gestalten. Das Fenster wird von jedem individuell dekoriert und beleuchtet, lediglich die Fensterzahl ist vorgegeben. Das Fenster wird jeweils um 18.00 Uhr geöffnet, zu dessen Bewunderung dann alle herzlich eingeladen sind. Menschen treffen sich, um gemeinsam zu singen, die weihnachtlich geschmückten Fenster zu öffnen, Geschichten vorzulesen oder sich mit besinnlichen Texten auf die Advents- und Vorweihnachtszeit einzustimmen. Nach einem kleinen Imbiss und warmen Getränken wird eine Sammeldose rundgereicht und um eine Spende zur Unterstützung einer sozialen Einrichtung in der Umgebung gebeten. Für die weitere Adventszeit ist es geplant, dass ein schon geöffnetes Fenster auch weiterhin jeden Abend erleuchtet bleibt, so dass man beim Gang durch das Dorf das Gefühl bekommt, durch einen lebendigen, überdimensionalen Adventskalender zu spazieren. Je näher das Weihnachtsfest rückt, umso mehr Fenster laden zum Verweilen und Betrachten ein. Alle Bekonder Mitbürgerinnen und Mitbürger sind herzlich eingeladen.

Über viele Anmeldungen, die Anni Weinand (Tel.: 3321) gerne entgegennimmt und einen guten Besuch der Adventsfeiern würde die Ortsgemeinde sich sehr freuen.

*Bekond, 7. Oktober 2017  
Paul Reh, Ortsbürgermeister*

## Partnerschaftskomitee Bekond - Villefargeau

Nach der schönen Feier zum 20jährigen Bestehen der Partnerschaft zwischen Bekond und Villefargeau und einer erfolgreichen Teilnahme am vide grenier im Oktober sind sich die beiden Partnerschaftskomitee's darüber einig, dass es im nächsten Jahr mit einem Freundschaftsbesuch in der Partnergemeinde Villefargeau weitergehen soll.

Um einen Termin zu finden, an dem möglichst viele Freunde der Partnerschaft nach Villefargeau mitfahren können, lädt das Partnerschaftskomitee am **Donnerstag, dem 19. Oktober 2017 um 20.00 Uhr** zu einer Besprechung ins Bürgerhaus ein. Herzlich eingeladen sind alle Bürgerinnen und Bürger von Bekond, die an der Partnerschaft der beiden Gemeinden interessiert sind.

*Bekond, den 8. Oktober 2017  
Paul Reh, Ortsbürgermeister*



## Ablagerung von Grünabfällen auf Gemeindegrundstücken

Liebe Mitbürgerinnen,  
liebe Mitbürger,

in der letzten Zeit stellen wir verstärkt fest, dass Grünabfälle einfach auf Gemeindegrundstücken abgelagert werden. Besonders aufgefallen sind Ablagerungen hinter der Friedhofsmauer und im Grünstreifen zwischen Drosselweg und Raiffeisenstraße. Das Beseitigen der Grünabfälle durch den Gemeindegärtner bedeutet zusätzliche unnötige Arbeit und es besteht die Gefahr, dass neben den Grünabfällen sonstige Gegenstände abgelagert werden, die Schäden an den Maschinen verursachen können. Wir weisen darauf hin, dass es gute und einfache Möglichkeiten für die Entsorgung von Grünabfällen gibt. Die Abfälle können bei den bekannten Sammelstellen kostenlos abgegeben oder gesammelt und vom A.R.T. ebenfalls kostenlos abgeholt werden. Es gibt also keinen ersichtlichen Grund die Grünabfälle auf Gemeindegrundstücken abzulagern. Wir bitten die Ablagerungen auf Gemeindegrundstücken künftig zu unterlassen.

*Bekond, 7. Oktober 2017  
Paul Reh, Ortsbürgermeister*



**Detzem**

burgermeister@detzem.de

Tel. 06507/802725

Sprechzeiten:  
montags 18.30 - 20.00 Uhr

## Reinigung der Wirtschaftswege

Nach Beendigung der Traubenlese, bitte ich nun alle Bewirtschafter und Eigentümer von Weinbergspartellen oder Brachflächen die Wirtschaftswege und Wasserläufe zu reinigen. Es ist besonders darauf zu achten, dass die Teerdecken an den Rändern, die Betonmauernkämme und die Weinbergsmauern von Bodenmassen befreit werden. Auch bei Brachflächen ist der Bewuchs in die Wege zu entfernen, damit ein ungefährdetes Befahren möglich ist. Weiterhin ist die Verschmutzung der Wege durch den Einsatz der Vollernter und die maschinelle Bearbeitung im gesamten Jahr nun zu beseitigen. **Es ist nun allerhöchste Zeit, auch die durch die Starkregenfälle ausgeschwemmten Bodenmassen endlich zu beseitigen. Hier ist noch einiges an Handlungsbedarf gegeben.** Es liegt im Interesse aller, dass die Wege und Wasserführungen in Ordnung sind, und so bei starken Regenergüssen die Wassermassen ungehindert abfließen können. **Ich bitte alle Gewinner eindringlich um Ausführung dieser dringend notwendigen Arbeiten bis Ende Oktober.**

*Detzem, 08. Oktober 2017  
Albin Merten, Ortsbürgermeister*

## Abfallcontainer am Friedhof

Ich muss öfters feststellen und es wird mir berichtet, dass der Abfallcontainer am Friedhof schon kurze Zeit nach der Leerung wieder gefüllt ist. Aus diesem Grund weise ich darauf hin, dass der Container für den Müll gedacht ist, der beim Friedhof anfällt und für die Entsorgung des sonstigen gemeindlichen Abfalls. **Es war bisher und ist auch zukünftig nicht gestattet, privaten Hausmüll oder sonstige Gegenstände dort zu entsorgen.** Personen, die hierbei beobachtet werden bitte ich der Gemeindeverwaltung zu melden. Ich bitte hierfür um Verständnis und Beachtung.

*Detzem, 8. Oktober 2017  
Albin Merten, Ortsbürgermeister*

## Vereinfachtes Flurbereinigungsverfahren Pölich 3. Änderungsbeschluss

Auf die Bekanntmachung unter Pölich wird hingewiesen!

## Niederschrift

über die Sitzung des Ortsgemeinderates  
Detzem vom 14. September 2017

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Albin Merten versammelt sich heute der oben aufgeführte Ortsgemeinderat zu einer Sitzung im Bürgerhaus Detzem.

Der Vorsitzende eröffnet die Sitzung um 19:00 Uhr und stellt die ordnungsgemäße und fristgerechte Einladung der Ratsmitglieder, sowie die Beschlussfähigkeit des Rates fest.

**In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:****1. Mitteilungen****1.1 Herzlichen Glückwunsch**

Der 2. Beigeordnete, Herr Bernd Scholtes, hat am 08.09.2017 sein 50. Lebensjahr vollendet. Ortsbürgermeister Merten gratuliert ihm nochmals im Namen der Ortsgemeinde und im Namen aller Ratsmitglieder zum runden Geburtstag. Er wünscht Herrn Scholtes Gesundheit, Glück und Lebensfreude für die kommenden Lebensjahre und dankt Herrn Scholtes für das ehrenamtliche Engagement im Rat und die sehr gute Unterstützung des Ortsbürgermeisters. Für seine mittlerweile 13-jährige Tätigkeit als Beigeordneter überreicht er eine kleine Anerkennung.

**2. Baugebiet „Am alten Sportplatz“****2a) Vorstellung der Machbarkeitsstudie**

Zu diesem Tagesordnungspunkt begrüßt Ortsbürgermeister Merten herzlich das Vorstandsmitglied der igr AG, Herrn Hubert Bruch. Der Ortsgemeinderat Detzem hat bereits vor längerer Zeit eine Machbarkeitsstudie für ein Baugebiet im Bereich der Verlängerung der Kelttenstraße zum alten Sportplatz hin, bei der Firma igr AG, beauftragt. Zur Vorbereitung auf die heutige Sitzung hat Herr Merten die Studie allen Ratsmitgliedern auf elektronischem Weg zur Verfügung gestellt. Ebenfalls eine Beschlussvorlage der Verwaltung vom 07.09.2017. Weiterhin hat Herr Kopp von der Verwaltung mitgeteilt, dass aktuell im Bereich um Detzem sehr wenige Baugrundstücke verfügbar sind. Man hat das Glück, dass im Mai 2017 das Baugesetzbuch geändert wurde und solch kleine Baugebiete, wie das am Ortsrand in Detzem, nach § 13b im vereinfachten Verfahren durchgeführt werden können. Das spart nicht nur Planungskosten, sondern auch Ausgleichsmaßnahmen inkl. ihrer künftigen Pflege.

Herr Merten erteilt Herrn Bruch das Wort:

Herr Bruch führt aus, dass man in der Ortsgemeinde Detzem schon seit längerer Zeit die Erweiterung im Gebiet am alten Sportplatz bespricht. Weiterentwicklungen in Bezug auf Neubaugebiete seien wichtig und zurzeit gebe es eine große Nachfrage nach Bauland und das nicht nur in Detzem.

Bezüglich des geplanten Neubaugebietes am alten Sportplatz hat man zur Prüfung des Untergrundes drei Sondierungsbohrungen vorgenommen. Das Gelände sei optimales Bauland, da das Höhenprofil keinen großen Steigungen unterliegt.

Geplant ist das Gelände aufzuteilen, sodass acht neue Baugrundstücke mit einer durchschnittlichen Fläche von 620 Quadratmetern entstehen. In diesem Gebiet liegt das „Brutto/Netto-Verhältnis“ bei ca. 78%, das bedeutet es gibt keine großen Abzüge.

Eine Stichstraße mit Wendehammer, z.B. um das Wenden von Müllfahrzeugen zu ermöglichen, soll zwischen den Grundstücken durchführen.

Ratsmitglied Alfons Hoffmann teilt mit, dass das geplante Grundstück im unteren Bereich rechts eine Böschung aufweist und somit die ausgewiesene Fläche nicht ganz ohne Bodenabtragungen genutzt werden könne. Herr Bruch entgegnet, es handele sich zunächst um einen Vorentwurf und die Fläche könne man noch entsprechend ändern.

Herr Bruch führt weiter aus, der Anschluss an die Wasser- und Abwasserversorgung stelle kein Problem dar, denn man könne die vorhandenen Anschlüsse aus der Kelttenstraße nutzen und da der Wasserdruck in diesem Bereich ausreichend sei, könne auch ein Hydrant im Wendehammer verbaut werden, wodurch die Wasser- und u.a. auch die Löschwasserversorgung gesichert sei. Eine Bebauung mit Keller sei in diesem Bereich allerdings nur mit einer Hebeanlage möglich.

Ein Kanal für Regenwasser ist vorerst nicht geplant, man könne die Außenanlagen so gestalten, dass Regenwasser in Mulden abläuft und man somit nur eine seitliche Rinne an der Straße anbringen müsse. Dies müsse allerdings noch mit der SGD und den VG-Werken abschließend geklärt werden.

Grundsätzlich sind die Baukosten im Allgemeinen sehr gestiegen, welche aber künftig wohl auch wieder fallen werden. In Bezug auf das Baugebiet in Detzem könnten die Kosten noch etwas anders beziffert werden, aber grundsätzlich habe man die Erschließungskosten so kalkulieren können, dass sich der Verkaufspreis der Grundstücke in einem attraktiven Rahmen bewegen wird.

Das Verfahren könne in einem vereinfachten Verfahren durchgeführt werden, da sich die Vorschriften des Baugesetzbuches geändert haben. Aus diesem Grund ist keine offizielle Bodenordnung mehr nötig und die Grundstücke können z.B. von einem öffentlich bestellten Vermesser definiert werden, da es sich um Grundstücke der Gemeinde handelt. Zu klären sei noch die Erschließungsträgerschaft - die Gemeinde Detzem könnte als Erschließungsträger auftreten, allerdings könnte dies im späteren Vergabeverfahren gegen VOB-Vorschriften verstoßen.

Die Aufstellung des Bebauungsplanes sollte ca. ein halbes Jahr dauern, nachdem der Beschluss im Ortsgemeinderat gefasst wurde. Ratsmitglied Alfons Hoffmann fragt, da im Gelände doch eine „Stufe“ von 1 - 1,5 Meter vorhanden ist, wie das Höhenprofil hier ausgeglichen wird. Herr Bruch antwortet man müsse keine erheblichen Erdbewegungen vornehmen, das heißt aufwändige Bodenabtragungen oder Aufschüttungen entfallen und es wird lediglich ein Massenausgleich stattfinden, um das Höhenprofil weitestgehend zu nivellieren.

Alfons Hoffmann erkundigt sich weiter, in welchem Bereich die Sondierungsbohrungen stattgefunden haben. Dazu antwortet Beigeordneter Tobias Lorenz, da er bei den Bohrungen vor Ort war, dass eine Bohrung im Gebiet und zwei im Vorland durchgeführt wurden. Herr Bruch ergänzt, dass im Nachgang aus diesen drei Punkten Schnitte gebildet werden aus denen man das Ergebnis über den Zustand des Untergrundes erhalte.

Beigeordneter Tobias Lorenz fragt, ob das Gebiet am alten Sportplatz tiefer liegt als die Kelttenstraße. Herr Bruch bejaht dies, allerdings sei die Abweichung nicht nennenswert. Weiterhin ergänzt er, dass es sich derzeit um eine Machbarkeitsstudie handele und die technischen Details wie z.B. Höhen oder Massen, müsse man zu einem späteren Zeitpunkt klären.

Ratsmitglied Michael Dany möchte wissen wie und in welcher Form sich die geplanten Kosten noch ändern könnten. Herr Bruch erläutert, das könne mit eventuellen Forderungen seitens der SGD oder den VG-Werken zusammenhängen. Wenn diese Stellen beispielsweise doch einen Regenkanal fordern würden, was normalerweise nicht der Fall sein sollte, könnten sich die Kosten noch etwas erhöhen. Ratsmitglied Edgar Steffes fragt, ob man in diesem Bereich auch mit Keller bauen könne ohne eine Hebeanlage zu installieren. Dazu führt Herr Bruch zunächst aus, dass in der heutigen Zeit nur noch selten mit Keller gebaut wird, da es zu teuer sei. In Bezug auf das Baugebiet am alten Sportplatz wird eine Kellerbebauung ohne Hebeanlage nicht möglich sein, da die Keller zu tief liegen würden. Ratsmitglied Jörg Thul möchte wissen, ob der am Neubaugebiet entlangführende Wirtschaftsweg umgewidmet werden müsste und ob die darunter befindlichen Parzellen auch als Bauland ausgewiesen werden. Dazu antwortet der Vorsitzende Merten, dass die Ausweisung als Bauland eine Sache der Entwicklung sei. Vor einigen Jahren waren für Detzem keine Flächen mehr als Baugebiet vorgesehen, die Situation und die Nachfrage haben sich allerdings geändert und somit könne man nicht sagen, ob in ein paar Jahren der Gemeinde nochmals Flächen zur Ausweisung von Bauland genehmigt werden. Er bittet Herrn Bruch kurz zu erläutern, wie sich der § 13b des Baugesetzbuches geändert hat.

Herr Bruch führt aus, der § 13b habe sich dahingehend geändert, dass kleinere Baugebiete nun in einem vereinfachten Verfahren geplant werden können. Man benötigt keine Umweltberichte mehr und dadurch können Zeit und Kosten gespart werden.

Dazu fragt Ratsmitglied Nicole Jungbluth wie die Definition von kleineren Gebieten lautet und welche Größenordnung diese haben. Weiterhin sei fraglich, ob die Parzellen unterhalb des Bereiches Wiederbergau nicht direkt mit einbezogen werden könnten und man dies in der Machbarkeitsstudie mit aufführen könne. Herr Bruch erklärt, bei den kleineren Baugebieten geht man von ca. 10-12 Baustellen aus. Welche Flächen wie genutzt werden, definiert der Flächennutzungsplan. Bei einer Einbeziehung der Fläche kommt es darauf an wer Grundstückseigentümer ist und man müsse jedes Gebiet einzeln betrachten. Ortsbürgermeister Merten fügt hinzu, dass die Flächennutzungsplanung grundsätzlich Sache der Verbandsgemeinde ist. Herr Bruch ergänzt, dass das Gebiet am alten Sportplatz im Flächennutzungsplan entsprechend ausgewiesen und die Gemeinde Eigentümer ist, somit ergeben sich hier keine Probleme.

Seitens der anwesenden Zuhörer wird angefragt, ob man den Anwesenden Rederecht erteilen könne. Dies wird vom Ortsgemeinderat Detzem einstimmig beschlossen.

Von einem Zuhörer wird vorgetragen, dass es die letzte große nicht verplante Fläche der Ortsgemeinde sei und man sich mit diesem Baugebiet aus dem Dorf an einen Randbereich bewegt und ob es nicht möglich sei das Grundstück für Freizeitmöglichkeiten oder z.B. für einen Dorfplatz zu verwenden.

Herr Merten erläutert, dass es für Gemeinden nicht viele Möglichkeiten gibt selbst finanzielle Mittel zu generieren und man müsse hierzu Möglichkeiten, wie z.B. durch Schaffung eines Baugebietes, nutzen. Jahrelang habe man sich um eine anderweitige gewinnbringende Alternative bemüht. Eine weitere Bevorratung der Flächen sei nicht zielführend. Allerdings wird für das geplante Baugebiet lediglich ca. 1/4 der im Eigentum der Ortsgemeinde befindlichen Flächen benötigt.

Ebenfalls wird von diesem Zuhörer mitgeteilt, in den nächsten zehn Jahren werde es wohl viel Leerstand in Detzem geben und man solle den Fokus darauf richten.

Herr Merten entgegnet, dass sich der Baupreis in Detzem in den letzten Jahren gut entwickelt hat. Es seien dadurch bereits bestehende Baustellen wieder auf den Markt gekommen, da die Eigentümer von Flächen im Innenbereich durch das gut entwickelte Preisniveau bereit waren auch Flächen zu verkaufen. Von der guten Entwicklung der Baupreise profitieren alle Grundstückseigentümer in Detzem.

Ratsmitglied Jörg Thul fragt, ob für das vorgesehene Baugebiet überhaupt Bedarf bestehen würde. Der Vorsitzende antwortet, dass es immer Anfragen gibt und fasst zu diesem Thema nochmal abschließend zusammen, dass die Argumentation aus dem Publikum gerechtfertigt sei, allerdings gebe es in der Ortsgemeinde kaum Leerstand und man müsse in den nächsten Jahren auch wieder investieren, z.B. in die Sanierung von Straßen. Hier muss die Gemeinde zu den Kosten einen Anteil in Höhe von 35% leisten und der Überschuss aus der Erschließung von Neubaugebieten kann u.a. dafür verwendet werden.

Aus dem Publikum wird weiter gefragt wie gewährleistet wird, dass kein Wasser auf einem nebenliegenden Grundstück steht, da der Entwässerungsgraben genau dort entlang läuft. Herr Bruch erklärt man müsse auch einen wasserwirtschaftlichen Ausgleich erbringen und die bereits genannten Mulden sollen Regenwasser zunächst auffangen und ebenfalls ein Abfließen ermöglichen.

Der Zuhörer führt weiter aus, es sei außerdem vor einigen Jahren auf dem Grundstück eine tiefe Auskiesung vorgenommen worden, was die Standfestigkeit der Grundstücke in Frage stellt. Herr Bruch entgegnet es handele sich um rein technische Details, die erst zu einem späteren Zeitpunkt geklärt werden könnten. Weiterhin sei der spätere Bauherr für die Standfestigkeit auf seinem Grundstück zuständig und die Gemeinde kann so etwas nicht gewährleisten.

Abschließend bedankt sich der Vorsitzende bei Herrn Bruch für die Erstellung der Machbarkeitsstudie und die hierzu vorgetragenen Ausführungen, aus denen man entnehmen könne, dass das Gelände für eine Entwicklung als Bauland sicherlich bestens geeignet sei. Ratsmitglied Rainer Löwen widerspricht der Aussage „bestens geeignet“ vehement.

## **2. Baugebiet „Am alten Sportplatz“**

### **2b) Aufstellungsbeschluss für den Bebauungsplan**

Auf der Grundlage der Studie ist nun vom Rat zu entscheiden, ob ein Bebauungsplan erstellt werden soll und der Aufstellungsbeschluss gefasst wird.

Hierzu lässt der Vorsitzende über den Beschlussvorschlag entsprechend der Sitzungsvorlage abstimmen. Danach ergeht folgender Beschluss:

**Für den abgegrenzten Bereich wird die Aufstellung eines Bebauungsplanes mit dem Namen „Am alten Sportplatz“ beschlossen. Das Verfahren soll nach § 13b im vereinfachten Verfahren durchgeführt werden. Auf die frühzeitige Beteiligung der Behörden und der Öffentlichkeit wird verzichtet. Ein Umweltbericht wird nicht erstellt. Auf Ausgleichsmaßnahmen wird verzichtet. In einer der nächsten Sitzungen soll der Offenlageentwurf abgestimmt werden.**

#### **Abstimmungsergebnis:**

**7 Ja-Stimmen, 3 Nein-Stimmen, 1 Enthaltung**

## **2. Baugebiet „Am alten Sportplatz“**

### **2c) Vergabe von Planungsaufträgen**

Die igr AG hat alle erforderlichen Planungsleistungen für den Bebauungsplan als auch für die Erschließung angeboten. Da die Entwicklung weiterverfolgt werden soll, kann über die erforderlichen Aufträge beschlossen werden. Der Vorsitzende teilt mit, die Verwaltung prüfe momentan ein vorliegendes Angebot. Herr Bruch erläutert die weitere Vorgehensweise und teilt mit, die Verwaltung habe zunächst weitere Schritte angefragt. Im ersten Planungsschritt sollen Straßenbreiten, Gebäudehöhen und der Bereich Wasser und Abwasser bearbeitet werden. Wenn ein Konzept gefertigt ist, wird der Bebauungsplan offengelegt und jeder Bürger kann dazu Einsprüche abgeben. Nach der Offenlage werden weitere Details im Rat diskutiert und im Anschluss wird eine Ausschreibung erfolgen. Danach ergeht folgender Beschluss:

**Die erforderlichen Planungsleistungen für den Bebauungsplan inkl. aller erforderlichen Nebenleistungen sowie die technische Planung aller erforderlichen Erschließungsplanungen werden dem Büro igr AG in Auftrag gegeben. Die Verbandsgemeindeverwaltung soll den vorzulegenden Honorarvertrag prüfen und dem Ortsbürgermeister zur Unterschrift vorlegen.**

#### **Abstimmungsergebnis:**

**7 Ja-Stimmen, 3 Nein-Stimmen, 1 Enthaltung**

### **3. Jahresabschluss zum 31.12.2015**

#### **3a) Beschlussfassung über die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses**

##### **3b) Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO**

Die von der Beschlussfassung Betroffenen Albin Merten (Ortsbürgermeister 2015), Tobias Lorenz und Bernhard Scholtes (Beigeordnete 2015) nehmen gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO an der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nicht teil.

Somit übernimmt zu diesem Tagesordnungspunkt das älteste Ratsmitglied Herr Rainer Löwen den Vorsitz.

#### **a) Beschlussfassung über die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses**

Die Vorsitzende des Rechnungsprüfungsausschusses, Frau Nicole Jungbluth, teilt mit, dass in der Sitzung am 30.08.2017 der Jahresabschluss nach den Vorschriften der §§ 110 ff. Gemeindeordnung (GemO) geprüft wurde.

Die Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach den dadurch gewonnenen Erkenntnissen vermittelt der Jahresabschluss zum 31.12.2015, unter Beachtung der Grundsätze ordnungsgemäßer Buchführung, ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Ortsgemeinde Detzem.

Die Buchführung, der Jahresabschluss und der Rechenschaftsbericht entsprechen den gesetzlichen Vorschriften.

Die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2015 führte zu folgendem Ergebnis:

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 6.900.474,21 EUR ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresfehlbetrag in Höhe von 67.277,35 EUR aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 4.192.630,19 EUR ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2015 um 67.277,35 EUR verringert.
3. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfungszeitraum um 36.318,73 EUR auf 6.900.474,21 EUR verringert.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen verringert sich um 282.616,37 EUR auf 152.633,17 EUR.
5. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2015 um 275.100,44 EUR auf 91.144,71 EUR verringert.

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Detzem die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses zum 31.12.2015 vor (§ 114 Abs. 1 Satz 1 GemO)

#### **Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat Detzem beschließt die Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2015 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 1 GemO. Über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen werden, sofern keine vorherige Zustimmung erfolgt, nachträglich genehmigt (§ 100 GemO).**

#### **Abstimmungsergebnis: einstimmig**

##### **b) Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO**

Das älteste Ratsmitglied Herr Rainer Löwen teilt mit:

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Detzem vor, dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und den sie vertretenden Beigeordneten die Entlastung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO zu erteilen.

#### **Beschluss:**

**Dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und denen sie vertretenden Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2015 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO die Entlastung erteilt.**

#### **Abstimmungsergebnis: einstimmig**

### **4. Jahresabschluss zum 31.12.2016**

#### **4a) Beschlussfassung über die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses**

##### **4b) Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO**

Die von der Beschlussfassung Betroffenen Albin Merten (Ortsbürgermeister 2016), Tobias Lorenz und Bernhard Scholtes (Beigeordnete 2016) nehmen gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO an der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nicht teil.

#### **a) Beschlussfassung über die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses**

Die Vorsitzende des Rechnungsprüfungsausschusses, Frau Nicole Jungbluth, teilt mit, dass in der Sitzung am 30.08.2017 der Jahresabschluss nach den Vorschriften der §§ 110 ff. Gemeindeordnung (GemO) geprüft wurde.

Die Prüfung hat zu folgender Einwendung geführt:

Ein Auszahlungsbeleg in Höhe von 50,00 EUR wurde irrtümlich bei der Ortsgemeinde Detzem gebucht, der bei einer anderen Ortsgemeinde zu buchen war. Die Korrektur wird im Jahr 2017 vorgenommen. Nach den dadurch gewonnenen Erkenntnissen vermittelt der Jahresabschluss zum 31.12.2016, unter Beachtung der Grundsätze ordnungsgemäßer Buchführung, ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Ortsgemeinde Detzem.

Die Buchführung, der Jahresabschluss und der Rechenschaftsbericht entsprechen den gesetzlichen Vorschriften.

**Die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2016 führte zu folgendem Ergebnis:**

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 6.907.025,06 EUR ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresfehlbetrag in Höhe von 46.209,22 EUR aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 4.146.420,97 EUR ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2016 um 46.209,22 EUR verringert.
3. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfungszeitraum um 6.550,85 EUR auf 6.907.025,06 EUR erhöht.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen erhöht sich um 76.952,13 EUR auf 229.585,30 EUR.
5. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2016 um 2.830,96 EUR auf 88.313,75 EUR verringert.

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Detzem die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses zum 31.12.2016 vor (§ 114 Abs. 1 Satz 1 GemO).

**Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat Detzem beschließt die Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2016 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 1 GemO. Über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen werden, sofern keine vorherige Zustimmung erfolgt, nachträglich genehmigt (§ 100 GemO).**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

**b) Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO**

Das älteste Ratsmitglied Herr Rainer Löwen teilt mit:

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Detzem vor, dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und denen sie vertretenden Beigeordneten die Entlastung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO zu erteilen.

**Beschluss:**

**Dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und denen sie vertretenden Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2016 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO die Entlastung erteilt.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

Ratsmitglied Rainer Löwen übergibt den Vorsitz an Ortsbürgermeister Merten.

**5. Bauanträge**

**5.1 Bauantrag Neubau Einfamilienhaus mit Fertiggarage**

Bauvorhaben in Detzem, Flur: 15, Flurstück Nr. 177

Die Antragstellerin möchte auf dem Grundstück ein Einfamilienhaus mit Fertiggarage neu errichten. Es wird eine Befreiung von der Geschossigkeit beantragt. Die in der Planung vorgesehene Bebauung ist zweigeschossig. In der direkten Nachbarschaft wurden in der Vergangenheit zweigeschossige Bebauungen zugelassen. Die Verwaltung bittet zu prüfen, ob gegen das genannte Bauvorhaben Bedenken bestehen.

**Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat Detzem erhebt gegen das Bauvorhaben keine Bedenken.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

**5. Bauanträge**

**5.2 Bauantrag Neubau Regal**

Bauvorhaben in Detzem, Flur: 15, Nr(n). 308 u.a.

Der Bauherr beabsichtigt auf seinem Grundstück (rückwärtige Hoffläche) ein Regal (L/T/H in m: 5,30 / 1,06 / 4,85) an der Grenzmauer entlang zu errichten.

Die Verwaltung bittet zu prüfen, ob gegen das genannte Bauvorhaben Bedenken bestehen.

**Beschluss:**

**Der Ortsgemeinderat Detzem erhebt gegen das Bauvorhaben keine Bedenken.**

**Abstimmungsergebnis: 10 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung**

**6. Bürgerhaus Detzem; Vergabeangelegenheiten**

**6a) Erneuerung der Heizungspumpen,**

**Mischer und Heizungsventile**

Wie in der Sitzung vom 03.07.2017 beschlossen, wurden die Arbeiten für die Erneuerung der Heizkörperventile, Mischer und Hei-

zungspumpen ausgeschrieben. Die Kosten für den Austausch wurden ursprünglich mit 10.000 EUR angesetzt. Ebenfalls wurde der Antrag für die Pumpenförderung bei der BAFA gestellt.

**Beschluss:**

**Der Gemeinderat Detzem beschließt, der mindestfordernden Firma Reis & Neumann GmbH, Fischweg 24, 54292 Trier-Ruwer, den Auftrag zur Angebotssumme in Höhe von 8.343,09 EUR brutto zu erteilen.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

**6. Bürgerhaus Detzem; Vergabeangelegenheiten**

**6b) Malerarbeiten (Fassadenanstrich / Fensterelemente)**

Am Bürgerhaus werden Malerarbeiten an der Außenfassade erforderlich. Dies betrifft insbesondere den Außenanstrich der Holz-Sprossenfenster auf der rückwärtigen Gebäudeseite (Richtung Mosel) sowie das Holzständerwerk des Treppenhauses. Zudem müsste mittelfristig ein Fassadenanstrich der Außenwandflächen und Holzteile der Dachüberstände erfolgen.

Der Ortsgemeinderat hatte sich in der Sitzung am 03.07.2017 dafür ausgesprochen, den Anstrich der Holz-Fensterelemente und den Fassadenanstrich auf der rückwärtigen Gebäudeseite Richtung Mosel noch in diesem Jahr ausführen zu lassen.

Da das Gebäude unter Denkmalschutz steht, fand am 28.08.2017 ein Termin mit der unteren Denkmalbehörde (Kreisverwaltung Trier-Saarburg), Frau Klauk-Schommer statt. Dabei wurden folgende Festlegungen hinsichtlich des Fassadenanstriches getroffen:

- Fassade und Fallrohre: Keim 9077 oder 9078 (ähnlich wie vorhanden)
- Gewände und Holzgesims: Keim 9125 oder Keim Naturstein S068 (ähnlich wie vorhanden)
- Klappläden: RAL 6005 oder 6009 (moosgrün/tannengrün, wie vorhanden)
- Ausführung ohne sichtbaren Sockel
- Fensterauffrischungsanstrich in weiß
- Haus- und Nebentüren in holzfarbener Lasur (Farbton wie vorhanden)
- ggfls. entfernen der hölzernen Blumenkästen
- Verlegung der Aufputz-Elektroleitungen unter Putz (Haupteingang)

Mit den v. g. Festlegungen der Fassadengestaltung wird durch die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich das Leistungsverzeichnis für die Malerarbeiten erstellt. Auf Grundlage dieses Leistungsverzeichnisses wird bei der Denkmalpflege ein formloser Antrag auf denkmalrechtliche Genehmigung eingereicht, die sowohl die Ausführung der Rückansicht für 2017 als auch die Ausführung der späteren Seiten- und Vorderansicht beinhaltet.

Nach Vorliegen der denkmalrechtlichen Genehmigung werden die Malerarbeiten durch die VGV Schweich umgehend beschränkt ausgeschrieben. Damit die Malerarbeiten noch in diesem Jahr ausgeführt werden können, soll der Bürgermeister durch den Rat ermächtigt werden, nach erfolgter Ausschreibung der Mindestbietenden Firma den Auftrag zu erteilen.

Das Ergebnis der Ausschreibung wird dann in der nächsten Gemeinderatssitzung vorgestellt.

**Beschluss:**

**Der Rat möge beschließen, den Ortsbürgermeister nach erfolgter Ausschreibung der Malerarbeiten mit der Vergabe an die Mindestbietende Firma zu beauftragen.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

**7. Annahme von Sponsoringleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen**

Ortsbürgermeister Merten informiert die Ratsmitglieder über eine Zuwendung der Sparkasse Trier an die Ortsgemeinde für das Rieslingfest in Höhe von 400,00 Euro mit den nach § 94 Gemeindeordnung geforderten Angaben. Die Spende liegt der Kreisverwaltung zur Genehmigung vor. Noch durchzuführen ist die Entscheidung über die Annahme der Zuwendungen.

**Beschluss:**

**Der Gemeinderat stimmt der Annahme der Zuwendung zu. Die Auszahlung der Spende in Höhe von 400,00 Euro kann nach Genehmigung durch die Kreisverwaltung an die Festgemeinschaft Rieslingfest erfolgen.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

**8. Verschiedenes**

**8.1 Anliegen der Ratsmitglieder**

Ratsmitglied Rainer Löwen fragt was getan werden kann, wenn im Weinberg die Grenzabstände zur Straße in Bezug auf die Bepflanzung nicht eingehalten werden.

Der Vorsitzende führt aus, man habe zu diesem Thema schon oft informiert und auf die geltenden Abstände hingewiesen. Wenn der Vorsitzende gezielt auf Verursacher angesprochen wird, wird er mit den entsprechenden Winzern ein Gespräch führen.


**Ensch**

buergermeister@ensch.de

Tel. 06507/3334

 Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.00 Uhr

## Zulässige Geschwindigkeit in der Ortslage

Aufgrund von Hinweisen aus dem Gemeinderat, aber auch aus der Bevölkerung, sowie eines Unfalls, bei dem das angefahrene Kind zum Glück nicht schwer verletzt wurde, möchte ich an alle Autofahrer appellieren, ihren Fahrstil zu überdenken und innerhalb der Ortslage die **Geschwindigkeit auf ein angemessenes Maß zu reduzieren**. Die Forderungen, die Geschwindigkeit in der gesamten Ortslage auf 30 km/h zu begrenzen, helfen nicht wirklich weiter, da es unübersichtliche Kreuzungsbereiche gibt, an denen selbst diese Geschwindigkeit zu hoch wäre und andere, bei denen der Verkehrsfluss unnötig reduziert würde. Außerdem treffen Kontrollen oft genug „die Falschen“. Ich bitte deshalb eindringlich um **Rücksichtnahme**. Wer ehrlich über die Zeitersparnis einer überhöhten Geschwindigkeit nachdenkt, wird feststellen, dass diese sich nicht lohnt.

Ensch, 01.10.2017

Matthias Otto, Ortsbürgermeister

## Hundekot

Die Hinterlassenschaften unserer geliebten Vierbeiner sorgen wieder einmal für Ärger und Unverständnis. Ich bitte die Hundebesitzer, die Hinterlassenschaften innerhalb der Ortslage zu beseitigen. Dies gilt für öffentliche Grünflächen, aber auch für private Grundstücke und Anlagen.

Ensch, 09.10.2017

Matthias Otto, Ortsbürgermeister

## Traubenernte- und Weinerzeugungsmeldung

Die Formulare zur Traubenernte- und Weinerzeugungsmeldung und Meldung der Abgabe, Verwendung und Verwertung 2017, sowie das zugehörige Lieferantenverzeichnis liegen vor und können während der Sprechstundenzeiten abgeholt werden. Abgabetermin ist der 15. Januar 2018.

Ensch, 01.10.2017

Matthias Otto, Ortsbürgermeister


**Fell**

buergermeister@fell-mosel.de

 Tel. 06502/99323, Sprechzeiten:  
Do. 18 - 20 Uhr, Sa. 11 - 12.30 Uhr

**Fell-Fastrau:** Tel. 06502/20563  
Sprechzeiten: nach tel. Vereinbarung

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsgemeinderates Fell am 24.08.2017

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Rodens und in Anwesenheit von Frau Verwaltungsfachwirtin Andrea Kraff von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 24.08.2017 in der Alten Schule in Fell eine Sitzung des Ortsgemeinderates Fell statt.

#### -öffentlich-

#### 1. Bekanntgabe der in nicht öffentlicher Sitzung gefassten Beschlüsse

Folgende nichtöffentlichen Beschlüsse wurden in der vorangegangenen Sitzung am 09.03.2017 gefasst:

- Der Gemeinderat beschließt, ein möglichst für die Ortsgemeinde kostenloses Angebot bei der Fa. Innogy SE für die Einrichtung von öffentlicher Ladeinfrastruktur einzuholen. Die Anfrage soll sich auf die beiden Standorte Hinter der Alten Schule sowie Spielesbrücke beziehen = einstimmig

#### 2. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters

2.1. Zuwendung nach LVFGKom und LFAG für die Straße „Auf der Acht“; Mitteilung über die abschließende Entscheidung als „nicht verkehrswichtige innerörtliche Straße“ des LBM Koblenz vom 19.07.2017

Der LBM teilt mit Schreiben vom 18.07.2017 mit, dass die Gemeindefraße „Auf der Acht“ nach den gesetzlichen Vorschriften und Richtlinien nicht als verkehrswichtige innerörtliche Straße anerkannt werden kann. Das Schreiben wird entsprechend vorgetragen.

2.2. Mitteilung über den Fahrplanänderungs-Antrag der Moselbahn zum 14.08.2017 u.a. für die Linie 333

Auf die Mitteilung der Moselbahn wird hingewiesen.

2.3. Mitteilung über die Verkehrsbehördliche Anordnung vom 09.08.2017 für Sanierungen von Kanaldeckeln und Schachtabdeckungen u.a. in der Ortslage Fell

Der Vorsitzende verweist auf die Verkehrsbehördliche Anordnung bezüglich der Sanierung von Kanaldeckeln/Schachtabdeckungen für den Bereich der Gemeinde Fell.

2.4. Straßenoberflächenentwässerung für das Jahr 2017; Mitteilung über die laufende Kostenbeteiligung der Ortsgemeinden

Die Verwaltung teilt mit, dass der Anteil Fell/Fastrau für die laufende Kostenbeteiligung an der Straßenoberflächenentwässerung insgesamt 27.919,32 EUR beträgt.

2.5. Abzockeschreiben „Firmenverzeichnis RLP“; Hinweis der Verbandsgemeinde Schweich

Die Verwaltung verweist auf ein erneutes Abzockeschreiben bezüglich „Firmenverzeichnis Rheinland-Pfalz“.

2.6. Modernisierung des Mobilfunknetzes; hier: Gemarkung Fell Flur 2 Nr. 42/2 „Auf der Acht - TVU Fell“; Mitteilung der Deutschen Telekom Technik GmbH vom 21.06.2017

Es wird auf den aktuellen Sachstand und die anstehenden Modernisierungsmaßnahmen der Deutschen Telekom Technik GmbH verwiesen.

2.7. Sitzungskalender Ortsgemeinde / Verbandsgemeinde

hier: Mitteilung über Aktualisierung vom 19.07.2017

Der Vorsitzende teilt mit, dass der Sitzungskalender nochmals überarbeitet wurde; er ist als Ausdruck entsprechend an die Ratsmitglieder verteilt worden und im Gemeindeportal verfügbar.

2.8. Parkproblematik in der Weinbergstraße / Neustraße / Bushaltestelle Neustraße; Mitteilung über Prüfungsergebnis der Ordnungsbehörde der Verbandsgemeinde

Auf das Prüfungsergebnis der Ordnungsbehörde und die möglichen Maßnahmen wird hingewiesen.

2.9. Hochwasservorsorge am Gewässer; Mitteilung über das Anschreiben, die Situationsdarstellung und die Vorgaben des Umweltministeriums RLP vom 24.05.2017

Das Ministerium für Umwelt, Energie, Ernährung und Forsten hat mit Schreiben vom 24.05.2017 eine Broschüre übersandt zum Thema „Hochwasservorsorge am Gewässer“. Die Broschüre kann zudem auf der Seite des Informations- und Beratungszentrums Hochwasservorsorge ([www.ihh.rlp.de](http://www.ihh.rlp.de)) oder der Gemeinnützigen Fortbildungsgesellschaft für Wasserwirtschaft und Landschaftsentwicklung mbH ([www.gfg-fortbildung.de](http://www.gfg-fortbildung.de)) heruntergeladen werden.

2.10. Grundstücksmarkt RLP; Info über Haus&Grund-Ausgabe 05-2017 mit Hinweis auf Landesgrundstücksmarktbericht RLP 2017

Der Vorsitzende verweist auf die Haus&Grund-Ausgabe 05/2017.

Laut dem dort abgedruckten Bericht hat sich die bereits im Landesgrundstücksmarktbericht 2015 festgestellte, deutlich größere Nachfrage nach Immobilien in den Ballungsgebieten entlang des Rheins und im Bereich der Grenze zu Luxemburg weiter verfestigt, während sich insbesondere in den ländlich geprägten Regionen die wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Umbrüche wie zum Beispiel der demographische Wandel immer stärker bemerkbar machen. Hier ist insbesondere die Region Trier zu erwähnen, welche zu den weiterhin aufstrebenden Regionen gehört. Ortsbürgermeister Rodens führt an, dass auch dies wieder ein Indiz dafür ist, dass man mit der Ausweisung des Neubaugebietes in Fastrau die Zeichen der Zeit erkannt, die richtigen Beschlüsse gefasst und damit zukunftsorientierte Entscheidungen gefällt habe.

2.11. Mechanismen der Haushaltsaufstellung in den Gemeinden und Städten; Wissenschaftliche Untersuchung; Mitteilung des GStB RLP vom 20.06.2017

Die Hinweise des Gemeinde- und Städtebundes Rheinland-Pfalz vom 20.06.2017 betreffend die wissenschaftliche Untersuchung zum Thema „Mechanismen der Haushaltsaufstellung in den Gemeinden und Städten“ wurden den Ratsmitgliedern ausgehändigt.

2.12. Netzwerk kommunal der innogy SE; Ausgabe der Sonderausgabe 2017 an die Ratsmitglieder

Die Informationen wurden den Ratsmitgliedern ausgehändigt.

2.13. Haushaltssatzung und Haushaltsplan der OG Fell 2017; Genehmigungsverfügung der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Kommunalaufsicht, vom 29.06.2017 sowie Mitteilung über den Entwurf der Stellungnahme VG/OG vom 07.08.2017

Der Vorsitzende trägt den Inhalt der Genehmigungsverfügung der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Kommunalaufsicht, vom 29.06.2017 und den Entwurf der Stellungnahme der VG/OG vom 07.08.2017 in den Grundzügen vor.

2.14. Bericht des Ortsbürgermeisters über das Seminar „Rechte und Pflichten der Schöffen und Schöffen, Wahl- und Besetzungsverfahren“ am 15.08.2017 bei der Kommunalakademie Rheinland-Pfalz

Der Vorsitzende berichtet über das o.g. Seminar. Er teilt mit, dass er für die Periode als Schöffe für die Jahre 2019-2024 nicht mehr

zur Verfügung steht und die Fraktionen des Gemeinderates im kommenden Jahr jeweils oder einen gemeinsamen Vorschlag unterbreiten können.

2.15. Mitteilung über das Dankschreiben der Jugendherbergen in Rheinland-Pfalz/Saarland vom August 2017

Das Dank-Schreiben wird verlesen.

2.16. Mitteilung über das Anschreiben des Ortsbürgermeisters der Ortsgemeinde Temmels bzgl. Tanklagererweiterung Mertert/Luxemburg vom 17.08.2017

Der Ortsgemeinde Fell liegt ein Anschreiben der Ortsgemeinde Temmels vor, mit dem alle Gemeinden im Landkreis Trier-Saarburg hinsichtlich der in Mertert/LUX vorgesehenen Tanklager-Erweiterung sensibilisiert werden sollen. Die beiliegende Präsentation wurde den Ratsmitgliedern im Gemeindeportal zur Kenntnis gegeben.

2.17. Mitteilung über die Verkehrsbehördliche Anordnung vom 22.08.2017 für Erdarbeiten in der Ortslage Fell-Fastrau Moselstr. 50  
Der Vorsitzende verweist auf die Verkehrsbehördliche Anordnung bezüglich der Vornahme von Erdarbeiten in der Moselstraße 50 im Zeitraum 22.08.-25.08.2017.

2.18. Mitteilung über das Dankschreiben des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge Bezirksverband Koblenz-Trier vom August 2017

Das Dank-Schreiben wird verlesen.

### 3. Bauantragsangelegenheiten und Bauangelegenheiten

3.1. Einvernehmen nach § 36 BauGB; Mitteilung über den Schriftverkehr zwischen der VG und den Ortsgemeinden vom Juni 2017

Es wird auf den Schriftverkehr zwischen der Verwaltung und den Ortsgemeinden vom Juni 2017 verwiesen.

3.2. Baubeginnanzeige für die Durchführung der Baumaßnahme der Telekom Deutschland GmbH in der Moselstraße 47, Fastrau  
Es liegt eine Baubeginnanzeige der Telekom Deutschland GmbH vom 20.06.2017 für das Anwesen „Fell, Moselstraße 47“ vor (Ausführungsfrist 21.06.-21.07.2017)

3.3. Baugebiet Oberer Frieden in Fastrau; hier: Aktualisierung des Liegenschaftskatasters; Mitteilung über den Kostenentscheid des Vermessungs- und Katasteramtes vom 01.06.2017

Im Rahmen der Sonderung von diversen Flurstücken im Bereich des künftigen Baugebietes „Oberer Frieden“ sind Kosten in Höhe von 6.305,39 EUR angefallen, die Kostenrechnung wurde bereits angewiesen.

3.4. Bauvoranfrage Fastrau Flur 3 Nrn. 65/3 und 65/4; Neubau Einfamilienhaus; Mitteilung über bisherigen Schriftverkehr; Beratung und Beschluss über die weitere Verfahrensweise

Mit Datum vom 23.06.2017 wurde eine Bauvoranfrage bezüglich Fastrau Flur 3 Nrn. 65/3, 65/4 gestellt. Die Bauvoranfrage bezieht sich auf den Neubau eines Einfamilienhauses. Mit Schreiben vom 06.07.2017 wurde dem Antragsteller seitens der Ortsgemeinde geantwortet, dass eine Bebauung derzeit dort gemäß der Bauvoranfrage nicht zulässig ist. Die Bauvoranfrage soll im Hinblick auf das weitere Vorgehen detailliert vorgelegt werden.

In der heutigen Sitzung wird kein Beschluss gefasst.

3.5. Bauantrag Fell Mertesdorfer Straße, Flur 24 Nrn. 188/3, 188/4; Mitteilung einer Bauaufsichtsverordnung Kreisverwaltung Trier-Saarburg (Bauaufsicht) vom 14.06.2017 sowie Beratung und Beschluss über den Antrag auf Neubau einer Grenzmauer

Es liegt eine Bauaufsichtsverordnung der Kreisverwaltung Trier-Saarburg (Bauaufsicht) vom 14.06.2017 vor.

Daraufhin wurde ein Nachtrag zur Baugenehmigung eingereicht (Eingang VG 04.08.2017).

Der Vorsitzende trägt die Anmerkungen der Verwaltung vom 09.08.2017 hierzu vor.

#### Beschlussvorschlag:

Die Ortsgemeinde Fell versagt ihr Einvernehmen zum Bauantrag gemäß der Stellungnahme der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich vom 09.08.2017.

#### Abstimmungsergebnis:

11 Ja-Stimmen

0 Nein-Stimmen

0 Enthaltungen.

3.6. Bauantrag Fell Weinbergstraße 50, Flur 2 Nr. 341/3; Neubau Doppelwohnhaus mit je 3 Wohneinheiten; Mitteilung über die Bauaufsichtsverordnung der Kreisverwaltung Trier-Saarburg vom 22.05.2017 wegen diverser fehlender Unterlagen sowie Planunterlagen zur Einhaltung der Stellplatzsatzung der OG Fell  
Der Vorsitzende hat diesbezüglich Rücksprache mit der Kreisverwaltung Trier-Saarburg gehalten.

Da die Stellplatzsatzung der Ortsgemeinde Fell im Bauantrag berücksichtigt ist, hat die Ortsgemeinde Fell hier aktuell keine Handhabe und wird den Fortgang der Baumaßnahme und Einhaltung der Stellplatzsatzung der Gemeinde im Auge behalten.

### 4. Vergaben

a) Freischneidearbeiten an Wald- und Feldwegen in Fell; Mitteilung über die Vergabe an die Fa. Richarts GmbH & Co. KG durch die Verbandsgemeindeverwaltung am 29.06.2017 im Auftrag der Ortsgemeinde sowie die Auftragsbestätigung der Fa. Richarts GmbH & Co. KG für 05.07.2017

Es wird über die Vergabe des Auftrages sowie die Auftragsbestätigung der Fa. Richarts GmbH & Co. KG berichtet.

Am 05.09.2017 wird ein entsprechender Ortstermin stattfinden.

b) Beratung und Beschluss über die Auftragsvergabe zur Überarbeitung des Straßennutzungsplanes der OG Fell durch die igr AG/Rockenhausen gemäß der tatsächlichen Verkehrsbedeutung

Der aktuelle Straßennutzungsplan der Ortsgemeinde Fell stammt aus dem Jahr 2001. Es besteht Einigkeit, dass der Straßennutzungsplan überarbeitet werden sollte.

#### Beschlussvorschlag:

Die Ortsgemeinde Fell vergibt den Auftrag zur Erstellung eines Straßennutzungsplanes an die igr AG/Rockenhausen.

Die igr AG soll alle Möglichkeiten ausschöpfen, im Rahmen des Straßennutzungsplanes, um die Straße „Auf der Acht“ als wichtige innerörtliche Gemeindestraße zu deklarieren.

#### Abstimmungsergebnis:

11 Ja-Stimmen

0 Nein-Stimmen

0 Enthaltungen

#### Beschlussvorschlag:

Die Ortsgemeinde Fell vergibt parallel den Auftrag an die igr AG zur Vorplanung bezüglich der Straße „Auf der Acht“ hinsichtlich Ausbau/Erneuerung; die entsprechende Umsetzung soll zum frühestmöglichen Zeitpunkt erfolgen.

#### Abstimmungsergebnis:

11 Ja-Stimmen

0 Nein-Stimmen

0 Enthaltungen.

c) Baugebiet Oberer Frieden in Fastrau; Mitteilung über die Vergabe des Umlegungsausschusses zur Vermessung der Verfahrensgrenze sowie zur Abmarkung der neuen Baugrundstücke an das Vermessungsbüro E.Sebastiani/Schweich

Ortsbürgermeister Rodens teilt mit, dass der Umlegungsausschuss der Ortsgemeinde Fell am 16.08.2017 den Beschluss gefasst hat, die Umlegung im Bereich „Oberer Frieden in Fastrau“ einzuleiten. Auf die entsprechenden Veröffentlichungen im Amtsblatt der 34. KW/2017 wird verwiesen.

In diesem Zusammenhang wurde das Vermessungsbüro Sebastiani/Schweich mit der Vermessung der Verfahrens-/Umringsgrenze sowie der Abmarkung der Baugrundstücke beauftragt.

### 5. Zuschussangelegenheiten

a) Zuschussantrag der Feller Markt UG für die gemeindliche Unterstützung bei der Viehprämierung beim Feller Markt 2017

Der Vorsitzende verliest den Antrag der Feller Markt UG vom 01.08.2017.

Wie in den Vorjahren wird um Bezuschussung der Viehprämierung/Tierschau beim Feller Markt 2017 gebeten.

#### Beschlussvorschlag:

Die Ortsgemeinde Fell gewährt einen Zuschuss in Höhe von 1.500,00 EUR an die Feller Markt UG für die Viehprämierung/Tierschau beim Feller Markt 2017.

#### Abstimmungsergebnis:

10 Ja-Stimmen

0 Nein-Stimmen

1 Enthaltung.

b) Jährlich wiederkehrende Zuschüsse an Vereine, Verbände und Organisationen; Mitteilung über die Zuschüsse der OG Fell in 2017; Mitteilung der VG Schweich vom 29.06.2017

Der Vorsitzende trägt das Schreiben der Verwaltung vom 29.06.2017 vor, wonach die Ortsgemeinde Fell jährlich wiederkehrende Zuschüsse an Vereine, Verbände und Organisationen in Höhe von 600,00 EUR sowie sonstige Zuschüsse in Höhe von 276,64 EUR für 2017 leistet.

Der Vorsitzende hat die Zustimmung hierzu für 2017 bereits erteilt.

### 6. Annahme von Sponsorleistungen, Schenkungen, Spenden und ähnlichen Zuwendungen

./.

### 7. Widmung der öffentlichen Verkehrsfläche Gemarkung Fell-Fastrau in der Oik Fl. 3 Nr. 62 als Gemeindestraße

Nach § 36 des Landesstraßengesetzes Rheinland-Pfalz (LStrG-RP) vom 01.08.1977 (GVBl. S. 273), zuletzt geändert durch Gesetz vom 02.03.2017 (GVBl. S. 21), sind alle Straßen innerhalb des Ortsbereiches, die dem öffentlichen Verkehr dienen, in einem förmlichen Verfahren für den öffentlichen Verkehr zu widmen.

Auf Grundlage des Beschlusses des Ortsgemeinderates Fell vom 19.03.2015 wurden in der OG Fell alle Straßen und Wege gewidmet. Hierbei blieb jedoch die Straßenverkehrsfläche in der Gemarkung Fell-Fastrau, Flur 3, Parz.-Nr. 62 irrtümlich unberücksichtigt. Diese Fläche muss daher nun ebenfalls noch für den öffentlichen Verkehr gewidmet werden.

Die zu widmende Fläche (Fell-Fastrau, Flur 3, Parz.-Nr. 62) soll die Eigenschaft einer öffentlichen Gemeindestraße im Sinne des § 3 Ziffer 3a des LStrG-RP erhalten. Widmungsbeschränkungen nach § 36 Abs. 1 S. 4 LStrG-RP ergeben sich vorliegend keine.

Die Widmungsverfügung wird anschließend im Amtsblatt der Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße öffentlich bekannt gemacht.

#### **Beschlussvorschlag:**

Der Ortsgemeinderat Fell beschließt, die Straßenverkehrsfläche in der Gemarkung Fell-Fastrau, Flur 3, Parz.-Nr. 62 als Gemeindestraße für den öffentlichen Verkehr zu widmen. Die Verwaltung wird beauftragt, das förmliche Widmungsverfahren durchzuführen.

#### **Abstimmungsergebnis:**

11 Ja-Stimmen

0 Nein-Stimmen

0 Enthaltungen.

### **8. ADAC Rallye Deutschland 2018; Beratung und Beschluss über die Bereitschaft der OG Fell zur Durchführung einer Wertungsprüfung in der Gemarkung Fell**

Der Vorsitzende trägt das Schreiben des ADAC vom 21.08.2017 vor. Es soll - wie bisher auch - in den Folgejahren Wertungsprüfungen an der Mosel geben.

Es ist beabsichtigt, ab 2018 wieder 3 Wertungsprüfungen an der Mosel durchzuführen.

Seitens des ADAC erfolgt eine zeitnahe Entscheidung, ob die Wertungsprüfung „Stein & Wein“ wieder stattfinden wird.

Hierzu wird vom ADAC eine Stellungnahme der Ortsgemeinde Fell gewünscht.

#### **Beschlussvorschlag:**

Seitens der Ortsgemeinde Fell und des gesamten Ortsgemeinderates erfolgt eine absolute Befürwortung der ADAC Rallye Deutschland, eine positive Einstellung zu dieser Veranstaltung und die Absicht des ADAC, die „Wertungsprüfung Stein & Wein“ in und um Fell wird sehr begrüßt und befürwortet.

#### **Abstimmungsergebnis:**

11 Ja-Stimmen

0 Nein-Stimmen

0 Enthaltungen.

### **9. Verschiedenes**

- Ratsmitglied Hobrucker wg. Zustand des Feller Baches im Bereich der Spielesbrücke

Ortsbürgermeister Rodens hat dies bereits im Vorfeld zur Kenntnis und in Augenschein genommen und die Gemeindearbeiter entsprechend instruiert.

- Ratsmitglied Hobrucker wg. Sachstand Wassertretbecken

Ortsbürgermeister Rodens teilt mit, dass das Wassertretbecken auf Initiative der Ortsgemeinde nochmals überarbeitet und im Innenbereich neu angelegt wird. Der Abschluss und die Abnahme ist für Ende September/Anfang Oktober vorgesehen.

## **Unterrichtung der Einwohner**

### **über die Sitzung des Ortsbeirates**

#### **Fell-Fastrau am 19.09.2017**

Unter dem Vorsitz von Ortsvorsteher Michael Löwen und Ortsbürgermeister Alfons Rodens sowie in Anwesenheit von Herrn Guido Eberhard von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich versammelt sich der Ortsbeirat Fell-Fastrau zu einer Sitzung im Weingut Kronz in Fell-Fastrau.

**In dieser Sitzung wurde über folgendes beraten:**

- öffentlich -

#### **1. Mitteilungen**

Ortsvorsteher Michael Löwen informiert über nachstehende Themen:

- Aufstellung einer Bank im Bereich „Herrngarten“ im August 2017
- Die Einteilung der Wahlhelfer für die Bundestagswahl am 24.09.2017 liegt jedem vor. Er bittet alle um pünktliches Erscheinen.
- Die Schranke zur K77 wurde neu befestigt. Es muss noch ein passender Schlüssel dazu beschafft werden.
- Werbeblatt „Bauen-Planen-Wohnen“  
Der Wittich-Verlag, Föhren hat ein Info-Blatt über mögliche Werbung für das neue Baugebiet angeboten. Dies macht aber im Augenblick bei dem jetzigen Planungsstand noch keinen Sinn.

- Das Gelände der alten Müllkippe wurde an einen Landwirt aus dem Ort verpachtet. Dort ist die Aufstellung einer Folien-Rundbogenhalle zur landwirtschaftlichen Nutzung vorgesehen.
- Bei der Kontrolle der Spielplätze gab es keine wesentlichen Beanstandungen der Geräte.  
Beim Spielplatz „Rioler Weg“ ist der defekte Zaun zu reparieren. An beiden Spielplätzen wird die Anbringung von Piktogrammen empfohlen. Dies ist aus Sicht der Ortsgemeinde derzeit nicht erforderlich.
- Das Geschwindigkeitsmessgerät ist defekt und wird derzeit repariert. Ortsbürgermeister Rodens hat darüber informiert, dass das Gerät nach Wiedereintreffen vorerst an der gleichen Stelle in der Moselstraße im Ortsteil Fastrau wieder montiert wird.
- Es gibt neue Aufkleber mit der Aufschrift „Fell - Mosel“ in verschiedenen Größen. Diese können im Gemeindebüro, bei der Bäckerei Dietz, bei der Metzgerei Behrens oder beim Besucherbergwerk gekauft werden. Die Preise liegen zwischen 1EUR und 3EUR.
- Bei der Ortsbürgermeister-Dienstbesprechung in der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich wurden folgende Themen angesprochen:
  - Raumgliederung des Bistums, vorgestellt von Dechant Dr. Hildesheim
  - Freifunk in den Gemeinden, Information durch Innogy SE (Ehemals RWE AG)
  - Reinigung Wirtschaftswege. Hier gibt es erhebliche Probleme mit der Reinigungspflicht der jeweiligen Eigentümer. Es wurden unterschiedliche Vorgehensweisen besprochen. Möglich wäre, eine Umlage für die Reinigungsarbeiten zu erheben, wie dies schon in Schweich erfolgt. Als weitere Möglichkeit könnten auch die jeweiligen Eigentümer bzw. Bewirtschafter von der Verwaltung angeschrieben und so zur Reinigung aufgefordert werden. Dies wird aber als ein zu großer Aufwand gesehen. Es wird geprüft, welche Handlungsmöglichkeiten es seitens der Gemeindeverwaltung gibt.

### **2. Sachstandsbericht zum Pater-Pelzer-Platz**

Am 09.08.2017 hat ein Ortstermin stattgefunden, an dem Vertreter der ADD Trier, der VG Schweich, Landschaftsarchitekt Herr Sonntag, Ortsbürgermeister Rodens und Ortsvorsteher Löwen teilgenommen haben. Die vorgesehenen Maßnahmen wurden im Einzelnen vorgestellt. Die vorgetragenen Argumente wurden von Seiten der ADD positiv aufgenommen. Der Platz soll grüner werden. Der vordere Bereich wird als Parkplatz genutzt. Die dort befindliche Bushaltestelle soll insbesondere für die Kinder sicherer gemacht werden. Hier soll der Landesbetrieb Mobilität mit in die Planung einbezogen werden.

Der hintere Bereich soll mit Pollern, die bei Bedarf entfernt werden können, abgegrenzt werden. Dort sollen Strom- und Wasseranschlüsse sowie ein Infostand hinkommen.

Gemeinsam mit Herrn Sonntag soll zeitnah über die Gestaltung gesprochen werden. Die Beantragung der Maßnahme ist für das Jahr 2018 vorgesehen. Die Umsetzung erfolgt voraussichtlich 2019. In diese Maßnahme wird der „Spielplatz Rioler Weg“ mit aufgenommen. Geklärt werden muss noch, ob Fastrau ein Dorferneuerungsprogramm hat. Die VG-Verwaltung wurde im Rahmen des Ortstermins beauftragt, dies zu prüfen und das Ergebnis mitzuteilen.

### **3. Beratung einer Beleuchtung an der Bushaltestelle Moselstraße**

Mehrere Eltern haben darauf hingewiesen, dass die Bushaltestelle Moselstraße in Richtung Longuich nicht ausreichend beleuchtet ist und die Kinder sich nicht sicher fühlen.

Es wird angeregt, dort eine Lampe mit Zeitschaltuhr zu befestigen.

**Der Ortsbeirat empfiehlt dem Ortsgemeinderat Fell einstimmig, die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zu beauftragen, ein entsprechendes Angebot einzuholen.**

### **4. Bauangelegenheiten**

#### **a) Baugebiet Oberer Frieden**

Am 23.05.2017 hat in der der Alten Schule in Fell eine Anhörung zum Baulandumlegungsverfahren stattgefunden. Das Verfahren wurde vom Leiter des Vermessungs- und Katasteramts Westeifel-Mosel und Vorsitzenden des Umlegungsausschusses der Ortsgemeinde Fell, Herr Volker Rohrbacher, vorgestellt.

In der Sitzung des Ortsgemeinderates Fell am 21.06.2017 wurde über die im Rahmen der Offenlage eingegangenen Anregungen und Bedenken nach sach- und fachgerechter Abwägung abgestimmt. Gleichzeitig erfolgte der Satzungsbeschluss.

Am 16.08.2017 hat der Umlegungsausschuss durch Beschluss das Umlegungsverfahren eingeleitet.

**b) Bauvoranfrage Gemarkung Fastrau, Flur 3, Flurstück 42**

Im Zuge der Bauvoranfrage vom 18.04.2017 wurde festgestellt, dass eine Erschließung nur zur freien Stecke der Landesstraße erfolgen kann. Dies ist aber derzeit nicht möglich, da sich das zu bebauende Grundstück nicht innerhalb der Ortsdurchfahrtsgrenze befindet. Es ist beabsichtigt, die OD-Grenze vor den Kreuzungsbe- reich Einfahrt „Im Herrengarten“ zur verlegen, dass sich dann die zu bebauende Fläche innerhalb der Ortsdurchfahrt befindet.

**c) Widmung der Straße „In der Olk“**

Der Ortsgemeinderat Fell hat in der Sitzung am 24.08.2017 beschlossen, das Verbindungsstück zwischen der Straße „In der Olk“ und der Kapelle für den öffentlichen Verkehr zu widmen. Damit erhält die Straße die Eigenschaft einer öffentlichen Gemeindestraße und wird der Straße „In der Olk“ zugeordnet.

**5. Verschiedenes**

- Um den Bereich „Sitzbank Herrengarten“ zu beleben, soll ein Baum gepflanzt und ein Stein platziert werden.
- Es gibt mehrere Beschwerden über Hundehalter, die den Fußweg zum Sauerbrunnen als Hundetoilette benutzen, obwohl gegenüber ein Hundekotbeutelspender aufgestellt ist. Es wird nochmals ausdrücklich auf die Pflichten von Hundehaltern hingewiesen.
- Es soll im Amtsblatt nochmals darauf hingewiesen werden, dass auf dem Friedhof keine Hunde mitgeführt werden dürfen.

**Föhren**

buergemeister@foehren.de

Tel. 06502/2769

Sprechzeiten: Mo.+ Mi. 18 - 20 Uhr  
weitere Termine nach Vereinbarung

## DANKE an alle Vereine und Mitwirkenden zur Meulenwaldwanderung 2017

Die Meulenwaldwanderung am Sonntag war wie immer ein schönes herbstliches Event mit verschiedenen Höhepunkten. So führte die Wanderung dieses Mal am Bienenferseher vorbei, hier informierte unser Imker Rudolf Tonner die Kleinen mit ihren Eltern über das Bienenleben. Natürlich wurde auch der Honig gekostet.



Danach versammelte man sich nach einem kleinen Sparziergang in der Flachswiese beim Bürger- und Vereinshaus bei Stockbröt und Spielen.

Währenddessen waren die Teilnehmer der großen Wanderung bereits über die Flachswiese zum Meulenwald gelangt und marschierten mit Blick auf Schloss Föhren und die beiden Weiher hinauf zum Tonnerskreuz. Hier hat die Gemeinde mit dem Forst die Schneise wieder freigeschlagen und die Wanderer wurden mit einem wunderschönen Ausblick belohnt. Die vom Heimat- und Verkehrsverein neu gestrichene Hütte bot die Möglichkeit zur Rast. Die Restauration des Tonnerkreuzes steht noch bevor.



Das Tonnerkreuz wurde von Adam Tonner, einem Föhrener, der 1847 nach Amerika auswanderte, im Jahre 1889 zur Erinnerung an seine Kindheit und das Messepfädchen für die Kirchgänger von Naurath nach Föhren errichtet. Die Wandergruppe der Meulenwaldwanderung machte sich vom Tonnerkreuz auf zur Grillhütte in der Tesch. Hier gab es regionale Getränke zur Erfrischung, die die Freiwillige Feuerwehr Föhren austeilte. Gleichzeitig wurde die neu gebaute Grillhütte eingeweiht und die Ortsbürgermeisterin Radant dankte dem Zimmerer, Achim Gläser, für seine gelungene Holztragkonstruktion. Diese hatte der Rat in dieser Ausführung beschlossen, damit die Verbundenheit zur Natur sichtbar und spürbar bleibt. Sie dankte auch besonders den Zuschussgebern, so dem Meulenwaldverein und dem Heimat- und Verkehrsverein, die mit ihren finanziellen Zuschüssen den Bau der neuen Grillhütte ermöglichten.



Dem Heimat- und Verkehrsverein, hier dem Vorsitzenden Udo Weitzel, dankte die Ortsbürgermeisterin an dieser Stelle auch für die Ausrichtung der Meulenwaldwanderung unter Mitwirkung des Musikvereins, Gesangvereins, Malteser Hilfsdienstes Föhren, Freiwilligen Feuerwehr Föhren, der AG Jungen Familie Lebendiges Föhren und allen aktiven Helfern darüber hinaus. Auch die Hüttenwartin, Monika Müller wurde von der Ortsbürgermeisterin für ihre ehrenamtliche Arbeit rund um die Vermietung und der Versorgung der Hütte gelobt und erhielt ein Präsent. Diakon Wehinger und Rosi Radant erbat den Segen für die Menschen, die sich für die Grillhütte engagieren und für die Menschen, die sich hier begegnen und aufhalten. Die Sängerinnen und die Sänger des Gesangvereins Föhren haben mit ihren stimmungsvollen Liedern zum Wald und Wandern die Einweihung umrahmt. Später hat Abbe Atchadé die Grillhütte eingesegnet. Derweil war die Wandergruppe unterwegs zum Bürger- und Vereinshaus, wo die Helferinnen und Helfer der Malteser Föhren mit einem Erbseneintopf aufwarteten und ein jeder sich stärken konnte, während der Musikverein Föhren mit seinem musikalischen Können zum gemütlichen Beisammensein beigetragen hat. Als Abschluss gab es eine Vorführung eines Falkners mit verschiedenen Greifvögeln, die die Herzen der Zuschauer eroberten. Rundum ein gelungener Wandertag mit angenehmer spätherbstlicher Atmosphäre.

Weitere Fotos auf der homepage: [www.gemeinde-foehren.de](http://www.gemeinde-foehren.de) unter Freizeit/Veranstaltungen.

Föhren, 09.10.2017

Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin

**WICHTIGER HINWEIS**

an alle Einsender von

**FOTOS**

Bitte beachten Sie, dass aus Qualitätsgründen nur Fotos mit folgender Mindestgröße druckbar sind:

**Bei 90 mm Breite (1-spaltig) mind. 850 Pixel in der Breite**

**Bei 185 mm Breite (2-spaltig) mind. 1.750 Pixel in der Breite.**

Das entspricht einer Bildauflösung von 240 dpi.

Fotos mit geringerer Auflösung werden nicht mehr abgedruckt.

Hierzu ergeht keine besondere Benachrichtigung.

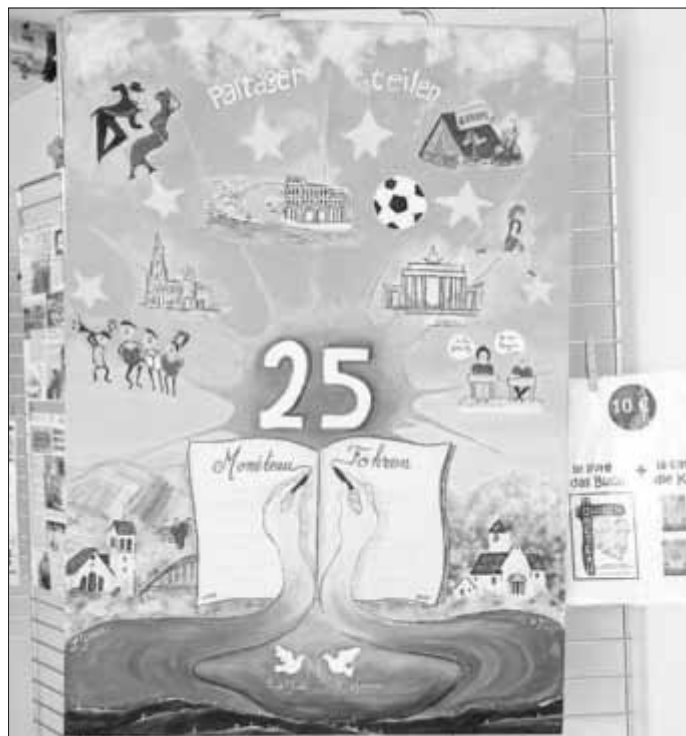
Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Ihre Redaktion





## Partnerschaft Föhren – Monéteau.Sougeres



### Offenes Treffen Interessierter zur Partnerschaft Föhren – Monéteau-Sougeres

am 19. Oktober 2017, 19.00 Uhr im Gemeinderaum.

Alle, die gerne einen Beitrag zur Partnerschaft Föhren – Monéteau/Sougeres leisten möchten, neugierig sind, wie unsere Verbindungen bestehen und ausgebaut werden können, Lust haben, die Partnerschaftsfeier 2018 mitauszurichten, sind herzlich willkommen zu unserem Austausch am Donnerstag, 19. Oktober 2017, 19.00 Uhr, im Gemeinderaum.

### Weihnachtsmarkt in Monéteau am 02.12.2017/03.12.2017



Wer interessiert ist unsere Partnerschaftsgemeinde Monéteau im weihnachtlichen Glanz zu erleben, ist herzlich eingeladen zu unserer Fahrt zum Weihnachtsmarkt nach Monéteau am ersten Wochenende im Dezember, Samstag, 02.12.2017 und Sonntag, 03.12.2017. Dazu können Sie sich gerne per mail melden buergermeister@foehren.de oder telefonisch 06502/2769.

Föhren, 9. Oktober 2017

Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin

## Lebendiges Föhren

### „Unter uns“ – Café

Im Bürger- und Vereinshaus wird an jedem 3. Mittwoch im Monat eine Seniorenbetreuung angeboten. Von 15.00 Uhr bis 17.30 Uhr gestaltengeschulte ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter den Nachmittag mit Bewegungsübungen, Rätseln, Singen und kurzweiligen Gesprächen bei Kaffee und Kuchen. Dieses Betreuungsangebot im „unter uns“ – Café richtet sich an Menschen mit Demenz und andere betreuungsbedürftige Senioren, die Freude an Gesellschaft und Abwechslung haben. Betreuenden Angehörigen

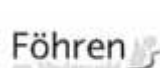
soll mit diesem Angebot ein freier Nachmittag ermöglicht werden, um einmal „durchatmen“, Dinge zu erledigen oder einem vernachlässigten Hobby nachgehen zu können. Die Räumlichkeiten sind barrierefrei, ein Fahrdienst kann nach Absprache organisiert werden, Kosten entstehen keine. Wir freuen uns auf neue Besucher in unserem Café „unter uns“ und bitten um vorherige, telefonische Kontaktaufnahme (Gerda Thielen, Tel.: 1687).

Das nächste Treffen ist am 18.10.2017 von 15.00 bis 17.30 Uhr im Saal des Bürger und Vereinshauses. Wir freuen uns auf kurzweilige Stunden in geselliger Runde.

### AG Mobilität

Wenn Sie Probleme haben zum Arzt oder zum Einkaufen zu kommen, dann nutzen Sie doch gerne unsere kostenlose Fahrtenbörse. Melden Sie ihren Bedarf einige Tage vorher unter der Nr. 0152 251-44744 an.

(zwischen 09.00-12.00 Uhr montags bis freitags).



## Bericht „2. Bürgergespräch“



### Sport und Bewegung in Föhren 27.09.2017

Der Abend des 27. September 2017 stand in Föhren unter dem Motto „Sport, Bewegung und Gesundheit“. Im Rahmen der Sportentwicklungsstudie, die das Institut für Sportstättenentwicklung (ISE) derzeit im Auftrag der Gemeinde durchführt, werden regelmäßig öffentliche Themen- und Diskussionsabende durchgeführt. Die nunmehr zweite Veranstaltung dieser Art griff den Themenschwerpunkt Gesundheit auf und diskutierte die Möglichkeiten für Sport- und Bewegungsangebote in und um Föhren.

Nach der Begrüßung durch die Ortsbürgermeisterin, Rosi Radant, erläuterte der Leiter der Studie, Stefan Henn (ISE), die Zielrichtung der Gesamtstudie. Die Studie besteht aus einer Erfassung aller Sport- und Bewegungsräume in Föhren, die Bestimmung der Auslastung und das Identifizieren von Belegungsengpässen und freien Kapazitäten sowie einem bedarfsorientierten Teil. Dieser umfasst eine Befragung aller Vereine in Föhren und eine Bevölkerungsbefragung, in der die Bürgerinnen und Bürger die Möglichkeit haben, ihre Sichtweise auf Sport und Bewegung in Föhren mitzuteilen. Ergänzt werden die Befragungen durch Expertengespräche mit Vertretern aus verschiedenen Themenfeldern rund um Sport und Bewegung in Föhren.

Mit den so gewonnenen Erkenntnissen sollen Handlungsempfehlungen zur Weiterentwicklung der Sport- und Bewegungsräume erstellt werden, die an mögliche Förderprogramme angebunden werden können.

Aktuell läuft die Bevölkerungsbefragung, die nach Angaben von Herrn Henn, bereits eine gute Rücklaufquote aufweist. Nach Abschluss der Befragung werden alle Daten zusammengetragen und ausgewertet.

Im Anschluss folgt ein Impulsvortrag von Sebastian Schneider von der Hochschule Koblenz/Remagen. Er widmet sich der Veränderung des Sport- und Bewegungsverhaltens der Menschen und leitet über zu den Motivstrukturen. Dabei wird deutlich, dass der Erhalt und die Förderung der eigenen Gesundheit und Fitness die häufigsten Beweggründe für Menschen sind, sportlich bzw. körperlich aktiv zu sein. Ebenfalls ist für die Menschen die soziale Komponente von Bewegungsaktivitäten ein wichtiger Faktor. Schneider führt weiter aus, dass ein solches Sport- und Bewegungsverhalten bestimmte Sport- und Bewegungsräume benötigt. Dabei sei es nicht immer zwingend notwendig, normierte Sportstätten wie Stadien und große Sporthallen vorzuhalten. Für den Gesundheitssport seien vor allem niedrigschwellige Bewegungsräume wie Fitnessparcours, Lauf- und Wanderwege sowie kleinere Gymnastikräume wichtig. Für Kommunen, die i.d.R. Bewegungsräume vorhalten, sei es daher wichtig zu wissen, wie die Bevölkerung vor Ort aktiv ist und welche Synergien sich mit vereinsgebundenem Sport und den Angeboten kommerzieller Anbieter ergeben.

Zu Beginn der folgenden Diskussionsrunde stellen sich die anwesenden privaten Anbieter von Sport- und Bewegungsprogrammen in Föhren vor. Den Anfang macht Sascha Baschin von der Kampfsportakademie Föhren. Herr Baschin stellt seine Standorte in Trier und vor allem Föhren vor. Seine Akademie am Reichelbach bietet Trainingsangebote für Kinder, Jugendliche und Erwachsene an. Die Motive der Mitglieder seien dabei äußerst vielfältig. Von der Stärkung des Selbstvertrauens, über Fitnessaspekte, leistungsorientiertes Sporttreiben, bis hin zum Selbstverteidigungstraining sei alles dabei. Auch der Anteil von Mädchen und Frauen sei sehr

hoch. Ebenfalls sind Elemente des Kampfsporttrainings auch als Ergänzung anderer Sport- und Trainingsprogramme sinnvoll. So trainiert Herr Baschin einzelne Athleten oder Mannschaften. Ebenfalls präsentiert David Pelzer die Angebote seiner Physiotherapiepraxis in Föhren. Seit 15 Jahren ist Pelzer als Osteopath und Physiotherapeut selbstständig und bietet vielfältigste Angebote zur Gesundheitsförderung und Prävention an. Allerdings stellt Pelzer auch fest, dass die meisten Menschen erst ein Training beginnen, wenn sie Beschwerden haben. Zielführender wäre es jedoch, wenn auch ohne Beschwerden Bewegung und Aktivität stattfinden. Wichtig sei es jedoch, Bewegungsgelegenheiten für die Bürgerinnen und Bürger zu schaffen. Die grundlegenden Bereiche seien dabei Kraft, Ausdauer und Beweglichkeit.

Nach der Vorstellungsrunde wird die Diskussion eröffnet. Die Gäste aus allen Altersgruppen sind sich in einer Frage einig: Die Schaffung eines Fitnessparcours wäre eine sinnvolle Erweiterung des Sport- und Bewegungsangebots in der Gemeinde Föhren. Bei der genauen Ausgestaltung wird jedoch Wert daraufgelegt, dass die Gerätschaften für möglichst viele Menschen nutzbar sind. Dabei werden vor allem die unterschiedlichen Altersgruppen, aber auch das Verhältnis von Breiten- und Leistungssporttreibenden in den Blick genommen. Aus der Diskussion geht auch hervor, dass die Schaffung öffentlicher und kostenfreier Bewegungsräume eine Konkurrenz zu den privaten Anbietern darstellen kann. Allerdings finden sich im Verlauf des Gesprächs auch hier Ansätze, diese Gruppen zusammenzubringen. Ein Vorschlag ist z.B., dass die Bürgerinnen und Bürger im Parcours trainieren und durch Hinweisschilder auf die weiterführenden Angebote der privaten Anbieter und Vereine hingewiesen werden. Auch wünschen sich die anwesenden Gäste Einführungs- bzw. Schnupperkurse mit professioneller Anleitung an einem solchen Parcours. Dies könnte ggf. durch die ortsansässigen Anbieter übernommen werden.

Weiter wird darauf hingewiesen, dass die Pflege- und Folgekosten eines solchen Fitnessparcours bei der Planung berücksichtigt werden müssen. Abseits der Thematik Fitnessparcours weisen die Teilnehmer darauf hin, dass der Zugang zum Sportplatz geregelt werden müsse. Der Sportverein gibt an, dass der Platz aufgrund von Beschädigungen durch die nicht-vereinsgebundene Nutzung abgeschlossen wurde. Allerdings gäbe es mehrere Schlüssel, die gerne auf Anfrage rausgegeben werden können, sodass eine Nutzung für Jedermann möglich ist. Während der Trainingseinheiten des Vereins ist der Platz grundsätzlich für Jedermann geöffnet. Frau Radant und Herr Henn weisen zum Abschluss darauf hin, dass noch in diesem Jahr eine weitere Veranstaltung für die Öffentlichkeit stattfinden wird. Die Einladung wird mindestens 2 Wochen vorher versandt. In der Studie werden darüber hinaus alle Bereiche der Sportstättenentwicklung von Föhren betrachtet. Dazu zählen auch die Hinweise der Bürgerinnen und Bürger, der Vereine und privaten Anbieter zur Sporthalle und zum Sportplatz Föhren sowie den Wander- und Waldwegen.

*Föhren, 2. Oktober 2017  
Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin*

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsgemeinderates Föhren am 5. September 2017

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeisterin Rosi Radant und in Anwesenheit von Schriftführer Daniel Cornesse von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 05. September 2017 im Bürger- und Vereinshaus in Föhren eine Gemeinderatssitzung statt.

**In der Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:**

#### **1. Bekanntgabe der in nicht öffentlicher Sitzung gefassten Beschlüsse**

Die Vorsitzende gibt bekannt, dass in der letzten Sitzung des Ortsgemeinderates Föhren am 27.06.2017 die Zustimmung zu einer Regelung hinsichtlich der Funkmasten im Baugebiet „In der Acht“ erteilt wurde.

#### **2. Mitteilungen**

- 1) Bebauungsplan „In der Acht“: Auf der Internetseite der Ortsgemeinde Föhren sind ab sofort ergänzende Hinweise zur Klärstellung der zulässigen Gebäudevolumen hinterlegt und können dort eingesehen werden.
- 2) Die nächste Wartung der Straßenbeleuchtung ist für das 3. Quartal 2018 vorgesehen. Im Zuge dessen soll auf LED Beleuchtung umgestellt werden, wenn die Ortsgemeinde Föhren hierfür den Auftrag an innogy erteilt. Ende 2017 wird der Ortsgemeinde Föhren ein Angebot vorgelegt. Ratsmitglied Martin Müller nimmt nach Mitteilung Nr. 2 an der Sitzung teil.

- 3) Für das offene WLAN im Bürger- und Vereinshaus liegt bislang ein Angebot vor. Sobald auch die Vergleichsangebote eingegangen sind, soll der Auftrag an den wirtschaftlichsten Anbieter erteilt werden. Die liquiden Mittel hierfür liegen vor.
- 4) Kooperation Ländliche Zentren: Die Vorgespräche und Erarbeitungen mit Stadt-Land-Plus sind abgeschlossen. In der nächsten Sitzung am 21.09.2017 soll das ISEK im Ortsgemeinderat Föhren vorgestellt werden. Zuvor findet noch eine Abstimmung mit der ADD Trier statt.
- 5) Ein weiterer Tagesordnungspunkt auf der Sitzung am 21.09.2017 wird die Abwägung und der Satzungsbeschluss zur 1. Änderung des Bebauungsplans „In der Acht“ sein.
- 6) Das Zielabweichungsverfahren im Rahmen der geplanten Ansiedlung eines REWE-Marktes in der Ortsgemeinde Föhren wird Gegenstand der nächsten Sitzung des Verbandsgemeinderates.
- 7) Bis Ende des nächsten Monats findet in der Ortslage Föhren und im Bereich des Industrieparks eine Kanalsanierung statt.
- 8) Aktion Blau Föhrenbach: Gemeinsam mit der SGD Nord ist eine Lösung für das Problem in der Bachstraße gefunden worden. Diese sieht den Einbau von flacherem Geogitter vor. Auf ein Aufstemmen der Betonsohle kann somit verzichtet werden. Im Anschluss an die Arbeiten in der Bachstraße werden die neuen Spielgeräte für das Blaue Klassenzimmer am Schulhof aufgebaut. Bis zum 08.10.2017 soll die Maßnahme abgeschlossen sein.
- 9) Die aus den Starkregenereignissen hervorgegangenen Schäden wurden überprüft und befinden sich in der Abwicklung mit den Beteiligten.
- 10) Das Aufkommen von LKWs im Gewerbegebiet Steinhäufchen, deren Fahrer den vorhandenen Grünsteifen freizeitmäßig und „zur Entsorgung“ nutzen, steigt stetig an. Das Ordnungsamt hat den Sachverhalt geprüft und bei übergeordneten Behörden hierzu eine Anfrage zur Klärung gerichtet.
- 11) Interessenbekundungsverfahren Neubau Kindertagesstätte: Am 29.07.2017 hat das Kolloquium und die Besichtigung der Baustelle mit allen Planern stattgefunden.
- 12) Die Vorsitzende teilt mit, dass das Pflegefamilienfest des Kreises Trier-Saarburg auf Schloss Kesselstatt bei perfekten Rahmenbedingungen ausgerichtet worden ist.
- 13) Gestaltung Ortseingang Föhren/Am Kapellchen: Die Masten sind montiert und der LBM Trier wird die Schilder vor dem Winter austauschen. Die Bestellung und Installation der Geschwindigkeitsmessgeräte kann somit erfolgen. Ratsmitglied Gerd Schöller nimmt nach Mitteilung Nr. 13 an der Sitzung teil.
- 14) Beitrag Verkehrssicherheit: Es fand ein Treffen statt, in dem Ideen und Konzepte für Müllenburg sowie für die Bachstraße entwickelt werden konnten. Ein weiteres Treffen ist für Oktober geplant.
- 15) Mitteilung, dass die Anbringung eines Verkehrsspiegels Ausfahrt Hofgartenstraße zur Erlenbachstraße im Rahmen einer Überprüfung durch die Straßenverkehrsbehörde keine Zustimmung erfahren hat.
- 16) Ein Informationsbesuch der Wehrtechnischen Dienststelle (WTD) Versuchsreihe hat am Flugplatz in Trier stattgefunden. Dabei wurde auch noch einmal die Wichtigkeit des Standortes Föhren aus Sicht der WTD geschildert.
- 17) Für das Projekt „Sport und Bewegung“ ist ein Konzept erstellt worden. In der nächsten Stufe folgt nun eine Bürgerbeteiligung in Form einer Befragung. Hierbei werden nach dem Zufallsprinzip Bürger ausgewählt und um Mitteilung gebeten, wo und wie sie in Föhren Sport betreiben.
- 18) Weiterhin weist die Vorsitzende noch auf folgende Veranstaltungen hin:
  - a) Fahrt nach Monetau am 16./17. September 2017 anlässlich der 25-jährigen Partnerschaft
  - b) Spiel & Spaß beim Familientag (Lebendiges Föhren) am 10.09.2017
  - c) La petite ecole - interkulturelles Treffen am 13.09.2017
  - d) Tagestour des Heimat- und Verkehrsvereins nach Luxemburg
  - e) 2. Sportgespräch am 27.09.2017
  - f) Kulturtage Kreis Trier-Saarburg: LERM in Concert am 22.09.2017 im Klostersaal
  - g) „Verlassene Heimat Mosel“-die Tragödie von Dünkirchen (1846): Benefizvortrag zugunsten der sprachlichen Integration von Flüchtlingen am 28.09.2017
- 19) Die Vorsitzende bedankt sich beim Sportverein Föhren für die Durchführung der Kirmes.

### 3. Bauanträge

#### a) Bauvoranfrage Neubau Mehrfamilienwohnhaus mit 11 Wohneinheiten, Hauptstraße, Flur 10, Parzelle 100/17

Neubau eines Mehrfamilienhauses mit 11 Wohneinheiten

##### Beschluss:

Der Ortsgemeinderat stimmt dem Antrag unter der Bedingung zu, dass auf die Entwässerung sowie die Einpassung im Gesamtbild besonders geachtet wird. Es sollen hier die gleichen Bedingungen wie bei anderen Bauvoranfragen aus diesem Bereich angewandt werden.

##### Abstimmungsergebnis:

17 Ja-Stimmen

#### b1) Bauantrag Neubau Versorgungsgebäude zur Anbringung von Antennenmasten, Bekonder Straße, Flur 16, Nr. 42/1

Neubau eines Versorgungsgebäudes zur Anbringung von Antennenmasten

##### Beschluss:

Der Ortsgemeinderat stimmt dem Antrag vorbehaltlich möglicher Änderungen des Bebauungsplanes im Rahmen der Offenlage zu.

##### Abstimmungsergebnis:

16 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung

#### b2) Bauantrag Errichtung Mobilfunkstation, Bekonder Straße, Flur 16, Nr. 42/1

Errichtung einer Mobilfunkstation

##### Beschluss:

Der Ortsgemeinderat stimmt dem Antrag vorbehaltlich möglicher Änderungen des Bebauungsplanes im Rahmen der Offenlage zu.

##### Abstimmungsergebnis:

17 Ja-Stimmen

#### c) Bauantrag Aufstellung eines Bauwagens für die Kita, Bobüsch, Flur 1, Nr. 15/1

Ratsmitglied Udo Walscheid hat wegen Sonderinteresse auf seine Mandatsausübung verzichtet und im Zuschauerraum Platz genommen. Anschließend wird über den Bauantrag zur Aufstellung eines Bauwagens für die Umsetzung eines waldpädagogischen Konzepts der Kindertagesstätten beraten und entschieden.

##### Beschluss:

Der Ortsgemeinderat stimmt dem Antrag zu.

##### Abstimmungsergebnis:

16 Ja-Stimmen

Ratsmitglied Udo Walscheid nimmt wieder am Sitzungstisch Platz.

#### d) Bauantrag Neubau einer Terrassenüberdachung, Götteneck, Flur 30, Nr. 39

Neubau einer Terrassenüberdachung

##### Beschluss:

Der Ortsgemeinderat stimmt dem Antrag zu.

##### Abstimmungsergebnis:

17 Ja-Stimmen

#### e) Genehmigungsfreies Wohnungsbauvorhaben, Am Meulenswald, Flur 29, Nr. 97

Ortsbürgermeisterin Rosi Radant teilt mit, dass ein genehmigungsfreies Bauvorhaben nach § 67 Landesbauordnung (LBauO) direkt der Kreisverwaltung Trier-Saarburg vorgelegt wurde: Neubau Einfamilienhaus mit Doppelgarage, Flur 29, Parzelle 97. Der Ortsgemeinderat Föhren nimmt dies zur Kenntnis.

### 4. KiTa Am Föhrenbach; Sanierung Außengelände und Bestandsgebäude

Ortsbürgermeisterin Rosi Radant verweist auf die den Ratsmitgliedern vorliegende Vorlage sowie auf die letzte Sitzung des Ortsgemeinderates vom 28.06.2016. Sie führt aus, dass in der Kath. Kindertagesstätte Föhren im Außenbereich und im Bestandsgebäude verschiedene Mängel zu beseitigen sind.

Im Außengelände: Erneuerung Holzkonstruktion von Geräten und Hangabsicherungen, Verbreiterung der Toranlage, Erneuerung des Fallschutzes unter den Spielgeräten. Im Bestandsgebäude: Fußbodenarbeiten, Anstriche, Sonnenschutz, Schallschutz, Schimmelbeseitigung.

Zur Begründung der Notwendigkeit der Maßnahmen wurde über die Stellungnahme der KiTa gGmbH bzw. der Standortleitung im Rahmen der Beschlussfassung zu den Planungs- und Vorfinanzierungskosten in der Sitzung des Ortsgemeinderates am 28.06.2016 bereits informiert.

Die Planung der Maßnahme durch das Bistum ist erfolgt. Nachdem man hier zunächst eine Planung mit Kostenschätzung mit Gesamtkosten in Höhe von ca. 349.000 Euro vorgelegt hatte, konnte man in einer Besprechung mit Vertretern des Bistums, der Kreis- und Verbandsgemeindeverwaltung sowie der Orts- und Kirchengemeinde am 12.06.2017 insbesondere durch Einsparungen bei den

Spielgeräten eine Kostenreduzierung erzielen. Die daraufhin geänderten Pläne und Kostenschätzungen liegen zwischenzeitlich vor. Gemäß Schreiben des Bistums stellt sich die Finanzierung derzeit wie folgt dar:

Gesamtkosten:	308.500 Euro
Zuschuss des Landkreises:	94.100 Euro
Zuschuss des Bistums:	107.800 Euro
Zuschuss der Ortsgemeinden:	106.600 Euro

Die Rendantur bittet die Ortsgemeinden Föhren und Naurath/Eifel nun mit Schreiben vom 07.07.2017 im Rahmen der Vorgaben des § 15 KiTaG „Restkostenfinanzierung“ um Zustimmung

- zur geplanten Baumaßnahme,
- zum gemeindlichen Zuschussanteil zur Baumaßnahme,
- zur Übernahme der anteiligen Baunebenkosten, (in o.a. Gesamtkosten enthalten)
- zur Übernahme der anteiligen unabweisbaren und unverzüglich angezeigten Mehrkosten und Kostenüberschreitungen (sofern nicht vom Bistum gedeckt),
- zur Übernahme der anteiligen Vor- und Zwischenfinanzierungskosten für öffentliche Mittel, sofern diese Aufwendungen bei Abwicklung der Baumaßnahme den Betrag von 500 Euro überschreiten.

Der Ortsgemeinderat Naurath/Eifel hat in seiner Sitzung vom 30.08.2016 einer Beteiligung in Höhe von 9,66 % am gemeindlichen Zuschussanteil zugestimmt. Dies würde bedeuten:

Zuschuss der Ortsgemeinden (siehe oben):	106.600 Euro
Anteil der OG Naurath/Eifel: (gerundet)	9,66 % 10.300 Euro
Anteil der OG Föhren: (gerundet)	90,34 % 96.300 Euro

Anschließend begrüßt die Vorsitzende zu diesem Tagesordnungspunkt Frau Elma vom Architekturbüro KBH und erteilt ihr das Wort. Frau Elma stellt die genaue Planung der Maßnahme dem Ortsgemeinderat Föhren vor und beantwortet einzelne Fragen der Ratsmitglieder. Hierbei wird von der SPD-Fraktion angeregt noch einmal prüfen zu lassen, ob die Fläche in Richtung Dorfplatz erweitert werden könnte. Die Vorsitzende verweist hierzu auf die bereits durchgeführte Prüfung und dessen Ergebnis. Nach eingehender Beratung ergeht folgender

##### Beschluss:

**Der Ortsgemeinderat Föhren beschließt zur Maßnahme „Sanierung des Außengeländes und Bestandsgebäudes der Kath. Kindertagesstätte „Am Föhrenbach“ Föhren die Zustimmung**

- zur geplanten Baumaßnahme,
- zum gemeindlichen Zuschussanteil zur Baumaßnahme,
- zur Übernahme der anteiligen Baunebenkosten, (in o.a. Gesamtkosten enthalten)
- zur Übernahme der anteiligen unabweisbaren und unverzüglich angezeigten Mehrkosten und Kostenüberschreitungen (sofern nicht vom Bistum gedeckt),
- zur Übernahme der anteiligen Vor- und Zwischenfinanzierungskosten für öffentliche Mittel, sofern diese Aufwendungen bei Abwicklung der Baumaßnahme den Betrag von 500 Euro überschreiten.

**Die Ortsbürgermeisterin wird beauftragt, der vom Bistum vorgelegten Vereinbarung vom 05.07.2017 zuzustimmen.**

##### Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme, 2 Enthaltungen

Nach diesem Tagesordnungspunkt verlässt Ratsmitglied Rolf Schneider abschließend die Sitzung und Ratsmitglied Lutz Heidrich nimmt an der Sitzung teil.

### 5. Renaturierung Irrbach

Ortsbürgermeisterin Rosi Radant begrüßt zu diesem Tagesordnungspunkt Herrn Bruch, igr AG, und erteilt ihm das Wort. Herr Bruch stellt als beauftragter Planer den aktuellen Stand der Planung vor. Dabei zeigt er u.a. auf, in welchem Umfang das rechts des Gewässers liegende Grundstück der Ortsgemeinde in Anspruch genommen wird und welche Gewässerquerungen für die Wirtschaftswage vorgesehen sind. Anschließend beantwortet Herr Bruch die einzelnen Fragen der Ratsmitglieder.

Im Anschluss führt die Vorsitzende aus, dass Renaturierungsmaßnahmen grundsätzlich von der Verbandsgemeinde umgesetzt und finanziert werden. Für die Erneuerung von gemeindeeigenen Strukturen wird die Übernahme der nicht durch Zuschüsse gedeckten Kosten in Höhe von 10% erwartet. Dies betrifft bei der Renaturierung des Irrbaches die Straßenquerungen, die in der Baulast der Gemeinde stehen. Für die obere Gewässerquerung ist ein „umgekehrtes Beton-U-Profil“ und für die untere Querung eine Furt vorgesehen. Die derzeit angenommenen Kosten dieser Querungen lie-

gen inkl. Ingenieurleistung und Mehrwertsteuer bei rd. 50.000 EUR. Die der Verbandsgemeinde zu erstattenden Kosten belaufen sich daher voraussichtlich auf rd. 5.000 EUR.

#### Beschluss:

1. Der Ortsgemeinderat Föhren stimmt der vorgestellten Planung zu.
2. Die nicht durch Zuschüsse gedeckten Kosten für die Renaturierung der Gewässerquerungen werden der Verbandsgemeinde erstattet.

#### Abstimmungsergebnis:

11 Ja-Stimmen, 2 Nein-Stimmen, 4 Enthaltungen

#### 6. Sanierung Tennisplatz Föhren

Ortsbürgermeisterin Rosi Radant verweist auf die den Ratsmitgliedern vorliegende Vorlage. Wie bereits in der Gemeinderatssitzung am 26.07.2016 vorgestellt, beabsichtigt die Tennisabteilung des SV Föhren die Umwandlung/Inwertsetzung von zwei der vier Tennisplätze. Die Tennisplätze sollen auf ganzjährig bespielbare Plätze umgebaut werden. Zudem soll die Zaunanlage der beiden Plätze erneuert werden. Die Ortsgemeinde Föhren ist Eigentümer der Tennisanlage (Plätze und Gebäude). Der Gemeinderat hatte dem Vorhaben durch den SV Föhren in der v. g. Sitzung mehrheitlich zugestimmt.

Die Umwandlung/Inwertsetzung der Plätze wird über Zuwendungen aus dem Sonderprogramm zur Förderung kleinerer Baumaßnahmen der Sportvereine (bis 75.000 EUR) durch den Landesportbund Rheinland-Pfalz und den Sportkreis in Höhe von 55% gefördert. Die Bewilligungen liegen dem Sportverein vor.

Die Kosten der Maßnahme belaufen sich auf rd. 74.200 EUR brutto (Platzsanierung und Erneuerung der Zaunanlage). Zu Lasten der Ortsgemeinde Föhren verbleibt ein Eigenanteil i. H. v. ca. 34.000 EUR. Dem SV Föhren liegt ein Angebot der Fa. SPORTAS GmbH, Olfen vor. Eventuelle Zaunbauarbeiten sind noch mit der Verwaltung zu besprechen.

Die bauliche Umsetzung der v. g. Arbeiten soll im Zeitraum Oktober/November 2017 erfolgen. Auftraggeber aufgrund der Förderrichtlinien ist der Sportverein Föhren.

#### Beschluss:

Der Ortsgemeinderat Föhren stimmt zu, den Eigenanteil in Höhe von ca. 34.000 EUR für die Sanierung des Tennisplatzes in Föhren zu übernehmen. Weiterhin wird auch der Übernahme eines Eigenanteils für die erforderlichen Zaunarbeiten zugestimmt.

#### Abstimmungsergebnis:

17 Ja-Stimmen

Nach diesem Tagesordnungspunkt verlässt Ratsmitglied Hermann-Josef Steffes abschließend die Sitzung.

#### 7. Verschiedenes

##### Ratsmitglied Dr. Matthias Wagner

Sachstand Jugendamt hinsichtlich möglicher neuer Trägerschaft für die Kindertagesstätte.

Anmerkung zu den Sitzungsunterlagen: Angebote und Planunterlagen den Ratsmitgliedern möglichst vor einer Sitzung zur Verfügung zu stellen.

Anfrage bezüglich der Möglichkeit zur Anbringung eines Verkehrsspiegels Ecke Alte Bahnhofstraße / Bergstraße

Sachstand Rissesanierung durch den LBM auf der L47.

Anfrage zur Handhabung des Tagesordnungspunktes „Verschiedenes“: Aufführung von Antworten der Vorsitzenden in der Sitzungsniederschrift

##### Ratsmitglied Gerd Schöller

Schlechte Beschaffenheit des Weges zum Friedhof  
Klappläden an der Grillhütte

##### Ratsmitglied Jürgen Reinehr

Mögliche Erweiterung des Gewerbegebietes Steinhäufchen im Zuge der Investitionen WTD 41 am Flugplatz in Föhren

##### Ratsmitglied Sandra Sandner

Beschwerden wegen der schwierigen Parksituation in der Friedhofstraße

##### Ratsmitglied Bernd Valerius

Anfrage bezüglich Entfernung der Senke vor dem Feuerwehrgerätehaus im Rahmen von anstehenden Bauarbeiten.



# Kenn

buergermeister@kenn.de

Tel. 06502/2391,

Sprechzeiten: Di. 18.00-20.00 Uhr

bei Bedarf weitere Termine nach Absprache

## Grußwort zum 7. Kenner Oktoberfest

Am kommenden Wochenende, dem 14. Oktober 2017, veranstaltet der Musik-Verein Kenn sein 7. Kenner Oktoberfest in der Mehrzweckhalle Kenn, zu dem alle Gäste herzlich eingeladen sind.

Selbstverständlich ist für das leibliche Wohl auch in diesem Jahr wieder bestens gesorgt:

Das kräftige, frisch gezapfte und eigens für unser Oktoberfest gebraute Fassbier der Brauerei Kraft aus Trier-Olewig, bayrische Schmankerln wie zum Beispiel deftige Schweinshaxen vom Grill, einen Leberkäs im Brötchen oder mit Krautsalat oder auch ein Paar Weißwürschtl mit süßem Senf. Dazu serviert der Musikverein Kenn die zünftige Blasmusik – fertig sind die Zutaten für einen tollen Abend beim Kenner Oktoberfest. Im Anschluss an die Darbietungen des Musikvereins unterhalten Sie ab etwa 22:00 Uhr die *Kölsche Jung* mit Stimmungsmusik bis in die Nacht hinein.

Dies verspricht Gaudi von Anfang an, Geselligkeit und Spaß bis in die frühen Morgenstunden.

Deshalb gilt: **Am 14.10.2017 geht's zum Oktoberfest des Musik-Verein Kenn!**



Laden Sie Familie, Verwandte und Bekannte ein, mit uns zu feiern. Der Musik-Verein Kenn freut sich, Sie alle in der passenden Kleidung mit Dirndl und Lederhose beim Oktoberfest begrüßen zu können.

Eintrittskarten sind im Vorverkauf für 7,00 € erhältlich im Friseursalon Montse, Kenn, Trierer Straße, bei der Sparkasse Kenn, Hauptstraße sowie bei allen Vorstandsmitgliedern des Musik-Verein Kenn oder an der Abendkasse für 8,00 €.

Der Beginn ist um 19:30 Uhr, der Einlass in die Halle bereits ab 18:30 Uhr.

Ich wünsche allen Gästen viel Vergnügen und Unterhaltung beim diesjährigen Oktoberfest der Musikverein Kenn und bedanke mich bei allen Helfern für diese schöne Veranstaltung.

Kenn, 09.10.2017

Rainer Müller, Ortsbürgermeister

Reklamationen wegen Nichtzustellung des  
Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen  
unter folgenden Nummern:

06502/9147-335, -336, -713 und -716

Die neue E-Mail-Adresse für Reklamationen ist:

vertrieb@wittich-foehren.de

## Haussammlung für blinde und sehbehinderte Menschen in Rheinland-Pfalz 2017

In der Zeit vom **9. bis 18. Oktober 2017** findet in diesem Jahr die alljährlich durch geführte Haussammlung für Blinde und Sehbehinderte statt.

Der Landesblinden- und Sehbehindertenverband bittet um Unterstützung bei der Durchführung der Sammlung. Der Sammlungserlös dient der Beschaffung von Hilfsmitteln, der Erholungsfürsorge für Blinde und der umfassenden Einzelbetreuung blinder, vor allem mehrfach behinderter und sehbehinderter Menschen. Wie bereits in den Vorjahren gilt auch in diesem Jahr die Regelung, dass die Sammler von ihrem Sammelergebnis 5% einbehalten dürfen.

Ich bitte die Interessenten, die diese Sammelaufgabe in Kenn durchführen wollen, sich bei mir im Gemeindebüro, per Email oder telefonisch zu melden.

Kenn, 02.10.2017

Rainer Müller, Ortsbürgermeister



**Klüsserath**

buergermeister@kluesserath.de

Tel. 06507/99126

Sprechzeiten: Mi. 18.30-20 Uhr  
oder nach Vereinbarung

## Vorgespräch zum 16. Adventsmarkt

Zu einem Vorgespräch für den Adventsmarkt treffen wir uns am **Mittwoch, dem 18.10.2017 um 20.00 Uhr in der „Alten Ökonomie“**. Ich würde mich freuen neben den schon gemeldeten auch noch neue Standbetreiber begrüßen zu können.

Klüsserath, den 08.10.2017

Günter Herres, Ortsbürgermeister

## Treibjagd im Revier Klüsserath I

Am **Samstag, dem 21.10.2017** findet im Revier **Klüsserath I** eine erste große Treibjagd auf Schwarz- und Rehwild statt.

Um einen ordnungsgemäßen Jagdbetrieb zu gewährleisten sollen die Flächen „Vor Streil“, „Vor Freischet“, der Wald „In und Auf der Held“ gemieden werden. Auch wird es aus Sicherheitsgründen Wegesperrungen geben, bitte folgen Sie den Anweisungen der Jagdhelfer. Bitte unterstützen Sie die Jagd durch Meidung der genannten Flächen an dem Samstag, denn nur durch eine erfolgreiche Treibjagd können Wildschäden auf ein erträgliches Maß reduziert und gehalten werden.

Ich danke Ihnen allen, auch im Namen der Jagdpächter für Ihr Verständnis.

Klüsserath den 08.10.2017

Günter Herres, Ortsbürgermeister



**Leiwien**

buergermeister@leiwien.de

Tel. 06507/3378

Sprechzeiten: Sa. 8 - 10 Uhr  
und nach Vereinbarung

## Renaturierung Schantelbach - Vollsperrung

Die Renaturierungsarbeiten am Schantelbach gehen nun weiter. Im Bereich der Euchariusstraße wird daher mit Verkehrsbehinderungen und während des Einbaus des Brückenbauwerks mit einer Vollsperrung zu rechnen sein. Die Bauarbeiten hierzu werden ca. Mitte November stattfinden. Ich bitte dies schon heute zu berücksichtigen und auf die Veröffentlichung des Starttermins der Vollsperrung zu achten.

Leiwien, 09.10.2017

Sascha Hermes, Ortsbürgermeister

## Reinigung von Weinbergswegen

Nachdem die Erntesaison nun zu Ende ist bitte ich alle Eigentümer die Flächen, die während der Ernte verschmutzt wurden wieder zu reinigen. Insbesondere die Abflußrinnen sind sauber zu halten, damit Regenwasser ordentlich abfließen kann. Die Gemeinde wird spätestens im Frühjahr die Gemarkung überprüfen und Weinbergswegen und Rinnen, die nicht ordnungsgemäß gereinigt wurden auf Kosten der jeweiligen Eigentümer reinigen lassen.

Leiwien, 09.10.2017

Sascha Hermes, Ortsbürgermeister

## Gemeindezentrum

Die Arbeiten am Gemeindezentrum gehen zügig voran. Derzeit werden die Fliesen gelegt und die Trennwand installiert. Daher steht einer Inbetriebnahme zum Jahresbeginn 2018 wie geplant wohl nichts mehr im Wege. Sobald die Fußböden begehbar sind, werden wir mit einem Tag der offenen Tür den Bürgern den Stand der Arbeiten zeigen.

Leiwien, 09.10.2017

Sascha Hermes, Ortsbürgermeister

## Bekanntmachung

### Satzung der Ortsgemeinde Leiwien zur Festlegung der Grenzen der im Zusammenhang bebauten Ortslage von Leiwien im Bereich „Weinskreuz“

Aufgrund des § 34 Abs. 4 Nr. 1 des Baugesetzbuches (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23.09.2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert am 30.06.2017, und von § 24 der Gemeindeordnung von Rheinland-Pfalz (GemO) vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153), in der derzeit gültigen Fassung, hat der Ortsgemeinderat Leiwien in seiner Sitzung am 05.09.2017 folgende Satzung beschlossen:

#### § 1

##### Geltungsbereich

Die Grundstücke, die sich im beigefügten Lageplan innerhalb der Umrandung (dicke Linie) befinden, liegen innerhalb der im Zusammenhang bebauten Ortslage der Ortsgemeinde Leiwien.

Der Lageplan ist Bestandteil dieser Satzung

#### § 2

##### Textliche Festsetzungen

Die Zulässigkeit von Bauvorhaben innerhalb dieses im Zusammenhang bebauten Ortsteils richtet sich nach § 34 des Baugesetzbuches.

#### § 3

##### Inkrafttreten

Diese Satzung tritt mit dem Tage der Bekanntmachung in Kraft.

54340 Leiwien, 09.10.2017

gez. Sascha Hermes, Ortsbürgermeister



**Longen**

buergermeister@longen.de

Tel. 06502/994053

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Bekanntmachung

Am **Donnerstag, 19. Oktober 2017** findet um **19.00 Uhr** im Bürgerhaus in Longen eine Sitzung des Ortsgemeinderates Longen statt.

### Tagesordnung:

#### -öffentlich-

1. Mitteilungen
2. Pachtangelegenheit
3. Bauvoranfrage, Im Reigarten
4. Umgestaltung Brunnenplatz
5. Verabschiedung einer neuen Satzung über die Benutzung der gemeindlichen Weinbergs-, Feld- und Waldwege
6. Jahresabschluss zum 31.12.2016
  - a) Feststellung des geprüften Jahresabschlusses

- b) Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO  
 7. Annahme von Sponsoringleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen  
 8. Verschiedenes

Longen, 09.10.2017

Hermann Rosch, Ortsbürgermeister



**Mehring**

Tel. 06502/2140

Sprechzeiten:

Di. 18 - 20 Uhr, Sa. 09 - 11 Uhr

## Bekanntmachung

### über die Einberufung einer Ersatzperson für den Ortsgemeinderat Mehring

Der bei der Wahl zum Ortsgemeinderat am 25. Mai 2014 gewählte Bewerber, Hans-Peter Reis, hat schriftlich erklärt, dass er sein Mandat niederlegt.

Gemäß § 45 Kommunalwahlgesetz i.V.m. § 66 Kommunalwahlordnung gebe ich bekannt, dass Frau Sonja Angelico als Ersatzperson in den Ortsgemeinderat Mehring einberufen wurde.

Mehring, 09.10.2017

Jürgen Kollmann,

Ortsbürgermeister als Gemeindevahlleiter

## Vereinfachtes

### Flurbereinigungsverfahren Pölich

#### 3. Änderungsbeschluss

Auf die Bekanntmachung unter Pölich wird hingewiesen!



**Pölich**

buergermeister@poelich.de

Tel. 06507/3186

## Bekanntmachung

Am **Mittwoch, dem 18. Oktober 2017, 08.00 Uhr**, findet im Gewölbekeller des Dorfgemeinschaftshauses, Hauptstraße 30, in Pölich eine Sitzung des Rechnungsprüfungsausschusses der Ortsgemeinde Pölich statt.

#### Tagesordnung:

##### - öffentlich -

1. Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2016 der Ortsgemeinde Pölich

##### - nichtöffentlich -

1. Prüfung der Belege

Pölich, den 09. Oktober 2017

Ortsgemeinde Pölich, gez. Andreas Berg

Vorsitzender des Rechnungsprüfungsausschusses

## Öffentliche Bekanntmachung

Dienstleistungszentrum	54470 Bernkastel-Kues, den
Ländlicher Raum	04.10.2017
(DLR) – Mosel –	Görresstraße 10
Landentwicklung u.	Telefon: 06531/956-176
Ländl. Bodenordnung	Telefax: 06531/956-103
Vereinfachtes	E-mail: dlr-mosel@dlr.rlp.de
Flurbereinigungsverfahren	Internet: www.dlr.rlp.de
Pölich	

Az.: 71094-HA.2.3

### Vereinfachtes Flurbereinigungsverfahren Pölich 3. Änderungsbeschluss

#### I. Anordnung

##### 1. Anordnung geringfügiger Änderungen des Flurbereinigungsgebietes (§ 8 Abs. 1 Flurbereinigungsgesetz (FlurbG))

Hiermit wird das durch Beschluss vom 23.12.2011 festgestellte, mit Beschluss vom 23.12.2011 und zuletzt durch Beschluss vom 19.09.2014 geänderte Gebiet des Flurbereinigungsverfahrens Pölich II (WG), Landkreis Trier-Saarburg, wie folgt geändert:

1.1 Zum Flurbereinigungsgebiet werden folgende Grundstücke zugezogen:

Gemarkung	Flur	Flurstücke Nr.
Detzem	10	99
Detzem	11	176

Pölich	3	2
Pölich	5	70, 108/2 und 109/2
Pölich	6	48, 49, 95, 96 und 243/2
Schleich	2	181, 182, 183 und 217
Thörnich	2	63 und 85

#### 2. Feststellung des Flurbereinigungsgebietes

Das Flurbereinigungsgebiet wird nach Maßgabe der Änderungen unter Nr. 1 festgestellt.

#### 3. Teilnehmergemeinschaft

Die Eigentümer der zum Flurbereinigungsgebiet zugezogenen Grundstücke sowie die den Eigentümern gleichstehenden Erbbauberechtigten (Teilnehmer) sind Mitglieder der mit dem Flurbereinigungsbeschluss vom 23.12.2011 entstandenen

#### „Teilnehmergemeinschaft der Vereinfachten Flurbereinigung Pölich II (WG)“

#### 4. Zeitweilige Einschränkungen der Grundstücksnutzung

Ungeachtet anderer gesetzlicher Bestimmungen gelten von der Bekanntgabe des Flurbereinigungsbeschlusses bis zur Unanfechtbarkeit des Flurbereinigungsplanes die folgenden Einschränkungen:

- 4.1 In der Nutzungsart der Grundstücke dürfen ohne Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde nur Änderungen vorgenommen werden, wenn sie zum ordnungsgemäßen Wirtschaftsbetrieb gehören. Der von der Landwirtschaftsbehörde genehmigte Umbruch von Grünland bedarf zusätzlich der schriftlichen Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde. Auch die Rodung von Rebland und Neuanpflanzung von Rebstöcken bedürfen der Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde.
- 4.2 Bauwerke, Brunnen, Gräben, Einfriedungen, Hangterrassen und ähnliche Anlagen dürfen nur mit Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde errichtet, hergestellt, wesentlich verändert oder beseitigt werden.
- 4.3 Baumgruppen, einzelne Bäume, Feld- und Ufergehölze, Hecken, Obstbäume, Rebstöcke und Beerensträucher dürfen nur in Ausnahmefällen, soweit landeskulturelle Belange, insbesondere des Naturschutzes und der Landschaftspflege, nicht beeinträchtigt werden, mit Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde beseitigt werden.

#### II. Anordnung der sofortigen Vollziehung

Die sofortige Vollziehung dieses Verwaltungsaktes (Nr. I, 1 bis 4) nach § 80 Abs. 2 Satz 1 Nr. 4 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) wird angeordnet mit der Folge, dass Rechtsbehelfe gegen ihn keine aufschiebende Wirkung haben.

#### III. Hinweise:

##### 1. Ordnungswidrigkeiten

Sind entgegen den Vorschriften zu Nrn. I 4.1 und I 4.2 Änderungen vorgenommen oder Anlagen hergestellt oder beseitigt worden, so können sie in Flurbereinigungsverfahren unberücksichtigt bleiben. Die Flurbereinigungsbehörde kann den früheren Zustand nach § 137 FlurbG wieder herstellen lassen, wenn dies der Vereinfachten Flurbereinigung dienlich ist.

Sind Eingriffe entgegen den Vorschriften zu Nr. I 4.3 vorgenommen worden, so muss die Flurbereinigungsbehörde Ersatzpflanzungen anordnen.

Sind Holzeinschläge entgegen der Vorschrift zu Nr. I 4.4 vorgenommen worden, so kann die Flurbereinigungsbehörde anordnen, dass derjenige, der das Holz gefällt hat, die abgeholzte und verlichtete Fläche nach den Weisungen der Forstaufsichtsbehörde wieder ordnungsgemäß in Bestand zu bringen hat.

Zu widerhandlungen gegen die Vorschriften zu Nrn. I 4.2 bis I 4.4 sind Ordnungswidrigkeiten, die mit Geldbußen geahndet werden können.

##### 2. Betretungsrecht

Die Beauftragten der Flurbereinigungsbehörde sind berechtigt, zur Vorbereitung und zur Durchführung der Flurbereinigung Grundstücke zu betreten und die nach ihrem Ermessen erforderlichen Arbeiten auf ihnen vorzunehmen.

##### 3. Anmeldung unbekannter Rechte

Innerhalb von drei Monaten ab der Bekanntgabe dieses Beschlusses sind Rechte, die aus dem Grundbuch nicht ersichtlich sind, aber zur Beteiligung am Flurbereinigungsverfahren berechtigen, bei der Flurbereinigungsbehörde, dem

Dienstleistungszentrum

Ländlicher Raum (DLR) – Mosel –

Görresstraße 10, 54470 Bernkastel-Kues

anzumelden.

Werden Rechte erst nach Ablauf dieser Frist angemeldet, so kann die Flurbereinigungsbehörde die bisherigen Verhandlungen und Festsetzungen gelten lassen.

Der Inhaber eines vorgenannten Rechts muss die Wirkung eines

vor der Anmeldung eingetretenen Fristablaufs ebenso gegen sich gelten lassen, wie der Beteiligte, demgegenüber diese Frist durch Bekanntgabe des Verwaltungsaktes (Flurbereinigungsbeschlusses) zuerst in Lauf gesetzt worden ist.

### Begründung

#### 1. Sachverhalt:

Das bisherige Flurbereinigungsgebiet mit rund 69 ha Verfahrensfläche erfährt durch die Änderungen eine geringfügige Vergrößerung von etwa 1,88 ha.

Der Vorstand der Teilnehmergeinschaft Pölich II (WG) hat den festgesetzten Änderungen des Flurbereinigungsgebiets in seiner Sitzung am 06.09.2017 zugestimmt.

#### 2. Gründe

##### 2.1 Formelle Gründe

Dieser Änderungsbeschluss wird vom DLR Mosel als zuständige Flurbereinigungsbehörde erlassen.

Rechtsgrundlage für den Beschluss ist § 8 Abs. 1 FlurbG.

Die formellen Voraussetzungen für die geringfügige Änderung eines Vereinfachten Flurbereinigungsverfahrens sind mit der Anhörung des Vorstands der Teilnehmergeinschaft erfüllt.

##### 2.2 Materielle Gründe

Die unter I 1.1. genannten Flurstücke werden zum Flurbereinigungsgebiet zugezogen, um eine bessere Arrondierung von Flurstücken zu erreichen. Hierdurch wird es auch ermöglicht brach gefallene Flächen wieder einer weinbaulichen Nutzung zuzuführen. Die Flurstücke werden auf Wunsch und mit Einverständnis der Eigentümer zugezogen.

Insgesamt handelt es sich um geringfügige Änderungen des Flurbereinigungsgebietes. Die Voraussetzungen des § 8 Abs. 1 FlurbG sind damit erfüllt.

Die sofortige Vollziehung dieses Beschlusses liegt im überwiegenden Interesse der Beteiligten. Es liegt insbesondere in ihrem Interesse, dass die Weiterführung des Vereinfachten Flurbereinigungsverfahrens nicht verzögert wird, damit die angestrebten Vorteile möglichst bald eintreten. Dem gegenüber könnte durch die aufschiebende Wirkung möglicher Rechtsbehelfe eine erhebliche Verfahrensverzögerung eintreten, mit der Folge, dass die Berichtigung der öffentlichen Bücher erst später als vorgesehen erfolgen könnte. Die sofortige Vollziehung liegt auch im öffentlichen Interesse. Die Maßnahmen zur Verbesserung der Agrarstruktur und die damit investierten öffentlichen Mittel tragen ganz erheblich zur Erhaltung der Landwirtschaft und der Kulturlandschaft und damit zur Erhaltung eines bedeutenden Wirtschaftsfaktors in der Landwirtschaft bei. Im Hinblick auf den raschen Strukturwandel in der Landwirtschaft ist es erforderlich, dass die mit der Vereinfachten Flurbereinigung angestrebten Ziele möglichst schnell verwirklicht werden.

#### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Anordnung kann innerhalb eines Monats nach der Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden.

Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift beim Dienstleistungszentrum

Ländlicher Raum (DLR) – Mosel –,  
Göresstraße 10, 54470 Bernkastel-Kues

oder wahlweise bei der

Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion,  
- Obere Flurbereinigungsbehörde -  
Willy-Brandt-Platz 3, 54290 Trier

einzulegen.

Bei schriftlicher Einlegung des Widerspruches ist die Widerspruchsfrist nur gewahrt, wenn der Widerspruch noch vor dem Ablauf der Frist bei einer der o.g. Behörden eingegangen ist.

Die Schriftform kann durch die elektronische Form ersetzt werden. In diesem Fall ist das elektronische Dokument mit einer qualifizierten elektronischen Signatur zu versehen.

Bei der Erhebung des Widerspruchs durch elektronische Form bei dem DLR sind besondere technische Rahmenbedingungen zu beachten, die im Internet auf der Seite [www.dlr.rlp.de](http://www.dlr.rlp.de) unter Elektronische Kommunikation ausgeführt sind.

Bei der Erhebung des Widerspruchs durch elektronische Form bei der ADD sind besondere technische Rahmenbedingungen zu beachten, die im Internet auf der Seite [www.add.rlp.de/Elektronische-Kommunikation/](http://www.add.rlp.de/Elektronische-Kommunikation/) ausgeführt sind.

Im Auftrag  
gez. Johannes Pick



**Riol**

buergermeister@riol.de

Tel. 06502/930707

Sprechzeiten:

Do. 18.00-20.00 Uhr

und nach tel. Vereinbarung

## Bekanntmachung

Am **Mittwoch, den 18. Oktober 2017, 08:30 Uhr**, findet im Gemeindebüro des Rathauses, Hauptstraße, 54340 Riol, eine Sitzung des Rechnungsprüfungsausschusses der Ortsgemeinde Riol statt.

### Tagesordnung:

#### - öffentlich -

1. Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2016 der Ortsgemeinde Riol

#### - nichtöffentlich -

1. Prüfung der Belege

Riol, den 09. Oktober 2017

Ortsgemeinde Riol

gez. Ulrich Rohr, Vorsitzender des Rechnungsprüfungsausschusses

## Grußwort zum 1. Rioler Weinlesefest am 14. Oktober 2017

Liebe Riolerinnen und Rioler, liebe Gäste und Musikfreunde, am **Samstag, 14. Oktober 2017** veranstaltet der Musikverein Riol erstmals ein **Weinlesefest** im Bürgerhaus Riol. Start ist um 20.00 Uhr. Zusammen mit der **Feuerwehrkapelle Seestermühle (Elmshorn)** gibt der Musikverein Riol ein kurzes Konzert. Im Anschluss spielen „Anja und Erhard“ zum Tanz auf. Wie es für ein Weinlesefest üblich ist gibt es frischen Federweißen und Flammkuchen vom „De Bäaker“.

Ich wünsche allen Besuchern einen unterhaltsamen Abend bei Musik und Tanz. Den Veranstaltern wünsche ich viel Erfolg mit ihrem neuen Veranstaltungsformat und vor allem zahlreiche, gutgelaunte Besucher.

Riol, 5. Oktober 2017

Dr. Christel Egner-Duppich, Ortsbürgermeisterin

MUSIKVEREIN  
Riol e.V.

**Weinlesefest**  
Bürgerhaus Riol

Konzert der befreundeten  
Musikvereine Riol und Elmshorn  
anschließend Tanzmusik

Eintritt frei!

Flammkuchen & Federweißer

14.10.2017 · 20 Uhr



# Schleich

buergermeister@schleich-mosel.de

Tel. 06507/3322  
Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Vereinfachtes Flurbereinungsverfahren Pölich

### 3. Änderungsbeschluss

Auf die Bekanntmachung unter Pölich wird hingewiesen!



# Schweich

buergermeister@stadt-schweich.de  
ov-issel@stadt-schweich.de

Tel. 06502/9338-25 o. 9338-26,  
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,  
Die. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr  
**Schweich-Issel:** Tel. 06502/918-215  
Sprechzeiten: Fr. 16.00 -18.00 Uhr

## Stadtverwaltung Schweich geschlossen

Wegen einer betrieblichen Veranstaltung sind das Büro der Stadt Schweich, die Kindertagesstätte Kinderland sowie der städtische Bauhof am Donnerstag, dem 19.10.2017 geschlossen.

In dringenden Fällen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstr. 26, Tel.: 06502 / 407-0.

Wir danken für Ihr Verständnis.

Schweich, 09.10.2017

Lars Rieger, Stadtbürgermeister

## Öffentliche Büchereien in Schweich und Issel

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger in Schweich und Issel, liebe Kinder und Jugendliche,

nach den Herbstferien öffnet am **Montag, dem 16. Oktober 2017 von 17.00 bis 19.00 Uhr** wieder die Stadtteilbibliothek in Issel (Am Weiher 3), die jeden Montag im vorgenannten Zeitfenster geöffnet ist. Guido Sühr, der sich ehrenamtlich um die Betreuung der Leserinnen und Leser kümmert, hat auch in diesem Jahr wieder mit dem ihm zur Verfügung stehenden Budget bei den Schweicher „Buchhändlern“ in der Bernhard-Becker-Straße neue und attraktive Bücher erworben, die zum reinschmökern und lesen animieren.

Wir laden alle interessierten „Leseratten“ und solche, die es werden wollen, herzlich zu einem Besuch ein und freuen uns, wenn daraus auch eine regelmäßige Nutzung der Stadtteilbibliothek entsteht.

Auch im Schweicher Stadtgebiet müssen Lesefreudige nicht lange nach Büchernachschub suchen.

Die katholische öffentliche Bücherei im Keller des Pfarrhauses (Klosterstr. 1a) freut sich sonntags von 11.00-12.00 Uhr, dienstags von 18.00-19.00 Uhr und freitags von 16.00-17.00 Uhr über Besuch.

Schweich, 09.10.2017

Lars Rieger, Stadtbürgermeister  
Johannes Lehnert, Ortsvorsteher

## Martinszug in der Stadt Schweich 2017

Der Martinszug der Stadt Schweich wird von der Freiwilligen Feuerwehr Schweich durchgeführt und musikalisch von der Stadtkapelle Schweich und dem Spielmannszug der Freiwilligen Feuerwehr umrahmt.

Der Martinszug findet am Samstag, 11.11.2017 statt.

Wie in den vergangenen Jahren werden in den nächsten Tagen Jugendliche des Spielmannszuges und der Jugendfeuerwehr wieder Martinslose zum Kauf anbieten.

Schweich, den 09.10.2017

Lars Rieger, Stadtbürgermeister

## Martinszug in Schweich-Issel 2017

Der Martinszug im Stadtteil Issel findet am **Freitag, 10. November 2017** statt. Am Martinsfeuer erfolgt die Verlosung der Martinsgänse und der „großen Brezeln“.

Lose hierfür werden in den nächsten Tagen von den Feuerwehrleuten zum Kauf angeboten.

Schweich-Issel, 09.10.2017

Johannes Lehnert, Ortsvorsteher

## Kultur in Schweich

### im Rahmen der Kreiskulturtag Trier-Saarburg



Großer Heinz-Erhardt-Abend präsentiert von dem Schauspieler, Humoristen und Entertainer Herbert Helken am **Samstag, dem 21. Oktober 2017 um 19.30 Uhr** in der Synagoge, Schweich, Richtstrasse 42.

Herbert Helken spielt mit großer Leidenschaft die Narreteien des Großmeisters deutschen Humors, seine verdrehten Sinnsprüche, schrägen Gedichte und Kalauer.

Jedes Werk ist ein Evergreen. Auch Unikate aus der „Witzakademie“ gehören zum Programm.

„und noch'n Gedicht“

**Kartenvorverkauf Ticket Regional 10 Euro, Schüler 5 Euro, Abendkasse 12 Euro im Rahmen der Kreiskulturtag Trier Saarburg Veranstalter: Kultur in Schweich e.V.**

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsbeirates Issel am 13. September 2017

Unter dem Vorsitz von Ortsvorsteher Johannes Lehnert und in Anwesenheit von Stadtbürgermeister Lars Rieger und des Beigeordneten Achim Schmitt fand am 13. September 2017 im Feuerwehrgerätehaus in Schweich-Issel eine gemeinsame Sitzung des Ortsbeirates Issel und des Bauausschusses der Stadt Schweich statt.

**In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:**

#### 1. Mitteilungen

- Das gemeinsame Gespräch mit den Anlieger des Bouleplatzes hat stattgefunden.
- Ein erster Termin mit dem Planer zum Ausbau der Schulstraße hat stattgefunden.
- Satzungsbeschluss des B-Planes „Kiesgrube“ erfolgte am 24.05.
- Ortstermin mit Herrn Moritz, LBM wegen klappernder Straßeneinläufe
- Anschreiben eines Anwohners der Schulstraße zur Verkehrssituation, Beantwortung durch die Stadt mit Hinweis auf den bevorstehenden Ausbau
- Anschreiben einer Mutter zu Zebrastreifen, Beantwortung durch die Untere Verkehrsbehörde

#### 2. Baustellenbesichtigung Baugebiet „Sportplatz Issel“ und Sachstandsbericht

Gemeinsam mit Herrn Malambre, Bauleiter des Büros BFH-Ingenieure, und Baugeb. Bruno Porten, VGV, besichtigt der Bauausschuss und der Ortsbeirat Issel die Baustelle. Bis Ende des Jahres soll die Erschließung fertig gestellt sein.

#### 3. Beratung über die Vergabe von Ingenieurleistungen für die Erschließung des Baugebiets „zur Kiesgrube“

Ein Beschlussvorschlag der Verwaltung liegt vor.

#### Beschluss:

Bauausschuss und Ortsbeirat empfehlen dem Stadtrat die Vergabe der Ing.-Leistungen für die Straßenplanung an das Büro Jakobs & Fuchs, Morbach, sowie für die Planung der landespflegerischen Maßnahmen an das Büro Sonntag, Riol, zu vergeben.

Abstimmungsergebnis: jeweils einstimmig

#### 4. ./.

#### 5. Beratung über die Aufstellung eines Bebauungsplanes „Fussweg am Merzbach“ in Issel

Eine Vorlage der Verwaltung liegt allen vor.

#### Beschluss des Ortsbeirates und des Bauausschusses:

Dr. Henseler soll prüfen, ob ein Bebauungsplanverfahren mit anschließendem Enteignungsverfahren erfolgversprechend sein kann, wenn auf den vom Eigentümer vorgeschlagenen Flächentausch nicht eingegangen und die alternative Trasse nicht für sinnvoll erachtet wird

Abstimmungsergebnis: je einstimmig

#### 6. Umbau Feuerwehrgerätehaus Issel

Eine Vorlage der Verwaltung liegt allen vor. Herr Kellersch erläutert die Vorstellungen der Freiwilligen Feuerwehr Issel. Letztendlich werden alle freiwerdenden Räume des Gebäudes für Zwecke der Feuerwehr benötigt, da ab 2020 ein größeres Feuerwehrfahrzeug in Issel stationiert werden wird. Der Schulungsraum kann gerne für öffentliche Veranstaltungen, wie Ortsbeiratsitzungen, Kindergartenzwecke etc. genutzt werden, sollte jedoch nicht privaten Nutzern überlassen werden. Die Feuerwehrkameraden haben hohe Eigenleistungen in Aussicht gestellt und werden Maßnahmen, die nicht von der Verbandsgemeinde gezahlt werden, bei Bedarf auch aus



der Kameradschaftskasse bzw. durch den Förderverein finanzieren. Ortsvorsteher Lehnert bedankt sich für die Vorstellung und das Engagement der Feuerwehr. Da die Nutzung durch den TUS Issel demnächst wegfällt, kann das Gebäude aus seiner Sicht komplett wie vorgestellt der Feuerwehr zur Nutzung überlassen werden.

#### **Beschluss des Ortsrates und des Bauausschusses:**

Der vorgestellten Planung wird zugestimmt.

Abstimmungsergebnis: je einstimmig

7. ./.

#### **8. Verschiedenes**

b) Die aktuelle Kostenübersicht für das „Haus des Sports“ weist Gesamtkosten von ca. 690.000 EUR brutto aus. In diesen Kosten sind die Außenanlagen KG 500 mit einem Betrag von 21.301 EUR brutto bereits enthalten. Die in der Stadtratssitzung am 22.02.2017 beschlossene Kostenberechnung sah Gesamtkosten von ca. 722.000 EUR brutto vor. Ursprünglich war vorgesehen, die Außenanlagen in Eigenleistung auszuführen.

Da durch den TUS Issel und den Lauftreff bereits in erheblichem Maße Arbeiten in Eigenleistung durchgeführt wurden, wird vorgeschlagen, diese Arbeiten durch eine Fachfirma ausführen zu lassen und beschränkt auszuschreiben.

Sofern der Bauausschuss dieser Vorgehensweise zustimmen würde, könnte das Büro Müller die Leistungsverzeichnisse Ende September an die Fachfirmen versenden. Submission wäre dann Mitte Oktober. Die Arbeiten könnten dann in der Ratssitzung am 26.10.2017 vergeben werden, sodass ein Baubeginn Anfang November möglich wäre.

Dies würde dann auch zu der angedachten Fertigstellung des Gebäudes für Ende November passen. Die Sportler könnten dann „sauberen Fußes“ in das Gebäude gelangen, was sicherlich sinnvoll wäre.

#### **Beschluss:**

- Architekt Müller soll für die Stadtratssitzung am 27.09. ein LV vorlegen, aus dem sich auch die Eigenleistungen für die Außenanlagen ergeben.
- Es soll geprüft werden, ob eine zentrale Schließanlage angeschafft werden kann.
- Das Gesamtbudget von 700.000 EUR soll nicht überschritten werden.

Abstimmungsergebnis: einstimmig

## **Unterrichtung der Einwohner**

### **über die Sitzung des Stadtrates Schweich**

**28. September 2017**

Unter dem Vorsitz von Stadtbürgermeister Lars Rieger und in Anwesenheit von Herrn Wolfgang Deutsch und Herrn Pascal Schneider von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 28. September 2017 im „Bürgertreff“ des Bürgerzentrums, Stefan-Andres-Str. 1b in Schweich eine Stadtratssitzung statt.

**In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:**

**-öffentlich-**

#### **1. Bekanntgabe der in nichtöffentlicher Sitzung gefassten Beschlüsse**

##### **Grundstückangelegenheiten**

- Eine Gehwegfläche wird gekauft.
- Für 3 Monate werden im Gewerbegebiet Issel die Grundstücke Flur 10 Parzelle 298/4 und Parzelle 260/186 reserviert.
- Eine Gehwegfläche wird gekauft, eine Nutzungsentschädigung wird bezahlt und Rechtsanwaltskosten werden erstattet.
- Ein Grundstück in Madell III wird für 300EUR/qm veräußert.
- Die Bodenländchenhalle wird nach Ende des Schulbetriebes kostenlos an den Landkreis übertragen.

##### **2. Mitteilungen**

- Der Stadtbürgermeister dankt allen Wahlhelferinnen und Wahlhelfern in den drei Wahllokalen der Stadt sowie im Wahllokal im Stadtteil Issel sowie den Briefwahlvorständen für die Mithilfe am vergangenen Wahlsonntag und für das reibungslose und schnelle Auszählen der Stimmen.
- Ab der 40. Kalenderwoche werden die Gehwege auf dem Schweicher Friedhof erneuert. Stadtbürgermeister Rieger bittet für den Zeitraum der Arbeiten um Verständnis für etwaige Beeinträchtigungen.
- Nach Rücksprache beim LBM laufen derzeit die Ausschreibungen für den Bau der Linksabbiegerspur von der B53 in die Mathenstraße. Der eigentliche Ausbau erfolgt voraussichtlich im April/Mai 2018.
- Betreffend des ordentlichen Ausbaus des Ermesgraben-Kreisels wird es am 19.10.2017 einen Abstimmungstermin zwischen Stadt, VGV & LBM geben.

#### **3. Vergaben**

##### **a) Bahnhofstraße/Portisheadkreisel; Änderung und Erweiterung der Straßenbeleuchtung**

Zu diesem Tagesordnungspunkt begrüßt Stadtbürgermeister Rieger Herrn Heib von innogy SE.

Den Stadtratsmitgliedern liegt ein Angebot von der Fa. innogy SE für die Änderung und Erweiterung der Straßenbeleuchtung am Portisheadkreisel in Höhe von 24.363,58 EUR als Sitzungsvorlage vor. Herr Heib erläutert die Erforderlichkeit der Maßnahme und beantwortet offene Fragen der Ratsmitglieder.

#### **Beschluss:**

**Der Stadtrat beschließt den Auftrag in Höhe von 24.363,58 EUR über die Änderung und Erweiterung der Straßenbeleuchtung an die Fa. innogy SE zu vergeben.**

Abstimmungsergebnis: einstimmig

##### **b) Erschließung Baugebiet „Zur Kiesgrube“ Issel; Vergabe Ing.-Leistungen Straßenbaumaßnahmen und Vergabe Planung landespflegerischer Maßnahmen**

Die Ratsmitglieder Johannes und Heinrich Lehnert wirken an Beratung und Beschlussfassung nicht mit und nehmen im Zuschauerbereich Platz.

Nachdem der Bebauungsplan für das Baugebiet „Zur Kiesgrube Issel“ rechtskräftig geworden ist, will die Stadt Schweich gemeinsam mit den VG-Werken die Maßnahme in 2018 umsetzen.

Die Verbandsgemeindewerke haben die Ingenieurleistungen für die Herstellung der Wasserversorgungs- und Schmutzwasserbe-seitigungsanlagen in der Werksausschusssitzung am 12.09.2017 an das Ing.-Büro Jakobs & Fuchs, Morbach vergeben.

Das Büro Jakobs und Fuchs hat für die Stadt Schweich bereits bei der Erstellung des Bebauungsplanes, die Ausbauvarianten der Straßenplanung und Kostenschätzung erstellt. Die Verwaltung schlägt vor, das Büro Jakobs & Fuchs, Morbach ebenfalls für die Planung und Baudurchführung für die Straßenbaumaßnahmen im Baugebiet „Zur Kiesgrube“ zu beauftragen.

Für die landespflegerischen Maßnahmen muss im Vorfeld ein Teil der Fläche gerodet werden, wobei artenschutzrechtliche Bestimmungen des §44 Bundesnaturschutzgesetz, vor allem im Hinblick auf den Fledermausbesatz zu beachten sind. Im Anschluss müssen die landespflegerischen Maßnahmen im Baugebiet umgesetzt werden. Für die anfallenden Planungs- und Ausführungsarbeiten wird das Büro Sonntag, Riol, vorgeschlagen.

In einer gemeinsamen Sitzung am 12.09.2017 hat der Bauausschuss der Stadt Schweich sowie der Ortsbeirat Issel dem Stadtrat Schweich einstimmig empfohlen, die Ing.-Leistungen für die Straßenbaumaßnahme an das Büro Jakobs & Fuchs, Morbach sowie die Ing.-Leistungen für die Planung und Ausführung der landespflegerischen Maßnahmen an das Büro Sonntag, Riol zu vergeben.

#### **Beschluss:**

**Der Stadtrat Schweich beschließt, die Ing.-Leistungen für die Straßenbaumaßnahme an das Büro Jakobs & Fuchs, Morbach sowie die Ing.-Leistungen für die Planung und Ausführung der landespflegerischen Maßnahmen an das Büro Sonntag, Riol zu vergeben.**

Abstimmungsergebnis: einstimmig

##### **c) Blumenschmuck in Brücke-, Richt- und Oberstiftstraße für 2018**

Den Stadtratsmitgliedern liegt ein Angebot der Fa. Flower and Shower GmbH für die Sommerbepflanzung in Brücken-, Richt- und Oberstiftstraße als Sitzungsvorlage vor.

#### **Beschluss:**

**Der Stadtrat beschließt wie im vorherigen Jahr wieder Blumen an der Brücke aufzuhängen.**

Abstimmungsergebnis: 19 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme

#### **Beschluss:**

**Der Stadtrat beschließt, einen 3 Jahresvertrag mit der Fa. Flower and Shower abzuschließen und somit die Sommerbepflanzung für das Jahr 2018 in Höhe von 12.228,30 EUR, gemäß dem Angebot, in Auftrag zu geben.**

Abstimmungsergebnis: einstimmig

##### **d) Außenarbeiten am „Haus des Sports“**

Zu diesem Tagesordnungspunkt begrüßt der Vorsitzende Herrn Müller vom Architekturbüro Müller aus Bekond.

Für die Außenanlagen am „Haus des Sports“ sind Kosten in Höhe von 36.032,84 EUR vorgesehen. Eigenleistungen können vom TUS Issel i.H.v. 7.500,00 EUR erbracht werden.

Herr Müller erläutert die Kostenberechnung und beantwortet offene Fragen der Ratsmitglieder.

#### **Beschluss:**

**Der Stadtrat beschließt, die Ausschreibung selbständig durchzuführen und alle Kosten zu tragen.**

Abstimmungsergebnis: einstimmig

**e) Abriss Haus Bergstraße 22**

Im Zuge der Abrissarbeiten wurde festgestellt, dass die Baugrundverhältnisse keine ausreichende Standsicherheit aufgrund einer ehemaligen Drainage vorsahen. Dies war zum Zeitpunkt der Ausschreibung nicht ersichtlich. Aufgrund dessen wurde durch die Bauausführende Fa. Haubrich, Sehlern, ein Nachtragsangebot abgegeben. Dies schließt nach Prüfung durch das mit der Bauleitung beauftragte Büro Stadt-Land-Plus mit einem geprüften Betrag von 6.164,94 EUR brutto ab. Die Arbeiten wurden im Wege einer Eilentscheidung durch den Stadtbürgermeister bereits vergeben, da sich bei Regen die Baugrundverhältnisse weiter verschlechtert hätten.

**Beschluss:**

**Der Stadtrat stimmt dem vorliegenden Nachtragsangebot nachträglich zu.**

Abstimmungsergebnis: einstimmig

**4. Nutzungsvertrag „Haus des Sports“**

Den Stadtratsmitgliedern liegt der Nutzungsvertrag zum Haus des Sports als Sitzungsvorlage vor.

Folgenden Änderungen werden vorgenommen:

- Im § 2 werden beim TuS Mosella Schweich sowohl bei Leichtathletik als auch bei Fußball die „Duschen“ als Räumlichkeit ergänzt.
- Im § 2 werden beim TuS Mosella Schweich bei Fußball die „Schiedsrichterkabinen“ als Räumlichkeit entfernt.
- Im § 3 (4) wird S.2 wie folgt geändert „Die Hausverwaltung prüft im Auftrag der Stadt außerdem die Nutzung durch Dritte und trifft entsprechende Absprachen und Nutzungsvereinbarungen“.
- Im § 3 (5) S.4 wird der Halbsatz nach dem Komma gestrichen.
- Im § 5 wird S.2 wie folgt geändert „Es verlängert sich stillschweigend um jeweils ein Jahr, wenn es nicht mit einer Frist von sechs Monaten vor Ablauf eines Vertragsjahres schriftlich von einer der beteiligten Parteien gekündigt wird“.
- Im § 5 wird nach S.2 ein neuer Satz eingefügt „Der Nutzungsvertrag wird von den verbleibenden Parteien fortgesetzt.“

**Beschluss:**

**Der Stadtrat stimmt dem Nutzungsvertrag mit den vorgenommenen Änderungen zu.**

Abstimmungsergebnis: einstimmig

**5. Beratung und Beschlussfassung zur Beteiligung an den Personalkosten der Kindertagesstätte Lebenshilfe**

Den Stadtratsmitgliedern liegt eine Vereinbarung zur Beteiligung an den Personalkosten der Kindertagesstätte Lebenshilfe als Sitzungsvorlage vor.

**Beschluss:**

**Der Stadtrat stimmt der vorliegenden Vereinbarung zur Beteiligung an den Personalkosten der Kindertagesstätte Lebenshilfe zu.**

Abstimmungsergebnis: einstimmig

**6. Festsetzung des Beitragssatzes 2013 im Zusammenhang mit der Erhebung wiederkehrender Beiträge für Feld-, Weinbergs- und Wirtschaftswege**

Auf der Grundlage der Wirtschaftswegebeitragssatzung (WBS) vom 25.10.2012 ist die Stadt Schweich berechtigt, für den Ausbau und die Unterhaltung des städtischen Wirtschaftswegenetzes wiederkehrende Beiträge zu erheben.

Der Beitragspflicht unterliegen gem. § 2 WBS alle im Außenbereich der Stadt Schweich gelegenen Grundstücke, die durch Wirtschaftswege erschlossen sind.

Die Arbeiten zur Erfassung der Grundstücke sind abgeschlossen, so dass erstmalig für das Abrechnungsjahr 2013 Veranlagungsbescheide verschickt werden können.

Der Wirtschaftswegebeitrag für das Jahr 2013 berechnet sich wie folgt: beitragsfähiger Aufwand

f. Wegebau/-unterhaltung	17.643,61 EUR
./ Reinertrag aus der Jagdverpachtung, § 7 WBS	9.312,28 EUR
= beitragspflichtiger Aufwand	8.331,33 EUR
./ Stadtanteil i.H.v. 10 %, § 6 WBS	833,13 EUR
= somit umlagefähig	7.498,20 EUR

: beitragspflichtige Fläche, § 3 WBS

wiederkehrender Wegebaubeitragssatz 2013

\* Veranlagungsbeispiel:

Für ein Grundstück in der Größe von 10.000 qm wäre ein Beitrag in Höhe von 10.000 qm x 0,00063 EUR/qm = 6,30 EUR zu zahlen. Ausgehend hiervon stellen sich die zu erwartenden Beitragseinnahmen wie folgt dar:

	beitragspfl. Flächen	„Einnahmen“
„private“ Grundstücksflächen	7.836.818,70 qm	4.937,20 EUR
= BEITRAGSZAHLER		

Flächen im Eigentum

der Stadt =

Beitragsausfall 3.722.310,50 qm 2.345,06 EUR

Flächen, Eigentümer

nicht feststellbar =

Beitragsausfall 290.615,86 qm 183,09 EUR

11.849.745,06 qm 7.465,35 EUR

Auf Verwaltungsebene wurde festgelegt, von der Festsetzung und Erhebung von Beiträgen unter einem Betrag von 3,- EUR gänzlich abzusehen. Dadurch kann der Versand von rd. 1.000 Beitragsbescheiden eingespart werden. Durch diese Kleinbeitragsregelung werden sich die Beitragseinnahmen jedoch von 4.937,20 EUR um rd. 600,- EUR auf sodann rd. 4.300,- EUR reduzieren.

**Hinweis:**

Die Wirtschaftswegebeitragssatzung (Inkrafttreten zum 01.01.2013) sah ursprünglich die Kalkulation eines Beitragssatzes für einen 6-Jahres-Zeitraum vor, d.h. es hätte somit erstmals im Jahre 2016 der Beitragssatz für die sodann zurückliegenden 3 Jahre (2013, 2014 und 2015) sowie die bevorstehenden 3 Jahre (2016, 2017 und 2018) kalkuliert werden können. Auf Grund einer dringenden Empfehlung des Gemeinde- und Städtebundes wurde diese Verfahrensweise jedoch geändert und die Kosten werden nunmehr entsprechend dem Stadtratsbeschluss vom 15.12.2016 nach dem Jährlichkeitsprinzip (vgl. I. Nachtragsatzung vom 03.01.2017) abgerechnet.

Seitens der Verwaltung sind folglich nach dem vorgegebenen Jährlichkeitsprinzip noch die Veranlagungsjahre 2013, 2014, 2015 und 2016 abzurechnen.

Für das Beitragsjahr 2014 sollen die Kosten aufgeschlüsselt werden.

**Beschluss:**

**Der Stadtrat beschließt, den wiederkehrenden Beitragssatz 2013 für die Festsetzung und Erhebung der wiederkehrenden Wirtschaftswegebeiträge auf 0,00063 EUR pro qm Grundstücksfläche festzusetzen.**

Abstimmungsergebnis: einstimmig

**7. Bauanträge, Bauvoranfragen, Nutzungsänderungen**

**a) Bauantrag Fl. 73, Nr. 950/8, 950/9 - Bauvorhaben: Einfriedung, Befreiung Höhe**

**Beschluss:**

**Der Stadtrat erteilt das Einvernehmen nicht, da sich das Bauvorhaben optisch nicht einfügt.**

Abstimmungsergebnis: einstimmig

**b) Bauantrag Fl. 15, Nr. 340/2 - Bauvorhaben: Neubau Unterstellplatz, Befreiung Dachgestaltung**

**Beschluss:**

**Der Stadtrat erteilt das Einvernehmen.**

Abstimmungsergebnis: einstimmig

**c) Bauantrag Fl. 78, Nr. 250/2, 250/3 - Bauvorhaben: Einfamilienhaus, Befreiung Grundflächenzahl**

**Beschluss:**

**Der Stadtrat erteilt das Einvernehmen.**

Abstimmungsergebnis: 19 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme

**8. Verschiedenes****Lärmschutz**

Die SPD-Fraktion bittet beim LBM den Sachstand zur Lärmschutzmaßnahme Autobahn A1 zu erfragen.

**Planungsforum Ländliche Zentren**

Es wurde noch einmal auf die Veranstaltung am 05.10.17 hingewiesen.

**Neubau Grundschule und Treverer Schule**

Die Behelfszufahrt von der K39 zum Gemeindebedarfsgebiet (Grundschule/Treverer Schule) sollte kein Provisorium sondern dauerhaft bleiben.



**Thörnich**

buergermeister@thoernich.de

Tel. 06507/3567

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

**Bekanntmachung**

Am **Mittwoch, 18.10.2017** findet um **19.00 Uhr** im Feuerwehrgerätehaus, Maternusstraße, in Thörnich eine Sitzung des Ortsgemeinderates Thörnich statt.

**Tagesordnung:****öffentlich**

1. Mitteilungen
2. Bauanträge
  - a) Hinterm Kreuzweg
  - b) Hinterm Kreuzweg
3. Verschiedenes

**nicht öffentlich**

1. Mitteilungen
2. Verschiedenes

Thörnich, 06.10.2017

Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister

**Trittenheim**

buergemeister@trittenheim.de

Tel. 0172 / 687 4689 o.  
 Tourist-Info: 06507 / 2227,  
 Sprechzeiten: April - Oktober:  
 Di. 9 - 11 Uhr u. Do. 19 - 20 Uhr

## Die Ortsgemeinde Trittenheim veräußert 23 Baugrundstücke im Baugebiet



„Weingärten auf 'm Sträßchen“ zum Kaufpreis von 110,00 €/qm (voll erschlossen).

Rahmenbedingungen:

- Beginn der öffentlichen Anbietung: Montag, 16.10.2017 um 08:00 Uhr (vorher eingehende Reservierungen/Kaufzusagen können leider nicht berücksichtigt werden);
- pro Familie / Interessensgemeinschaft kann vorerst nur ein Grundstück reserviert werden;
- die Zuteilung erfolgt nach zeitlichem Eingang beim Ortsbürgermeister;
- Informationen zu den Verkaufsgrundstücken und weitere Details sind ab Samstag, 14.10.2017, 08:00 Uhr, erhältlich auf der Homepage der VG Schweich unter <https://www.schweich.de/> Für unsere Bürgerinnen und Bürger  
Bauen und Wohnen  
Immobilienangebote  
Trittenheim

**Reservierungen/Kaufzusagen bitten wir unter Angabe der vollständigen Personalien und Kontaktdaten zu richten an:**  
schriftlich:

Ortsgemeinde Trittenheim  
 Herr Ortsbürgermeister Franz-Josef Bollig  
 Moselweinstraße 55, 54349 Trittenheim

**Baugebot:**

Auf dem Grundstück ist innerhalb von 5 Jahren nach Besitzübergang bebauungsplanform ein Wohnhaus bezugsfertig zu errichten, der Fristbeginn ist jedoch frühestens ab Bebaubarkeit/Baufeldfreigabe des Grundstücks.

## Infomobil - Trittenheimer Strom für Trittenheimer Bürger

An folgenden Terminen haben interessierte Trittenheimer Bürger die Möglichkeit, sich in einem Infomobil, das auf dem Parkplatz ge-

genüber der Touristinformation stehen wird, über die Gewinnung von Strom durch die Ortsgemeinde zu informieren.

Samstag, 28. Oktober 2017 von 09:00 Uhr - 13:00 Uhr

Samstag, 4. November 2017 von 09:00 Uhr - 13:00 Uhr

Trittenheim, 09.10.2017

Franz Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## Parkplätze zu vermieten

Die Ortsgemeinde Trittenheim vermietet ab sofort, 8 bis 10 Parkplätze. Diese befinden sich im Bereich Moselweinstraße Ecke Eitenstraße. Ein Stellplatz kostet 150,00 € Miete im Jahr. Bei Interesse bitte bei der Ortsgemeinde Trittenheim melden. Tel 06507 2907 oder [buergemeister@trittenheim.de](mailto:buergemeister@trittenheim.de)

Trittenheim, 09.10.2017

Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## Musikvereine Neumagen / Trittenheim

### HERBST-LIGHT

### Kulinarisches

### Klang-Spektakel aus Horn & Pflanne



**Samstag, 21. Oktober 2017, 19.30 Uhr**  
im Jugendheim, Trittenheim

## Niederschrift

### über die Sitzung des Ortsgemeinderates Trittenheim am 27. September 2017

Unter dem Vorsitz des Ortsbürgermeisters Franz-Josef Bollig versammelt sich heute der Ortsgemeinderat Trittenheim im Jugendheim, Spielesstraße 22 in Trittenheim zu einer öffentlichen und nicht öffentlichen Sitzung. Ortsbürgermeister Bollig stellt fest, dass zur Sitzung ordnungsgemäß eingeladen wurde und die Mitglieder in beschlussfähiger Anzahl erschienen sind. Einwände gegen Form und Frist der Einladung werden nicht erhoben. Der Vorsitzende beantragt die Tagesordnung um den Punkt 2 öffentlich „Ausbau Johannes-Trithemius-Straße“ zu erweitern. Der Ortsgemeinderat stimmt der Erweiterung einstimmig zu.

So dann wird folgende Tagesordnung beraten:

### Beratung und Beschlussfassung

#### -öffentlich-

#### 1. Mitteilungen des Vorsitzenden

- a) Der Volkstrauertrag findet dieses Jahr am 19.11.17 um 14.00 Uhr statt.
- b) Der Martinsumzug findet am 11.11 ab 17.00 Uhr statt.
- c) Das Konzept zum Erhalt der Grundschule Trittenheim wurde fertig gestellt.
- d) Herr Bornscheid hat die Genehmigung zur Errichtung einer Anlegestelle erhalten.

e) Der Vorsitzende schlägt vor, dass künftig keine Haussammlungen mehr für die Seh-behinderten und die Kriegsgräberfürsorge durchgeführt werden. Stattdessen soll ein Betrag von je 50 EUR pro Jahr aus dem Gemeindehaushalt für diese Institutionen gespendet werden. Der Ortsgemeinderat erklärt sich mit dieser Verfahrensweise einverstanden.

f) Vorschläge für den Bürgerschaftspreis des Landkreises im Bereich „ehrenamtliches Engagement“ können beim Ortsbürgermeister eingereicht werden.

g) Das Infomobil der Stadtwerke Trier mit der Aktion „Trittenheimer Strom für Trittenheimer Bürger“ befindet sich am Samstag, den 28.10. und am Sonntag, den 04.11 jeweils von 9-13 Uhr in Trittenheim.

h) Es wurde ein Gewicht für den Heckanbau des Gemeindetraktors sowie eine Transport-box angeschafft. Die Kosten hierfür belaufen sich insgesamt auf rd. 1.350 EUR brutto.

i) Die diesjährige Treibjagd findet am Samstag, den 02.12. ab 13.00 Uhr „Im Dhrönchen“ statt. Die Mitglieder des Ortsgemeinderates sind herzlich eingeladen. Anmeldungen sind an den Ortsbürgermeister zu richten.

j) Es hat eine Veranstaltung seitens des DLR zum Thema „Reinigungsplatz für die Spritzgeräte der Winzer“ stattgefunden. Die Kosten für einen entsprechenden Platz würden sich auf rd. 60-70 TEUR belaufen.

k) Der Vorsitzende informiert über die letzte Waldbegehung. Der Jagdpächter ist bereit 10-15 TEUR in den Wegebau zu investieren.

l) Es liegt eine Ausnahmegenehmigung für Schwertransporte vor. Die Ausnahmegenehmigung gilt vom 29.09 bis 31.12.2017 in der Zeit vom Montag bis Freitag von 22.00-6.00 Uhr.

m) Am Donnerstag, den 28.09.17, findet um 14.00 Uhr eine Gewährleistungskontrolle der Bepflanzung im Bereich der Bundesstraße statt.

n) Der Tennisverein Trittenheim beklagt die schlechte Beschilderung des Tennisplatzes und fragt an, ob eine Widmung des Wirtschaftsweges als Gemeindestraße möglich wäre. Seitens der Ortsgemeinde wurden zwischenzeitlich Schilder angebracht. Eine Widmung als Gemeindestraße ist derzeit nicht vorgesehen.

o) Am 12.11.17 findet im Bürgerhaus in Wiltingen die Preisverleihung zum Wettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ des Landkreises Trier-Saarburg statt.

p) Die Baugrundstücke im Baugebiet „Weingärten auf'm Sträßchen“ werden ab dem 16.10.17 öffentlich angeboten. Eine entsprechende Bekanntmachung im Amtsblatt erfolgt noch.

## 2. Ausbau Johannes-Trithemius-Straße

Ortsbürgermeister Bollig begrüßt zu diesem Tagesordnungspunkt Herrn Tapp vom Ingenieurbüro Jakobs-Fuchs und übergibt ihm das Wort.

Herr Tapp führt aus, dass die Wasserleitungen im Bereich Ergeneschstraße ausgetauscht werden müssen. Die Hausanschlüsse müssen neu gelegt werden. Die Verkabelung soll in diesem Zuge auch unterirdisch erfolgen. Hierdurch besteht nunmehr die Möglichkeit diesen Bereich bis ins Haus hinein mit Glasfaserkabel auszustatten. Die Mehrkosten sind auf Grund der ohnehin durchzuführenden Erdarbeiten gering. Die in diesem Bereich vorhandenen Straßenlaternen werden abgehängt und durch neue Laternen ersetzt. Die Mehrkosten hierfür belaufen sich auf rd. 7.600 EUR brutto. Die Mehrkosten für die Verlegung der Glasfaseranschlüsse belaufen sich auf rd. 4.000 EUR. Die Mehrkosten können über den wiederkehrenden Ausbaubetrag Straßenbau zum Teil finanziert werden.

Ortsbürgermeister Bollig bedankt sich bei Herrn Tapp für seine Ausführungen.

Es werden folgende Beschlüsse gefasst:

1) Der Ortsgemeinderat stimmt der erläuterten Maßnahme zu und beauftragt das Ingenieurbüro Jakobs-Thomas mit der Durchführung.

### Beschlussergebnis: Einstimmig.

2) Der Anschaffung von drei zusätzlichen Straßenlaternen sowie der Verlegung von Glasfaserkabel im Bereich Ergeneschstraße mit den damit verbundenen Mehrkosten von rd. 11.600 EUR brutto wird zugestimmt.

### Beschlussergebnis: Einstimmig.

3) Die Verwaltung soll prüfen, ob die Verlegung von Glasfaserkabel im Bereich der Ergeneschstraße im Rahmen der Breitbandausbau Initiative des Landkreises mit gefördert werden kann.

### Beschlussergebnis: Einstimmig.

## 3. Sanierungskonzept Straßenbeleuchtung

Das Sanierungskonzept wurde bereits im letzten Jahr von Herrn Wagner, Fa. Innogy, vorgestellt. Die Kosten für eine Umstellung auf LED würden sich auf rd. 47.500 netto belaufen. Hierauf erhält die Ortsgemeinde einen Innovationszuschuss der Fa. Innogy in Höhe von 23.700 EUR. Die Kosten für die Ortsgemeinde würden sich

demnach bei rd. 28.300 EUR brutto liegen. Die Ersparnis durch die Umrüstung würde rd. 6.800 EUR pro Jahr betragen (geringerer Stromverbrauch). Somit hätte sich die Anschaffung innerhalb von fünf Jahren amortisiert. Insgesamt würden in der Ortslage Trittenheim 158 Leuchten ausgetauscht werden. Es werden folgende Beschlüsse gefasst:

1) Die Maßnahme soll in den nächsten Haushaltsplan eingestellt werden.

### Beschlussergebnis: Einstimmig.

2) Die Verwaltung soll prüfen, ob die Umstellung auf LED-Leuchten über den wiederkehrenden Beitrag Straßenbau abgerechnet werden kann.

### Beschlussergebnis: Einstimmig.

## 4. Rückübertragung ehemaliger Grundstück der Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung

Es wurde vereinbart die Grundstücksübertragung der nicht mehr für die Aufgaben der Wasserversorgung sowie der Abwasserbeseitigung dienende Grundstücke bis zum Abschluss der Baumaßnahme Pumpwerk Trittenheim zurück zu stellen und dann in Gänze durchzuführen.

Auf der Gemarkung Trittenheim befinden sich folgende Grundstücke, die ehemals der Aufgabe Abwasserbeseitigung bzw. Wasserversorgung dienten und von der Verbandsgemeinde Neumagen-Dhron an die Verbandsgemeinde Schweich übertragen worden sind:

Flur 6, Nr. 242/1 (ehemaliger Hochbehälter mit Übergabeschacht ZWEM)

Flur 1, Nr. 48, In der Weierbach

Flur 24, Nr. 194, Im Bulenberg

Flur 24, Nr. 263/2, Auf den Staadtheilen

Flur 5, Nr. 166, Im Bühl (ehemalige Kläranlage)

Das Grundstück Flur 6, Nr. 242/1 ist zwischenzeitlich, mit Ausnahme einer Teilfläche für den Übergabeschacht vom ZWEM, an die Ortsgemeinde übergegangen und anschließend weiter veräußert wurden.

Die übrigen Grundstücke sollen auf der Grundlage der Grundsatzbeschlüsse des Werkausschusses vom 08.06.1989 sowie des Verbandsgemeinderates vom 30.05.1995 an die Ortsgemeinde Trittenheim zurück übertragen werden. Die Übertragung erfolgt entschädigungslos. Die Kosten der Umschreibung trägt die Ortsgemeinde.

Das Grundstück Flur 5, Nr. 166 (ehemalige Kläranlage) wäre vor der Übertragung, der für Abwasseraufgaben nicht mehr benötigten Flächen an die Ortsgemeinde, zu teilen. Die anfallenden Vermessungskosten trägt die Ortsgemeinde.

Grenze soll der neu errichtete Zaun des Pumpwerkes sein.

Die Verbandsgemeinde hat bereits Wasser und Abwasserhausanschlüsse sowie ein Leerrohr für die Stromversorgung auf das übergehende Grundstück verlegt. Somit wird der Ortsgemeinde ein voll erschlossenes Grundstück zur Verfügung gestellt.

### Beschluss:

Der Ortsgemeinderat stimmt der vorgeschlagenen Verfahrensweise zu. Die anfallenden Vermessungs- und Umschreibungskosten werden von der Ortsgemeinde übernommen.

### Beschlussergebnis: Einstimmig.

## 5. Bekanntgabe der Niederschrift über die Sitzung des Bau- und Wegeausschusses vom 17.08.2017

Der Vorsitzende gibt die Ergebnisse aus der Sitzung des Bau- und Wegeausschusses vom 17.08.2017 bekannt:

a.) Mitteilungen des Vorsitzenden:

Die eingestürzte Weinbergmauer auf dem Radweg Trittenheim-Leiwen wird in einer Gemeinschaftsarbeit der beiden Gemeinden instandgesetzt. Die Mauer steht auf der Gemeindegrenze.

b.) Sachstand Neubaugebiet

Herr Thiex vom Ingenieurbüro igr erläutert den Sachstand:

- Der Schmutzwasserkanal ist fertiggestellt.
- Die Wasserleitung wird zurzeit verlegt. Die Arbeiten sind voraussichtlich Ende August beendet.
- Der Bauzeitenplan wird eingehalten.
- Das Bauende ist voraussichtlich Dezember 2017.

Die Höhen für die Planung der Häuser können aus den Plandaten im Internet entnommen werden. Ein entsprechender Plan, wo die Standorte der Straßenlampen sind soll demnächst noch eingestellt werden. Die Regen- und Schmutzwasserhausanschlüsse wurden mit Flurstücknummern versehen.

c.) Sachstand Außengebietsentwässerung

Das Rohrsystem das im Baufeld des Baugebiets verläuft ist fertig gestellt. Die Ausschreibung für die Verlegung der gesamten Außengebietsentwässerung soll im Winter 2017/2018 erfolgen. Es wird gehofft, dass dann günstigere Preise erzielt werden können.

Die Ortsgemeinde hat eine Erweiterung des Einzugsgebietes bis zum Hinkelweg angesprochen. Beim letzten Starkregen hat sich

gezeigt, dass Wassermassen aus den Wegen in den Ortskern fließen, die in der jetzigen Planung nicht enthalten sind. Hierzu soll sich die Ortsgemeinde nochmals mit der igr AG kurzschließen.

d.) Sachstand Johannes-Trithemius-Straße

Im 1. Bauabschnitt bis zur Kreuzung Laurentiusstraße sind alle Hausanschlüsse saniert. Die Wasserleitung ist vollständig verlegt. Mit der Verlegung der Kabel und dem FTTH Leerrohr wird in der 34. KW begonnen. Für die Entscheidung wo Glasfaser eingeblasen werden kann, wird zum nächsten Baustellentermin Herr Meyberg, Fa. Inexio, eingeladen. Nach Verlegung der Kabel wird die Bordanlage gesetzt.

e.) Angleichung von Bordanlagen an Weinbergswegen

Es wurde eine Angleichung mit Beton besichtigt. Durch die Angleichung wurde der Wasserlauf verändert, wodurch das Regenwasser am Straßenlauf vorbei läuft. Die Betonangleichung muss vor dem Ablauf so zurückgebaut und angeglichen werden, dass das Wasser wieder in den Straßenablauf fließt.

f.) Verschiedenes

Die Winzer sollen aufgefordert werden ihre Rinnen zu säubern und die abgelagerten Bodenmassen wegzuräumen. Ansonsten werden die Maßnahmen durch die Gemeinde durchgeführt und den Eigentümern in Rechnung gestellt. Eine entsprechende Veröffentlichung soll im Amtsblatt erfolgen.

#### **6. Bekanntgabe der Niederschrift über die Sitzung des Ausschusses für Wirtschaft, Tourismus und Weinwerbung vom 16.08.2017**

Der Vorsitzende informiert über die Entwicklung hinsichtlich der Übernachtungszahlen in der Saison 2017. Des Weiteren wird noch über den Sachstand des Moselsteig Seitensprungs „Moselachter“ informiert sowie über die Orts- und Hoffeste in Trittenheim. Der Ortsgemeinderat verlangt von der Verwaltung zeitnah eine überarbeitete Vorlage der Fremdenverkehrsatzung. Insbesondere sollen die finanziellen Auswirkungen von der Verwaltung dargestellt werden.

#### **7. Annahme von Sponsorleistungen, Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen**

Die Einwerbung und die Entgegennahme des Angebots einer Zuwendung obliegt ausschließlich dem Ortsbürgermeister sowie den Beigeordneten. Über die Annahme oder Vermittlung entscheidet der Ortsgemeinderat. Dem Ortsgemeinderat und der Aufsichtsbehörde sind sämtliche für die Entscheidung maßgeblichen Tatsachen offen zu legen. Dazu gehört insbesondere ein anderweitiges Beziehungsverhältnis zwischen der Ortsgemeinde und dem Zuwendungsgeber. Im Rahmen der 1. Landesverordnung zur Änderung der Gemeindehaushaltsverordnung (GemHVO) vom 06.04.2010 (GVBl. vom 29.04.2010) wurde eine Wertgrenze in Höhe von 100 EUR eingeführt, unter der die Einholung eines Beschlusses des kommunalen Vertretungsorgans wie auch das Anzeigeverfahren gegenüber der Aufsichtsbehörde entbehrlich ist, sofern nicht innerhalb eines Haushaltsjahres derartige Einzelzuwendungen diese Wertgrenze übersteigen.

Die Entscheidung ist grundsätzlich in öffentlicher Sitzung zu treffen. In den Fällen, in denen der Spender ein schutzwürdiges Interesse an seiner Anonymität glaubwürdig darlegt, werden nur Datum, Verwendungszweck und Summe der Zuwendung öffentlich genannt. Dem Ortsgemeinderat wird die Namensliste der Spender sodann als nichtöffentliche Anlage zur Kenntnis beigefügt.

Bis zum 19.09.2017 hat die Ortsgemeinde für folgende Projekte Zuwendungen erhalten:

Sparkasse Trier: 150,00 EUR für das Wein- und Brückenfest der Jungwinzer

Die Spende ist vorbehaltlich der Zustimmung durch die Kreisverwaltung Trier-Saarburg zu beschließen.

#### **Beschluss:**

Der Ortsgemeinderat beschließt die Annahme der Spende in Höhe von 150,00 EUR. Der Betrag soll verwendet werden um den Festwagen der Ortsgemeinde zu schmücken.

#### **Beschlussergebnis: Einstimmig.**

Stefan Hermen hat an der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nicht teilgenommen.

#### **8. Sachstand Laurentiusstraße 2-6**

Der Ortsbürgermeister informiert über den aktuellen Sachstand. Ein Investor hat bereits sein Interesse bekundet. Er will ein Projekt mit rd. 12 Wohneinheiten angehen.

#### **9. Verschiedenes**

Es gibt nichts zu protokollieren.

#### **10. Bekanntgabe der in nicht öffentlicher Sitzung gefassten Beschlüsse**

Dem Nutzungsvertrag zum Bolzplatz wurde zugestimmt.

## Kirchliche Nachrichten

### Dekanat Schweich-Welschbillig

Dechant: Pfr. Dr. Ralph Hildesheim, Schweich, Tel. 06502/2327

Stellv. Dechant: Pfr. Franz-Josef Leinen, Trierweiler, Tel. 0651/88370

Dekanatsreferentin: Susanne Münch-Kutscheid, Tel. 06502-93745-11

Pastoralreferentin Maria Koob, Schweich, Tel. 06502/9371601

Pastoralreferent Roland Hinzmann, Schweich, Tel. 06502/9371600

Pastoralreferent Matthias Schmitz, Schweich, Tel. 06502/931602

Dekanatskantor Johannes Klar, Schweich: Tel. 06502/7775

Dekanatssekretärin: Marion Thömmes, Schweich,

Tel. 06502/93745-0

E-Mail: dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de

Öffnungszeiten: Mo.: 9.00 – 16.00 Uhr, Mi. + Do. 9.00 bis 12.00 Uhr

**Gottesdienstzeiten in der Verbandsgemeinde Schweich vom 14.10.17 bis 15.10.17:**

Detzem: So., 15.10.: 9.00 Uhr Hl. Messe

Fell: So., 15.10.: 10.30 Uhr Hochamt

Föhren: So., 15.10.: 9.15 Uhr Hochamt

Kenn: Sa., 14.10.: 17.45 Uhr Vorabendmesse

Klüsserath: Sa., 14.10.: 18.30 Uhr Vorabendmesse

Leiwen: So., 15.10.: 10.30 Uhr Hochamt

Longuich: So., 15.10.: 9.15 Uhr Wort-Gottes-Feier

Mehring: So., 15.10.: 10.30 Uhr Hochamt

Pölich: So., 15.10.: 9.00 Uhr Hl. Messe

Riol: Sa., 14.10.: 19.00 Uhr Vorabendmesse

Schweich: So., 15.10.: 10.30 Uhr Hochamt, 18.30 Uhr Hl. Messe

#### **Familienfahrt im Dekanat**

St. Martin und der Advent haben so einiges gemeinsam. Am schönsten sind die Mischungen aus draußen kalt und ein warmes Getränk, schönen Lichtern und dunkler Nacht, sowie das wohlige Gefühl der Gemeinsamkeit. Statt im Advent immer nur auf Weihnachten zu blicken, schauen wir dieses Jahr mal auf St. Martin zurück. Unter dem Motto „Advent mit Teilen“ möchte ich Sie zu einem Familienwochenende einladen. Ein Wochenende lang können Sie andere Familien kennenlernen, kreative Angebote erfahren und bei guten Gesprächen den Zusammenhalt in der Familie stärken. Und Zeit für die verdiente Auszeit gibt es auch. Bei Interesse melden Sie sich einfach bei mir unter: 06502/9371600 oder dekanat.schweich-welschbillig@bistum-trier.de Ihr Roland Hinzmann, Pastoralreferent, Termin: Freitag, den **17. November 2017** (Abendessen) bis Sonntag, den **19. November 2017** (Frühstück), Ort: Jugend- und Familienherberge Tholey/Saarland, <https://www.diejugendherbergen.de/>, Kosten: 100 € pro Familie inkl. Halbpension mit zwei Übernachtungen, eigene Anreise erforderlich, Teilnehmerzahl ist begrenzt. In Kooperation mit der Kath. Erwachsenenbildung Trier.

#### **Abend mit der jüdischen Zeitzeugin Henriette Kretz am 18.10.2017**

Das Jugendforum Schweich lädt ein zu einem Abend mit der jüdischen Zeitzeugin Henriette Kretz. Die Veranstaltung findet statt am **Mittwoch, 18. Oktober 2017 um 20.00 Uhr in der ehemaligen Synagoge in Schweich**. Die heute 83 jährige Henriette Kretz war mit ihren Eltern nach dem deutschen Überfall auf Polen mehrere Jahre vor den Nationalsozialisten immer wieder auf der Flucht. Die Familie musste sich wiederholt verstecken. Henriette Kretz musste sogar miterleben, wie ihre Eltern vor ihren Augen erschossen wurden. Sie überlebte dann die Zeit des Nationalsozialismus versteckt in einem Nonnenkloster. Nach dem Krieg kam sie auf Umwegen nach Antwerpen, studierte Kunstgeschichte und wurde in Israel Lehrerin für Französisch. 1969 kehrte sie nach Antwerpen zurück. Henriette Kretz ist Mitglied des polnischen Vereins „Kinder des Holocaust“, dem Juden angehören, die als Kinder den NS-Terror meist in Verstecken überlebt haben. Henriette Kretz wird von dem, was ihr in dieser Zeit widerfahren ist, erzählen. Die Anwesenden werden die Gelegenheit haben, Fragen zu stellen und mit ihr ins Gespräch zu kommen. Nach der Veranstaltung gibt es die Möglichkeit, sich bei einem kleinen Imbiss und Getränk im Foyer der ehemaligen Synagoge auszutauschen. Der Abend ist eine Veranstaltung des Jugendforums Schweich in Trägerschaft des DRK - Kreisverbandes Trier-Saarburg e.V. und der Kooperationspartner AG Gedenken des Dekanates Schweich –Welschbillig, Volkshochschule Schweich, Katholische Erwachsenenbildung, Fachstelle Trier sowie „Kultur in Schweich“ e.V.. Gefördert wird der Abend durch das Bundesprogramm „Demokratie leben!“ des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend im Rahmen der „Lokalen Partnerschaft für Demokratie“ in der Verbandsgemeinde Schweich

### Gesamtkirchenmusikertagung

Die nächste Gesamtkirchenmusikertagung des Dekanates Schweich-Welschbillig findet statt am 23. Oktober 2017, 19.30 Uhr im Pfarrheim St. Dionysius in Trierweiler.

### Evangelische Kirchengemeinde

**Sonntag, 15.10.2017**

09.00 Uhr Gottesdienst in Hetzerath (Pfarrer Wermeyer)

10.15 Uhr Gottesdienst in Schweich (Pfarrer Wermeyer)

**Freitag, 20.10.2017**

19.00 Uhr Taizégebet in Schweich (Pfarrer Wermeyer und Team)

## Parteien / Wählergruppen

### SPD-Ortsverein Föhren

Föhren darf sich wieder auf eine Konzert- und Kulturveranstaltung der Extraklasse freuen. „Bewegende Poesie“ wird am **Freitag, 27.10.2017 um 19:30 Uhr** im Bürgerhaussaal geboten. Frei nach der Novelle von Joseph von Eichendorff „Aus dem Leben eines Taugenichts“ erzählt, singt und spielt der Vollprofimusiker Andreas Sittmann mit Freunden über bewegende Momente im Leben. Kongenial wird er dabei unterstützt durch die virtuose Geigerin Isabell Krohn und Walter Jäger, ein Könnler an den unterschiedlichsten Instrumenten, u.a. am Akkordeon und der Mandoline. Wie der Müllerssohn in die Welt hinauszieht, auf seinen Wegen die Liebe und die Trauer erfährt, so wird der Barde und Liedermacher Sittmann seine Zuhörer auf eine bewegend schöne Reise mitnehmen. Lust, Liebe, Leidenschaft, aber auch Melancholie und Traurigkeit, all das bringt Sittmann zu Gehör. Romantische Prosa wird ergänzt durch neuzeitliche Texte. Gedichte von Theodor Fontane, Eichendorff und Adelbert von Chamisso, aber auch schöne Vertonungen des Heimatdichters Peter Zirbes, bringt der Liedermacher zu Gehör. Es wird erzählt, geflächst, miteinander gelacht und die eine oder andere Träne vergossen. Ein zweistündiges Konzert der besonderen Art. Der Eintritt für diese Veranstaltung beträgt 10,-€ (Jugendliche, Schüler, Studenten 8,-€)! Karten werden ausschließlich an der Abendkasse verkauft.

### CDU Senioren Union

Unser nächstes Treffen ist am **Dienstag, 17.10.2017 um 15:00 Uhr** in Schweich, im Hotel Leinenhof. Frau Stefanie Nickels wird uns über die Bürgermeisterwahl in der Verbandsgemeinde Ruwer informieren.

### Freie Wählergruppe in der Stadt Schweich e.V.

Wir laden Vorstand, Fraktion und die Mitglieder der Freien Wählergruppe in der Stadt Schweich zu einer Mitgliederversammlung und zur Vorbesprechung der anstehenden Stadtratssitzung für **Montag, den 23.10.2017 um 19.00 Uhr** in der Weinstube Gabi Zander, Auf Desburg 3, 54338 Schweich herzlich ein. Die Einladungen mit Tagesordnung hierzu sind bereits persönlich erfolgt. Um Teilnahme an dieser wichtigen Versammlung wird höflich gebeten. Kommunalpolitisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen.

## Nachrichten und Kurzmeldungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

## Bekond

### Bekond aktiv e.V./Förderverein Sport in Bekond e.V.

Im Rahmen der Apfelprobiertage im Obstgut Briesch sollen am **Sonntag, den 15. Oktober um 17.00 Uhr** die Spendenbeträge aus den verschiedenen Aktionen des Verein Bekond aktiv e.V. und des Förderverein Sport in Bekond e.V. übergeben werden. Insgesamt handelt es sich um einen fünfstelligen Betrag, der jeweils zu ca. 50 Prozent für verschiedene Entwicklungshilfeprojekte und für die Arbeit der Vereine in Bekond zur Verfügung gestellt wird. Alle Helferinnen und Helfer bei unseren Aktionen und alle Spender und Unterstützer sind ganz herzlich zum Fototermin beim Obstgut Briesch eingeladen.

### Förderverein KiTa Bekond e.V.

Wir möchten herzlich alle Mitglieder und Interessierten zu unserer diesjährigen Jahreshauptversammlung am Mittwoch **18. Oktober um 20.00 Uhr** in der Kita Sonnenblume Bekond einladen. **Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch die Vorsitzende, 2. Geschäfts- und Kassenbericht, 3. Entlastung des Kassierers für das Geschäftsjahr 2016, 4. Wahl eines neuen 1. Vorsitzenden und neuen Kassierers, 5. Geplante Aktionen/ Termine 2017/2018, 6. Verschiedenes. Wir freuen uns auf viele Interessierte.

### Gemischter Chor Bekond

Am **Sonntag, dem 22.10.2017** um 16.00 Uhr lädt der Gemischte Chor Bekond zu einem Herbstkonzert in die Pfarrkirche in Bekond ein. Mit dabei sind der Gemischte Chor Föhren unter der Leitung von Martin Schmitz und der Kinderchor Bekond unter der Leitung von Elke Roth. Neben modernen geistlichen Liedern führt der Gemischte Chor Bekond Teile aus dem Musical „Phantom der Oper“ von A. L. Webber auf. Die Chöre freuen sich auf ihren Besuch. Gesamtleitung liegt in den Händen von Markus Roth.

### Sozialverband VDK Ortsverband Bekond

Wir möchten Sie auf bereits feststehende Termine für die Karnevalszeit informieren. In Mainz, beim VDK Kreisverband Mainz-Bingen findet die VDK Sondersitzung am Mittwoch, den 10. Januar 2018 um 15:11 Uhr statt. Der Kreisverband Trier-Saarburg wird eigens mit einem Bus nach Mainz anreisen. Die Kosten, Eintrittspreis inkl. Busfahrt von Trier nach Mainz und zurück belaufen sich auf 30,00€/pro Person. Die Abfahrtszeit wird Ihnen noch bekannt gegeben. Bestellung für die Sitzung nach Mainz können bis zum 1. November 2017 entgegen genommen werden. Wir bitten um Verständnis, dass nur schriftliche Bestellungen (Post, Fax, Email) entgegen genommen werden. Die Eintrittskarten werden erst nach Zahlungseingang (Bar oder Überweisung) Ihrerseits beim VDK Kreisverband Trier -Saarburg durch uns beim Kreisverband Mainz-Bingen bestellt.

### „Onner Ons“

Wie auch in den vergangenen Jahren freuen wir uns, dass der VDK Kreisverband Trier-Saarburg zusammen mit dem Karnevalsverein „Onner Ons“ 1865 Trier e. V. zwei Sitzungen durchführt. Die Sitzungen finden am Sonntag, den 29.01.2018; sowie Sonntag, den 04.02.2018, jeweils um 14:11 statt. Die Karten können Sie beim Vorsitzenden oder bei der Kreisgeschäftsstelle-Frau Minnebeck- für 10,00€ /Person erwerben. Weitere Informationen beim Ortsvorsitzenden.

### Sportverein Vecunda Bekond 1921 e.V.

#### Seniorenspiele

**Samstag 14. Oktober 2017**

17.00 Uhr SV Bekond II - SG Mandern II, **Bekond**, KR, D-Klasse, Mosel/Hochwald

**Sonntag 15. Oktober 2017**

14.30 Uhr SV Bekond I - FC Schöndorf I, **Bekond**, KR, B-Klasse, Mosel/Hochwald

#### Jugendspiele

**Samstag 14. Oktober 2017**

**B-Jugend**

14.30 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - JSG Bruch I (A-Jugend), Bekond, KR, Freundschaftsspiel

**A-Jugend**

15.30 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II (9er) - JSG Osburg I, Föhren, RP

17.00 Uhr JFV Vulkaneifel I - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I, Gilenfeld, KR, Bezirksliga

**Mittwoch 18. Oktober 2017**

**F-Jugend**

18.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II - JSG Niederemmel I, Hetzerath, RP

**A-Jugend**

18.30 Uhr TuS Mosella Schweich II - JSG Bekond/Föhren/Hetzerath II (9er), Schweich, KR, Schulzentrum

**Freitag 20. Oktober 2017**

**F-Jugend**

18.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - JSG Langsur I, Föhren, RP

#### Abteilung AH

Wir spielen zwar schon längere Zeit keinen Fußball mehr, verfügen aber noch über einen Altbestand in unserer Kasse. Aus diesem Grund wollen wir uns am 20.10.2017, 19.30 Uhr, im Gasthof Pelzer

treffen. Wir wollen beraten, was mit dem Geld passieren soll. Angedacht ist vielleicht der Besuch eines Spiels, möglicherweise in Köln, mit Übernachtung. Alle Beitragszahler sind hierzu eingeladen. Sollte jemand zu diesem Termin verhindert sein, aber Interesse an dieser Abschlussfahrt haben, so kann er sich bei Rainer Andres, Telefon 06502 9370951, melden. Eine persönliche Einladung erfolgt nicht.

## Detzem

### Verein für Bewegungsspiele Detzem 1927

Am kommenden Sonntag stehen für beide Mannschaften unserer Spielgemeinschaft erneut Auswärtsspiele an. Das Spiel der 2. Mannschaft in der C-Liga beim SV Gutweiler beginnt um **14.30 Uhr** auf dem Rasenplatz in Gutweiler. Ebenfalls um **14.30 Uhr** wird das Spiel der 1. Mannschaft in der A-Liga gegen den SV Sirzenich auf dem Rasenplatz in Sirzenich angepfiffen. Wir bitten um guten Besuch der Spiele.

Im Jugendbereich findet am Samstag das folgende Heimspiel statt:

**Samstag, 14.10.2017** (Kunstrasenplatz Mehring)

D-Jugend I: 12.00 Uhr gegen JSG Sirzenich

Die Kinder freuen sich auf Ihren Besuch.

## Fell

### SV Fortuna Fell 1924 e.V.

#### Abteilung Fußball

**Sonntag, 15. Oktober 2017**

14.30 Uhr:

SG Fell/Longuich/Riol I - SV Leiwen-Köwerich II (in Fell)

12.30 Uhr:

SG Fell/Longuich/Riol II - FC Schöndorf II (in Fell)

#### Abteilung Jugendfußball

**Samstag, 14. Oktober 2017**

**A-Jugend:**

17.30 Uhr: JSG Fell - TuS Mosella Schweich II (in Longuich)

**Mittwoch, 4. Oktober 2017**

**A-Jugend:**

18.30 Uhr: JSG Ruwertal - JSG Fell (in Mertesdorf)

**E-Jugend:**

17.00 Uhr: TuS Mosella Schweich II - JSG Fell II (in Schweich)

## Föhren

### Aktion 3%, Weltladen

Zeitlos schön und natürlich: Körbe aus Fairem Handel: Ob aus Bananenblatt, Kokosrinde oder Palmblatt – Körbe in verschiedenen Formen und für jeden Zweck bietet der Weltladen der Aktion 3% in seinem Herbst-Sortiment. Die robusten und langlebigen Einkaufskörbe gibt es jetzt in neuem Design! Bei unserem Handelspartner Wüstensand in Marokko wird jeder Korb handgewebt. Die Körbe bestehen aus Seegras, haben stabile Griffe aus Ziegenleder und sind verschiedenen Farben und Größen verfügbar. Der Klassiker schlechthin ist der Bolgakorb aus Ghana. Die handgeflochtenen Körbe aus Hirsestroh mit den authentischen Mustern und der robusten Verarbeitung sind der optimale Begleiter für jeden Einkauf und eignen sich auch wunderbar als schöne Aufbewahrungskörbe im Wohnbereich. Bei diesen Produkten handelt es sich um Unikate, daher sind leichte Abweichungen bei Maßen und Farben produktionsbedingt möglich. Das Aufbewahrungs-Sortiment vollständigen handgeflochtenen Wäschekörbe, Brotkörbe, Geschenkkörbe. Körbe zur Aufbewahrung von Accessoires oder Feuerholzes werden in jedem Haushalt gebraucht. Sie werden aus den Naturmaterialien hergestellt, welche von Kontinent zu Kontinent variieren. Viele unserer Einkaufskörbe stammen von Fair Trade-Handelspartnern aus Afrika, andere aus Asien, wo das Korbhandwerk ebenfalls weit verbreitet ist. Alle Handelspartner profitieren vom Fairen Handel durch gerechtere Preise, Sozialprojekte, uvm.

### DPSG Don Bosco Föhren

Bist Du verantwortungsbewusst, - engagiert, - teamfähig, - naturverbunden, - weltoffen und für die Arbeit mit Kindern und Jugendlichen zu begeistern? Dann werde bei uns Pfadfinderleiter/in!

Wenn Du Fantasie, Idealismus, Einfühlungsvermögen und Zeit mitbringen kannst, dann komme in unser Team! Wir laden dich herzlich zu unserer nächsten Leiterrunde am Sonntag, 15.10.17, von 17.00-19.00 Uhr

im Pfadfinderraum im Pfarrheim Föhren ein. **Kontakt:** pfadfinder.foehren@gmail.com. Wir freuen uns auf dich!

### Heimat- und Verkehrsverein Meulenzwald Föhren e. V.

Unsere nächste **Donnerstagswanderung** führt uns am **19. Oktober 2017** nach Detzem. Wanderstrecke (ca. 8 km): Wir wandern zunächst auf dem Wanderweg R16 und R18 Richtung Kaisergarten. Zurück geht es über den Weg R18 zur „Dickem Buche“ Richtung Fünf-Seen-Blick zum Ausgangspunkt. Einkehr im Gasthaus „Zur Traube“ (ca. 16.45 Uhr).

Treffpunkt: 14.00 Uhr Heimatmuseum Föhren zur Fahrt nach Detzem bzw. 14.15 Uhr bei Karl Lex in Detzem (Nähe Bürgerhaus). Von dort gemeinsame Fahrt zum Start und Ziel der Wanderung. Bei Bedarf wird zusätzlich eine kürzere Strecke angeboten. Festes Schuhwerk erforderlich.

### Malteser Hilfsdienst Föhren

Die Malteser Föhren bieten am **21.10.2017** einen Erste Hilfe Grundkurs an. **Für:** Er ist für Betriebsshelfer, Trainer, Übungsleiter, Gruppenleiter sowie Interessierte geeignet und gilt für alle Führerscheinklassen. Bei Ausbildung von Betriebsshelfern übernimmt in der Regel die zuständige Berufsgenossenschaft des Betriebes die reinen Lehrgangskosten. **Inhalt:** Hier erlernen Sie alle wichtigen Sofortmaßnahmen wie z.B.: Herz- Lungen Wiederbelebung, Druckverband oder die Seitenlage aber auch die wichtigen Krankheitsbilder wie z.B.: Herzinfarkt und Schlaganfall. Die Wundversorgung oder die seelische Betreuung gehört genauso dazu, wie die Themen des Straßenverkehrs. **Dauer:** 1 Tag / 9 Unterrichtseinheiten. Beginn 09:00 Uhr, Ende ca. 17:00 Uhr. **Ort:** Malteserhaus- Föhren, Auf dem Steinhäufchen 1, 54343 Föhren. **Preis:** 35,-€ oder Abrechnung mit der BG des Betriebes. **Anmeldung** erforderlich: unter [www.malteser-foehren.de](http://www.malteser-foehren.de) oder 06502-6860 (AB sprechen), Mobil 01705334492 oder per Mail an [ausbildung@malteser-foehren.de](mailto:ausbildung@malteser-foehren.de). Bei Anmeldung bitte Angabe von Name, Vorname, Adresse, Geburtsdatum und Telefonnummer.

### Musikverein „Meulenzwald“ Föhren

Am letzten Wochenende in den Herbstferien findet der Workshop „Wood'n Brass“ in Mettlach statt. Kinder und Jugendliche haben dort die Möglichkeit, sich an ihrem Instrument weiterzubilden. Ca. 70 jugendliche Musiker werden daran teilnehmen, darunter geschlossen das Jugendorchester des Musikvereins „Meulenzwald“ Föhren. Ihr Können stellen sie in einem Abschlusskonzert unter Beweis. Dazu laden wir Sie herzlich ein, am **Sonntag, den 15.10. um 16.00 Uhr** in der Turnhalle in Föhren. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

### SV Föhren 1920 e.V.

#### Abteilung Fußball

**Unsere Jugendmannschaften spielen wie folgt:**

**Samstag, 14.10.2017**

**B-Jugend**

JSG Föhren – JSG Bruch, 14:30 Uhr in Bekond

**A-Jugend**

JSG Föhren II – JSG Osburg, 15:30 Uhr, in Föhren

JSV Vulkaneifel – JSG Föhren, 17:00 Uhr in Gillenfeld

**Mittwoch, 18.10.2017**

**F-Jugend**

JSG Föhren III – JSG Niederemmel, 18:00 Uhr in Hetzerath

**A-Jugend**

TuS Mosella Schweich II – JSG Föhren II, 18:30 Uhr in Schweich

Unsere Herrenmannschaften spielen wie folgt:

**Samstag, 14.10.2017**

SV Föhren II – TuS Issel, 17:30 Uhr in Föhren

**Sonntag, 15.10.2017**

SV Föhren III – TuS Issel II, 12:30 Uhr in Föhren

SV Föhren – FC Könen, 15:00 Uhr in Föhren

**Mittwoch, 18.10.2017**

SV Föhren II – Hermeskeiler SV II, 20:00 Uhr in Föhren

Über zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften sehr freuen!

**3D-Planung bis ins kleinste Detail!**  
Schritt für Schritt zum Ergebnis.

① **die individuelle Planung** !



② **die Stoff- und Lederbezüge** !



③ **die Füße und Armlehnen** !



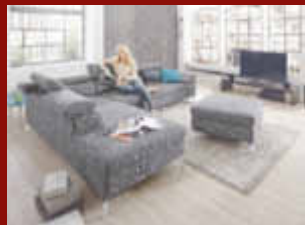
④ **die originaltreue Ansicht**



⑤ **die Funktionen und Extras**



⑥ **...bis zur Lieferung** !



**VF VISUAL FURNITURE**

# DREIDIMENSIONALE MÖBELPLANUNG!



## Bei uns wird Polstermöbelkauf zum Erlebnis!

- ① **Zusammen mit Ihnen planen wir Ihre neue Polstergarnitur passgenau.**
- ② **Wählen Sie Ihre Wunsch Variante. Ob ein- oder zweifarbig - vieles ist möglich.**
- ③ **Verschiedene Optionen geben jedem Sofa eine andere Optik.**
- ④ **Sehen Sie Ihre geplante Polstergarnitur in der 3 Dimensionalen Ansicht - ein einmaliges Erlebnis!**
- ⑤ **Planen Sie gewünschte Funktionen mit Zusatznutzen.**
- ⑥ **Statt böser Überraschungen, erhalten Sie genau das, was Sie gesehen und bestellt haben.**

Auch wenn Tradition und Verlässlichkeit bei City Polster Trier großgeschrieben werden, weiß Angela Zwaag, dass man heutzutage flexibel sein muss und immer die Entwicklungen der Branche beobachten muss. „Bei uns finden Sie immer die neuesten Trends und trotzdem wird sich an unserer Grundeinstellung niemals etwas ändern. Uns ist es wichtig, einerseits die Tradition zu bewahren und andererseits am Zahn der Zeit zu bleiben.“ Mit der Top-modernen 3D-Planung ausgewählter Modelle, sind schon mal die Weichen für die Zukunft gestellt. Lassen Sie sich in die Welt der dreidimensionalen Möbelplanung entführen und erhalten Sie so einen unvergleichlichen Eindruck ihres neuen Polstertraums.

[www.citypolster.de](http://www.citypolster.de)





# RIESEN Auswahl auf 4 Etagen!

## Seit 25 Jahren sind Polstermöbel unsere Leidenschaft



Modell MR495



## Von Generationen für Generationen

„Aus der Vergangenheit lernen, in der Gegenwart handeln, mutig in die Zukunft schreiten!“

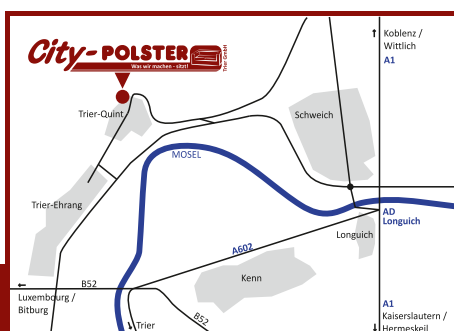
Im Jahre 1989 öffneten Judith und Bernd Bücher, erstmals in **Trier-Quint** die Türen, zu den Räumen, die seit nunmehr über **25 Jahren für Qualität und Verlässlichkeit** im Bereich Polstermöbel stehen. City-Polster Trier präsentiert sich als kompetenter Polstermöbelspezialist von Generationen für Generationen.

„Produkte hinter denen wir stehen, Marken und Hersteller denen wir vertrauen und ein **Team** aus **hochmotivierten** und **offenen Mitarbeitern**. Die **jahrelange Erfahrung** rund um Polstermöbel, der Anspruch- die Wünsche eines jeden unserer Kunden zu erfüllen sind der Garant des **langjährigen Erfolges**.“ erklärt die engagierte Inhaberin Judith Bücher.

Seit 2012 widmet sich Tochter Angela mit **Herzblut, Kreativität und Erfahrung** einer Polsterfamilie der Unternehmensführung. „Mit neuen Ideen und auf neuen Wegen werden wir auch in Zukunft unser Ziel erreichen – unsere Kunden glücklich zu machen. Als Familienunternehmen mit Tradition haben wir uns den Mut bewahrt, die notwendigen Entscheidungen zu treffen, um mutig in die Zukunft zu schreiten. Wir freuen uns auf die nächsten 28 Jahre, mit **glücklichen Kunden, bequemen Möbeln** und die kommenden Generationen einer möbelverrückten Polsterfamilie!“ Angela Zwaag, Geschäftsführerin.



...und viele  
weitere Marken!



# City-POLSTER

Was wir machen - sitzt!

Trier GmbH

City Polster Trier GmbH • Koblenzer Str. 5 • 54293 Trier-Quint • 0651 - 644 65  
Öffnungszeiten: Mo - Fr 10:00 - 19:00 Uhr und Sa 10:00 - 16:00 Uhr • [www.citypolster.de](http://www.citypolster.de)

## Kenn

### Musik-Verein Kenn 1963 e.V.

Am kommenden **Samstag, dem 14. Oktober 2017** veranstaltet der Musik-Verein Kenn sein 7. Kenner Oktoberfest in der Mehrzweckhalle Kenn, zu dem wir Sie sehr herzlich einladen. Der Beginn ist um 19:30 Uhr, der Einlass in die Halle bereits ab 18:30 Uhr. Eintrittskarten sind noch bis Freitag erhältlich im Vorverkauf für 7,00 €, an der Abendkasse für 8,00 €. Selbstverständlich ist für Ihr leibliches Wohl auch in diesem Jahr wieder bestens gesorgt: Das kräftige, frisch gezapfte und eigens für unser Oktoberfest gebraute Fassbier einer Brauerei aus Trier-Olewig, bayrische Schmankerln wie zum Beispiel deftige Schweinshaxen vom Grill, einen Leberkäs im Brötchen oder mit Krautsalat oder auch ein Paar Weißwürschtl mit süßem Senf, dazu die zünftige Blasmusik des Musik-Vereins Kenn. Im Anschluss an die Darbietungen des Musikvereins unterhalten Sie ab etwa 22:00 Uhr die Kölsche Jung mit Stimmungsmusik bis in die Nacht hinein. Der Musik-Verein Kenn freut sich, Sie alle beim Oktoberfest begrüßen zu können. Eintrittskarten sind ab sofort im Vorverkauf erhältlich im Friseursalon Montse, Kenn, Trierer Straße, bei der Sparkasse Kenn, Hauptstraße sowie bei allen Vorstandsmitgliedern des Musik-Verein Kenn.

### TuS Kenn

#### Abteilung Fußball

**Sonntag, 15. Oktober 2017**

14:30 Uhr: TuS Kenn - SG Langsur II

#### Abteilung Jugendfußball

Spiele unserer JSG Fell / Longuich / Riol / Kenn (FLRK)

**Samstag, 14. Oktober 2017**

**A-Jugend:**

17.30 Uhr: JSG FLRK - TuS Mosella Schweich II (in Longuich)

**Mittwoch, 18. Oktober 2017 (Kreispokal)**

**E-Jugend:**

17.00 Uhr: TuS Mosella Schweich II - JSG FLRK II (in Schweich)

**A-Jugend:**

18.30 Uhr: JSG Ruwertal - JSG FLRK (in Mertesdorf)

### VdK Kenn

Wie im Vorjahr finden in der Karnevalssession 2018 wieder mehrere VdK Fastnachtssitzungen in Trier und Mainz statt. Zusammen mit dem MCC (Mainzer Carneval Club) führt der VdK Kreisverband Mainz-Bingen die VdK Sondersitzung am Mittwoch, den 10. Januar 2018 um 15:11 Uhr in Mainz durch. Der VdK Kreisverband Trier-Saarburg wird zu diesem „Event“ mit einem eigenen Bus anreisen. Die Kosten, Eintrittspreis inkl. Busfahrt von Trier nach Mainz und zurück belaufen sich auf 30,00 €/pro Person. Die Abfahrtszeiten werden wir zeitnah bekannt geben. Verbindliche Bestellungen können bis zum 1. November 2017 im Kreisverband Trier-Saarburg entgegen genommen werden. Interessenten melden Sie sich bitte bis zum 27. Oktober 2017 bei Helga Abel, Tel.: 06502-3378 oder Rainer Müller, Tel.: 06502-95533 oder auch direkt im Büro des Kreisverbandes 0651- 9993976-0.

Zusammen mit dem VdK Kreisverband Trier-Saarburg führt der Karnevalsverein „Onner Ons“ 1865 Trier e.V. an den folgenden Terminen Karnevalssitzungen durch: Sonntag, den 28. Januar sowie 4. Februar 2018, jeweils um 14:11 Uhr. Die Eintrittskarten kosten 10,00 € pro Person und können über die Kreisgeschäftsstelle erworben werden. Interessenten könne sich auch gerne bei Helga Abel oder Rainer Müller melden.

## Klütterath

### SeifenKistenKlub Klütterath e.V.

**Erinnerung Vereinsausflug am Sonntag, 15. Oktober, 8.00 Uhr.**  
Abfahrt ab Kirche.

Vereinsmeisterschaft und MV des LandesSeifenKisten-Verbandes Südwest mit zweifacher Ehrung aller Fahrer und Fahrerinnen. Bei jedem gefahrenen Seifenkistenrennen sammeln die Fahrer und Fahrerinnen entsprechend ihrer Platzierungen Punkte. Diese werden am Ende der Saison addiert und so die Vereinsmeisterschaftsplätze errechnet. Es werden alle Fahrer und Fahrerinnen der Saison geehrt, ganz gleich ob nur ein oder mehrere Rennen gefahren worden sind.

Zur gleichen Zeit findet auch die Regionalversammlung Südwest und die damit verbundene Ehrung aller Fahrer/Innen im Südwesten statt.

Termin: Sonntagnachmittag, 22. Oktober 2017, im Saal der Alten Ökonomie. Tagesordnung: 13 Uhr Sitzung des LSV-Vorstandes mit Kassenprüfung, 14 Uhr Mitgliederversammlung des LSV Südwest, 15 Uhr Ehrung aller Fahrer und Fahrerinnen der Region durch den Regionalleiter mit anschließender Ehrung aller Klütterather Fahrer und Fahrerinnen durch unseren 1. Vorsitzenden. Wir laden den Vorstand des LSV-Südwest, den Vorstand des SKK sowie alle Fahrerfamilien und weitere Interessenten recht herzlich ein an der wichtigen Regionalversammlung teilzunehmen und danach bei Kaffee und Kuchen unsere Fahrer und Fahrerinnen zu ehren. Wenn jemand verhindert sein sollte, bitten wir um Abmeldung bis **spätestens 15.10.** unter 4444.

## SV Blau - Weiss Klütterath

### Abteilung Jugendfußball

**E - Jugend**

Freitag, 13.10., 17:30 Uhr : JSG Osburg 2 : JSG Mittelmosel 2, RP Farschweiler

## Leiwen

### KV Livia Leiwen

Am **Samstag, den 04.11.17** findet unsere diesjährige Vereinsfahrt statt. Wir möchten gerne mit euch zum Federweißenfest nach Cochem aufbrechen. Vorher nehmen wir an einer Weinprobe in Cochem (inkl. kalter Speise) teil. Wir treffen uns um 12:30 Uhr im Vorraum der Turnhalle Leiwen u. die Rückfahrt ist für ca. 1 Uhr geplant. Nähere Infos u. Anmeldung (bis 18.10.17) bitte bei Stephan Lentens 0173/7952089.

### SV Leiwen - Köwerich 2000 e.V.

#### Spiele unserer Mannschaften:

**Sonntag, 15.10.17**

14:30 Herren Kreisliga C

SG Longuich : SV Leiwen-Köwerich II, Rasenplatz Fell

**Sonntag 15.10.2017**

14:30 Herren | Bezirksliga

SG Hochwald/Zerf : SV Leiwen-Köwerich, Rasenplatz Lampaden

Nachstehende Spiele unserer Jugendmannschaften finden statt:

**Freitag, 13.10.2017**

**E-Junioren II**

17.30 Uhr in Farschweiler gegen JSG Osburg II

**Samstag, 14.10.2017**

**D-Junioren I**

12:00 Uhr in Mehring gegen JSG Sirzenich

**D-Junioren III**

15:00 Uhr in Kell gegen JSG Waldweiler

C-Junioren Kreis-Freundschaftsspiel

13:15 Uhr in Sirzenich gegen JSG Sirzenich

## Volkshochschule Leiwen

### Erste Hilfe-Grundkurs

Erste Hilfeausbildung für alle. Auch für Führerscheinbewerber, etc.

Ort: Begegnungsstätte Leiwen (Club Aktiv).

Samstag: 25. November 2017, 08.30 - 16.00 Uhr;

Kursgebühr: 37,00 €.

Anmeldung und weitere Informationen: siehe unten.

**Erste Hilfe: Ersthelfer im Betrieb**

Grundkurs für Ersthelfer im Betrieb. Die Kursgebühren werden auf vorherigen Antrag durch den Arbeitgeber durch die Berufsgenossenschaft erstattet.

Ort: Begegnungsstätte Leiwen (Club Aktiv).

Samstag: 25. November 2017; 08.30 - 16.00 Uhr;

Kursgebühr: 37,00 €.

Anmeldung und weitere Informationen: siehe unten.

**Erste Hilfe am Kind**

Ersthilfekurs für Eltern mit Kindern. Dieser Kurs wird nach einer Grundinformation flexibel nach den Bedürfnissen der Eltern und der entsprechenden Situation gestaltet.

Ort: Begegnungsstätte Leiwen (Club Aktiv).

Samstag: 02. Dezember 2017; 8.30 - 13.00 Uhr.

**Yoga am Morgen**

Yoga-Entspannungskurs: 10 Treffen

Ort: Begegnungsstätte Leiwen (Club Aktiv)

Beginn: Montag, 16. Oktober 2017; 09.30 - 11.00 Uhr

Kursgebühr: 60,00 €

Anmeldung und weitere Informationen: siehe unten.

**Übungsleiterin/Übungsleiter**

Die VHS Leiwen sucht für ein geplantes Kursangebot: Eltern-Kind-Turnen eine Übungsleiterin/Übungsleiter auf Honorarbasis.

Bei Interesse und für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an: Siehe unten.

**Anmeldung und weitere Informationen:**

Volkshochschule Leiwen, Karl Heinz Pülgen, Birkenweg 3, 54340

Leiwen, Tel. 06507/ 93 98 655 (nach 11.00 Uhr).

vhs-leiwen@kvhs-trier-saarburg.de

## Longuich

**Kath. Pfarrgemeinde**Wir laden alle Männer und Frauen wieder herzlich ein zum **Seniorencafe am Donnerstag, 19. Oktober** um 15:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

**TuS Longuich-Kirsch****Abteilung Fußball****Sonntag, 15. Oktober 2017**

14.30 Uhr: SG Longuich/Fell/Riol I - SV Leiwen-Köwerich II (in Fell)

12.30 Uhr: SG Longuich/Fell/Riol II - FC Schöndorf II (in Fell)

**Abteilung Jugendfußball****Samstag, 14. Oktober 2017**

A-Jugend: 17.30 Uhr: JSG Longuich - TuS Mosella Schweich II (in Longuich)

**Mittwoch, 18. Oktober 2017 (Kreispokal)**

E-Jugend: 17.00 Uhr: TuS Mosella Schweich II - JSG Longuich II (in Schweich)

A-Jugend: 18.30 Uhr: JSG Ruwertal - JSG Longuich (in Mertesdorf)

## Mehring

**SV Mehring 1921 e. V.****Abteilung Fußball****Nachstehende Meisterschaftsspiele unserer Seniorenmannschaften finden statt:****Sonntag, 15.10.2017**

Rheinlandliga

14:30 Uhr SV Mehring – SG Neitersen in Mehring, Kp

Kreisliga B

12:00 Uhr SV Mehring II – TuS Reinsfeld in Mehring, Kp

**Mittwoch, 18.10.2017**

Rheinlandpokal

19:30 Uhr SG Schneifel-Stadtkyll – SV Mehring, Stadtkyll, Schulstr.16, Rp

**Abteilung Jugendfußball****Nachstehende Meisterschaftsspiele unserer Jugendmannschaften finden statt:****Samstag, 14.10.2017****C-Junioren**

13:15 Uhr JSG Sirzenich - JSG Mehring

Sirzenich, Am Sportplatz, Rp

**D-Junioren**

12:00 Uhr JSG Mehring – JSG Sirzenich in Mehring, Kp

15:00 Uhr JSG Waldweiler (7er) – JSG Mehring III (7er)

Kell, Postfach 1, Rp

Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich die Mannschaften freuen.

**Abteilung AH**

Am 27.10.2017 findet um 20:00 Uhr im Vereinlokal Zum Moseltal unsere nächste AH-Versammlung statt.

Dazu sind alle Mitglieder herzlich eingeladen.

**St. Seb. Schützenbruderschaft 1636****Mehring e.V.**Das Diözesankönigsfest zu Ehren von Manfred Luckas findet am **Sonntag, den 15.10.2017**, in Rödelhausen/Hunsrück statt. Hierzu lädt die St. Hubertus Schützenbruderschaft Rödelhausen recht herzlich ein.

Programm: 9.30 Uhr Eintreffen der Gäste, Fahnenabordnungen und Bruderschaften, 10.00 Uhr Festgottesdienst und Übergabe der Diözesanstandarte anschließend Festzug.

**Schützenfest in Kröv**Zu ihrem Schützenfest und Krönung ihres Schützenkönigspaares Silvia und Michael Heinz lädt uns die St. Sebastianus Schützenbruderschaft Kröv für **Samstag, den 21.10.2017**, ein. Programm: 16.00 Uhr Eintreffen der Gastvereine, 16.30 Uhr Festumzug mit Abholung des neuen Schützenkönigs, 17.30 Uhr Festgottesdienst mit Krönung in der Remigiuskirche in Kröv mit anschließendem Festumzug zu Kröver Festhalle, 19.00 Uhr Begrüßung der anwesenden Vereine und Gäste sowie anschließend Tanz und Unterhaltung mit der Band „Skylights“.**Vereinigung Mehriinger Winzerfest e.V.**Am **Mittwoch, den 18.10.2017** findet um **19.30 Uhr** im **Kulturzentrum** die Nachbesprechung des Winzerfestes 2017 statt.

Alle Vorstandsmitglieder sowie die Vorsitzenden (oder ein Vertreter) aller am Winzerfest beteiligten Vereine sind hierzu recht herzlich eingeladen.

## Pölich

**SV Pölich/Schleich****Spiele am Sonntag, 15.10.2017****Kreisliga C**

14.30 Uhr SV Gutweiler I - SG Pölich/Schleich-Dezern II

**Kreisliga A**

14.30 Uhr SV Sirzenich I - SG Pölich/Schleich-Dezern I

## Riol

**Musikverein Riol**Am **14. Oktober 2017** veranstaltet der Musikverein Riol erstmals ein Weinlesefest im Bürgerhaus Riol. Start ist um 20.00 Uhr. Zusammen mit der Feuerwehrkapelle Seestermühle (Elmshorn) werden wir ein kurzes Konzert geben, im Anschluss spielen „Anja und Erhard“ zum Tanz auf. Wie es für ein Weinlesefest üblich ist gibt es frischen Federweißem und Flammkuchen. DeBäcker ist bereits am **18.30 Uhr** für Euch da. Wir freuen uns auf euch!**Martinsumzug**

Am Freitag, 10. November 2017 findet in diesem Jahr der Martinsumzug statt. Sie haben auch in diesem Jahr wieder die Gelegenheit Martinslose (auch vor und während dem Umzug) zu erwerben. Im Vorfeld werden die Musiker des Musikvereins die Lose im Dorf verkaufen. Die Verlosung findet im Anschluss an den Martinsumzug statt. Die Losnummern der nicht abgeholten Sachpreise werden im Amtsblatt veröffentlicht und können im Anschluss an die Musikverein Probe abgeholt werden.

**SV Wacker Riol e. V.****Abteilung Fußball****Sonntag, 15. Oktober 2017**

14.30 Uhr: SG Riol/Longuich/Fell I - SV Leiwen-Köwerich II (in Fell)

12.30 Uhr: SG Riol/Longuich/Fell/Riol II - FC Schöndorf II (in Fell)

**Abteilung Jugendfußball****Samstag, 14. Oktober 2017**

A-Jugend: 17.30 Uhr: JSG Longuich - TuS Mosella Schweich II (in Longuich)

**Mittwoch, 18. Oktober 2017 (Kreispokal)**

E-Jugend: 17.00 Uhr: TuS Mosella Schweich II - JSG Longuich II (in Schweich)

A-Jugend: 18.30 Uhr: JSG Ruwertal - JSG Longuich (in Mertesdorf)



Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

„A BIS Z“

>> A >>

Kfz-Meister-Fachbetrieb

**Udo Druckenmüller**



• **Autoreparatur** • **Autowaschanlage** • **Autogasumrüstung**

**Autoservice Udo Druckenmüller GmbH**

Auf dem Steinhäufchen 13 • 54343 Föhren  
Tel.: 06502/9356700 • www.ud-autoservice.de

>> D >>

**W&S Bedachungen**

Zur Kieselkaul 1  
54317 Osburg-Gewerbegebiet  
info@ws-bedachungen.de  
www.ws-bedachungen.de

**Tel. 0 65 00 / 77 38**

**Ihr Fachmann für:**

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen
- Dachsanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung
- Kranarbeiten

>> E >>



**PRAXIS FÜR ERGOTHERAPIE &  
HANDTHERAPIE**

**ergopoint**  
stephanie pelzer-jung

Auf dem Steinhäufchen 16 • 54343 Föhren  
Tel.: 0 65 02 / 99 69 99 4 • ergopoint-foehren.de

>> F >>

Jürgen Feller -  
Ihr Experte

Alles Gute fürs Dach

Moselstr. 11 | D-54341 Fell/FaStrau  
Mobil: 0151 / 17004380 | E-Mail: fellerdach@online.de

www.fellerdach.de

>> B >>

**www.BRENNHOLZWERK-TRIER.DE**

Bestell-Hotline: **0651 / 82 49 82 -13**

KIEMSTR. 12, D-54311 TRIERWEILER • \*Mo.-Fr. 8.00-12.00 Uhr



**Heizung - Sanitär - Badsanierung**  
**Ihr neues Bad aus einer Hand!**

**Tel. 0 65 02 / 24 32**

Neustr. 46 • 54341 Fell • www.tine-gmbh.de

>> D >>



Burgstraße 19 • Riol • 0176 / 96348527  
kontakt@dachdecker-patrick-nolte.de

- Schiefer- & Ziegelarbeiten
- Dachfenster
- Bauklempnerei
- Fassadenverkleidung
- Balkonabdichtung
- Reparaturen

**Podologische Fußpflege**

PODOLOGIN MECHTHILD KESSELHEIM

→ eigene Praxis und Hausbesuche

→ podopraxis-kenn@t-online.de

St.-Margarethen-Str. 3 • Tel.: 06502 / 6735 • KENN

Kostenlose  
Parkplätze  
am Haus



>> H >>

**HUNDESTUDIO**

Trimm Dich



Heike Heinz • Hinterm Kreuzweg 17  
Thörnrich • Tel.: 0 65 07 / 99 88 210

**Gut informiert durch Ihr Amts- oder Mitteilungsblatt!**



Ihre regionalen Partner  
auf einen Blick...

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von  
"A BIS Z"

&gt;&gt; I &gt;&gt;

Statische Berechnung - Energieausweis - Brandschutz -  
Bauwerksprüfung nach DIN 1076 (VFIB) - Bauantrag - Bauleitung



Ingenieurbüro Krämer-Egner

Zollweg 26 · 54320 Waldrach · Tel. 06500 - 917040 · info@kreamer-egner.de  
Beratende Ingenieure Ingenieurkammer Rheinland-Pfalz / OAI Luxembourg

&gt;&gt; L &gt;&gt;

In Schweich Praxis für

**Logopädie?** 0 65 02  
93 97 90

Sabine Altmeier, Madellstraße 1

www.logopaedie-altmeier.de

**LOGOPÄDISCHE PRAXIS in Mehring**

Claudia Schmitt · Brückenstr. 45 · Tel.: 0 65 02 / 99 50 66

&gt;&gt; M &gt;&gt;



WIR SETZEN IHREM DACH  
DIE KRONE AUF!

fon: 06502 / 40 40 600  
mail: info@meisterdach-trier.de

meisterdach-trier.de

&gt;&gt; N &gt;&gt;

LernTreff

Sprachkurse & Nachhilfe

schulamtlich anerkannt

Ulrike Thul

www.lerntreff-thul.de

Isseler Str. 4 · 54338 Schweich  
Mobil: 0160 / 8 316 216 · Tel: 06502 / 83 35

&gt;&gt; R &gt;&gt;

Ristorante-Pizzeria  
**LA FONTANA**

ITALIENISCHE UND MEDITERRANE KÜCHE

Wöchentlich wechselnder MITTAGSTISCH  
Gemütliche Terrasse mit über 80 Sitzplätzen



am BRUNNENZENTRUM

Tel. 0 65 02 / 9 96 47 00

www.la-fontana-schweich.de

&gt;&gt; R &gt;&gt;

Besuchen Sie  
uns auf  
facebook

ilforno Ristorante

mit Außenterrasse

Hausgemachte Pizza aus dem Steinbackofen  
und saisonale italienische Gerichte

il forno - Ristorante - Pizzeria  
Brückenstrasse 17 | 54338 Schweich

www.il-forno-schweich.de – Telefon 06502 - 40 34 20 1

&gt;&gt; S &gt;&gt;

Daheim  
STATT HEIM

SENIORENBETREUUNG –  
IMMER DA, WENN SIE ES WÜNSCHEN

Hauswirtschaftshilfe - Demenzbetreuung  
Begleitung und Entlastung im Alltag

Bei PG über Verhinderungspflege abrechenbar!

Rund um Schweich,  
Trier und Hermeskeil

Gisela Bläsius · Tel. 06502/938 8789 oder  
0176-41 24 72 20 · www.daheimstattheim.com

STEUERRING

Wir machen Ihre Steuererklärung!

FÜR MITGLIEDER NUR BEI ARBEITSEINKOMMEN, RENTEN & PENSIONEN

Monika Kreten | Bekond | Tel. 06502-937622 | www.steuerring.de/kreten

&gt;&gt; T &gt;&gt;

Vom Spezialisten gut beraten in punkto Sicherheit!

Daniel Schwandrau | Tel.: 065 03 / 91 65 48

**TEBA**

54411 Hermeskeil | Tel. 065 03 / 91 65 0

www.teba-fenster.de

Fenster | Türen | Wintergärten

&gt;&gt; V &gt;&gt;

■ Absicherung ■ Wohneigentum ■ Risikoschutz ■ Vermögensbildung

Michael Rohles · Obere Ruwerer Str. 8 · 54341 Fell

Tel. 06502 988673 · www.Rohles.eu

wüstenrot

Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

**BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
der VILLAGIO.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

**„A BIS Z“**

Ihre regionalen Partner auf einen Blick...



&gt;&gt; V &gt;&gt;

**DIE KOBOLD FAMILIE IN IHRER NÄHE!**

- kostenloser Servicecheck
- unverbindliche Probefahrt bei Ihnen zu Hause
- original Zubehör frei Haus geliefert

Ihr persönlicher Ansprechpartner vor Ort

**Jürgen Pflästerer**

Tel.: 0 65 02 / 60 81 835

juergen.pflaesterer@kobold-kundenberater.de

**kobold****VORWERK****KRANKENTRANSPORTE****LYDIA DIXIUS • Mehring**

☎ 06502 / 6235 • Handy 0171 / 6760286

**Krankenfahrten, Kleinbus,  
Dialyse, Chemo, Strahlentherapie**

**06507 80 23 13***Fahrservice Schuster*

Taxi Service rund um die Uhr

Rollstuhl- & Krankenfahrten  
(Dialyse, Chemo, Bestrahlung)

Jugendtaxi &amp; Großraumtaxen

**TAXI****DRUCKENMÜLLER****SCHWEICH****06502 / 6800**ODER **6900****BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
der Möbel Schuh GmbH.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!****SIE WOLLEN...**

...Ihr Haus verkaufen?

Sie wissen aber nicht richtig, wie?



Mit einer aussagekräftigen Anzeige in Ihrem  
Mitteilungsblatt erreichen Sie wirklich jeden!

**IHR GUTSCHEIN**

Für eine kostenlose Werteinschätzung Ihrer Immobilie  
und Beratung zur Erzielung von Höchstpreisen.

☎ **06 51 - 1 70 63 63**[www.axel-ilbertz-immobilien.de](http://www.axel-ilbertz-immobilien.de)**Fell-Fastrau, zu vermieten**3 Zi., gr. Wohnkü., Du/WC, AK, Balkon. 98m<sup>2</sup>

Tel. 06502/9385485

**Kenn:**

D.G.-Wohnung | 3 Z | EBK | Bad

Kaltmiete: 480,- € | N.-Kosten: 130,- € / 2 MM Kaution  
zu vermieten | 06502/2418**Suche Weinberge**

15-20 km im Umkreis von Klüsserath

Tel.: 01 51/25 25 72 06

**Wohnung in Klüsserath**3 ZKB, ca. 82 qm, Einbauküche,  
ab 01.01.2018 zu vermieten .

Tel. 06507 / 8479

**Mehring, Erstbezug, gehobene Ausstattung,**

6-Familienhaus, unterschiedliche Größen an

Wohnungen **ab dem 01.11.2017 zu vermieten.**

- 2 ZKDB Abstellraum, Balkon oder Terrasse,  
ab 63 qm, 540,00 € KM + 105,00 € NK
- 3 ZKDB, Abstellraum, Balkon, 87 qm,  
715,00 € KM + 140,00 € NK

Tel. 0179/4602469 oder Tel. 06502/4044200

# KUNST AKADEMIE ALLGÄU

## Kunstakademie Allgäu / Herbstprogramm 2017

Die Kunstakademie Allgäu in Betzigau/Hochgreut, 10 km östlich der Stadt Kempten, lässt Sie, fernab von großstädtischer Hektik und Lärm in künstlerische Klausur gehen.



Informieren Sie sich auf unserer Webseite über das interessante umfangreiche Herbstprogramm unserer Akademie. Ob Malkurse in den Bereichen Acryl, Öl, Aquarell, oder Bildhauerkurse in Stein oder Holz, ob Kalligrafie oder Zeichenkurse, sicherlich ist etwas dabei, was auch Ihr Interesse findet.

Sind Sie schon neugierig auf unser **Programm 2018**? Viele bewährte aber auch neue bekannte nationale und internationale Künstler werden Sie auf unserer Programmvorschau finden, die ebenfalls unter „Aktuell“ auf unserer Webseite eingestellt ist.

Bei uns können Sie in überschaubaren Klassen, in gut ausgestatteten Arbeitsräumen und bei individuellen Arbeitszeiten intensiv Ihrer Kunst nachgehen. Viele unterschiedliche Unterkünfte in der Nähe der Kunstakademie finden Sie auch auf unserer Webseite. Nicht zuletzt überzeugen wir durch unsere Gastfreundschaft und Herzlichkeit.

### Wir freuen uns auf Sie!

Ihre Irmi Obermeyer

Leiterin der Kunstakademie Allgäu.

[WWW.kunstakademie-allgaeu.de](http://WWW.kunstakademie-allgaeu.de)

Tel. 0831-56594951



## Verein für Kultur- und Tourismus Riol e.V.

Unsere Satzung muss nun nach vielen Jahren auf aktuelle vereins- und bankrechtliche Anforderungen angepasst werden. Dies betrifft insbesondere die Paragraphen zu folgenden Satzungsinhalten: §3 Gemeinnützigkeit, §4 Ordentliche Mitgliedschaft, §8 Mitgliederversammlung, §9 Vorstand (Vertretungen, Wahl des Vorstandes, Beschlussfähigkeit, Aufgaben), §15 Auflösung des Vereins. Wir laden Euch daher zu einer „Außerordentlichen Mitgliederversammlung“ am **Donnerstag, 26. Oktober 2017 um 20 Uhr ins Rathaus Riol** ein und freuen uns über eine rege Teilnahme. Die Satzung mit Änderungen kann unter folgendem Link heruntergeladen werden: [www.riol.de/Vereinsleben/Vereine/Verein für Kultur und Tourismus/](http://www.riol.de/Vereinsleben/Vereine/Verein_für_Kultur_und_Tourismus/). Dort findet sich in der linken Spalte der Link zur Satzung mit Kommentaren.

# Schweich

## Gut Blatt Schweich - Föhren

Der Spieltag findet am **16.10.2017** im Bürgerhaus Föhren Hauptstr. in 54343 Föhren um 20.00 Uhr findet statt. Gespielt wird 1 Serie a 48/36 Spielen. Gäste sind herzlich willkommen.

## Handball-Sport-Club Schweich e.V.

Unsere Mannschaften spielen am kommenden Wochenende wie folgt: **Sonntag, 15.10.2017**

An diesem kompakten Heimspieltag mit rein männlicher Beteiligung (das ursprünglich um 15.00 Uhr vorgesehene Spiel der 1. Damenmannschaft fällt aus und wurde verlegt) freuen sich die Mannschaften des HSC auf die gewohnt gute Zuschauerkulisse.

13.00 Uhr Herren Bezirksklasse HSC Schweich III - HSG Irmenach/Kleinich/Horbruch IV

17.00 Uhr Herren Rheinlandliga HSC Schweich I - TS Bendorf

19.00 Uhr Herren Verbandsliga HSC Schweich II - TV Hermeskeil

## Heimat- und Verkehrsverein Schweich e.V.

Die Wandervögel des Heimat- und Verkehrsvereins Schweich proben wieder am **Dienstag, 17. Oktober 2017 um 18.00 Uhr** in der Seniorenresidenz St. Martin (Ermesgraben). Wir bitten um vollzähliges Erscheinen. Info: 06502/3644.

### 4. Mundartstammtisch

Zu unserem 4. Mundartstammtisch im Jahr 2017 lädt der Heimat- und Verkehrsverein Schweich am 24.10.2017 um 19.00 Uhr ins Weingut Heinz und Gabi Zander, Auf Desburg alle Bürger ein, die noch gerne Schweicher-Platt hören und sprechen möchten. Wir freuen uns auf Sie und es sind alle herzlich willkommen.

## Isseler Cultur Verein e.V.

Am **Dienstag, dem 17.10.2017 um 20.00 Uhr** findet eine Vorstands- und Ratssitzung in der ICV-Halle statt. Da es viele wichtige Themen zu besprechen gibt bitten wir um pünktliches und zahlreiches Erscheinen.

### Baumpflanzaktion

Nach guter alter Tradition findet auch dieses Jahr wieder eine Baumpflanzaktion des ICV statt. Am Sonntag, den 22.10.2017 wird unser amtierendes Prinzenpaar Prinz Jan I. aus dem Asseler Ecken und Prinzessin Sarah I. vom goldig glänzenden Taler Treverorum ihren Prinzenbaum pflanzen. Ab 15.00 Uhr sind alle Isseler Bürger und ICV-ler hierzu recht herzlich eingeladen. Der Baum wird in der Straße Im Ecken Nr. 6 gepflanzt!

## Schachklub 1933 Schweich e.V.

Das Kinder- und Jugendtraining startet wieder nach den Herbstferien am **20.10.2017** wie gewohnt in 2 Trainingsgruppen (Anfänger: 18 - 19 Uhr, Fortgeschrittene: 19 - 20 Uhr). Trainingsort ist unverändert das Stefan-Andres-Schulzentrum. Neue Gesichter sind herzlich willkommen!

### Vereinsmeisterschaft

Die nächste Runde unserer Vereinsmeisterschaft findet am **27.10.2017** statt. Partien aus der ersten Runde können noch bis einschließlich **20.10.2017** nachgespielt werden.

### Kommende Saisonspiele

**Sonntag, 22.10.2017**

SG Bitburg-Bollendorf - SG Schweich-Trittenheim

SG Schweich-Trittenheim III - SG Bitburg-Bollendorf III

## Schießsportfreunde Schweich e.V. 1967

Am **Sonntag 22.10.17** finden ab **09:00 Uhr** unsere Vereinsmeisterschaften in verschiedenen Disziplinen Kurzwaffe statt. Es wird nach den Regeln des Bund Deutscher Sportschützen geschossen.

## TuS Mosella Schweich e.V.

Ab dem 17.10.2017 startet wieder ein neuer Selbstverteidigungskurs für Jugendliche und Erwachsene im traditionellen Shoriji Ryu Karate. Das Training des traditionellen Shorinji Ryu Karate schult Konzentration, Reaktion und Selbstbewusstsein. Es verbessert Ausgeglichenheit, Körperhaltung, Atmung sowie physische und psychische Stärke. Das Training findet Dienstags und Donnerstags 19.30 Uhr bis 21.00 Uhr in der DBG Sporthalle in Schweich unter der Leitung von Sensei Hermann Meisberger (5.Dan) und Sensei Robert Lents (5.Dan) statt. Weitere Infos unter: [www.karate-schweich.de](http://www.karate-schweich.de)

### Abteilung Fußball

**Am kommenden Wochenende stehen für unsere Mannschaften folgende Spiele bevor:**

#### Bezirksliga West

**Sonntag, 15.10.2017, 14.30 Uhr**

SG Lützem - TuS Mosella Schweich

A-Liga Kreis Trier-Saarburg

**Sonntag, 15.10.2017, 12.30 Uhr**

SV Konz II - TuS Mosella Schweich II

C-Liga Kreis Mosel/Hochwald

**Sonntag, 15.10.2017, 12.30 Uhr**

Hermeskeiler SV II - TuS Mosella Schweich III

Über die zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen!

### Abteilung Jugendfußball

**Austragungsort Heimspiele: Kunstrasenplatz Winzerkeller**

**Samstag, 14.10.2017**

17.30 Uhr, A-Junioren Kreisklasse:

JSG Fell - TuS Mosella Schweich II

18.00 Uhr, B-Junioren Kreisfreundschaftsspiel:

JSG Wittlich II - TuS Mosella Schweich II

12.30 Uhr, B-Junioren Kreisfreundschaftsspiel:

JSG Saar-Mosel Konz - TuS Mosella Schweich II

17.00 Uhr, C-Junioren Rheinlandliga:

JSG Oberwinter - TuS Mosella Schweich

15.00 Uhr, C-Junioren Kreisklasse:

TuS Mosella Schweich II - JSG Wincheringen

**Sonntag, 15.10.2017**

16.30 Uhr, A-Junioren Rheinlandliga:

TuS Mosella Schweich - TuS RW Koblenz

12.00 Uhr, B-Junioren Regionalliga:

TuS Koblenz - TuS Mosella Schweich

11.00 Uhr, D-Junioren Kreisfreundschaftsspiel:

TuS Mosella Schweich - DJK St. Matthias Trier II

**Mittwoch, 18.10.2017**

18.30 Uhr, A-Junioren Kreisklasse:

TuS Mosella Schweich II - JSG Hetzerath II (9er)

17.00 Uhr, E-Junioren Kreisklasse:

TuS Mosella Schweich II - JSG Fell II

Über die zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen!

## TuS Issel 1952 e.V.

**Am kommenden Wochenende spielen unsere beiden Mannschaften wie folgt:**

**Samstag, 14.10.2017**

17.30 Uhr SV Föhren II - TuS Issel

**Sonntag, 15.10.2017**

12.30 Uhr SV Föhren III - TuS Issel II

Über eine zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere beiden Mannschaften sehr freuen!

### Abteilung Mädchen- und Frauenfußball

**Am kommenden Wochenende spielen unsere Mannschaften wie folgt:**

**Sonntag, 15.10.2017**

Frauen Regionalliga

14.00 Uhr: TuS Issel - 1. FC Saarbrücken II

Frauen Rheinlandliga

17.00 Uhr: TuS Issel II - SG Fidei

**Mittwoch 18.10.2017**

C-Juniorinnen Kreisklasse

18.00 Uhr: MSG Reinsfeld - TuS Issel



## VdK Ortsverband Schweich

Der VdK Ortsverband Schweich lädt alle Mitglieder mit Partner zu einer gemütlichen Wanderung am Donnerstag, dem 19. Oktober 2017 ein. Wir wandern zum Weingut Marmann Schneider in Schweich. Treffpunkt ist am Stefan Andres Brunnen um 15.00 Uhr. Wir wandern am Schwimmbad vorbei an die Mosel bis zur Autobahnbrücke über die B53. Die Wanderer können dann entscheiden, ob sie ein Stück die Weinberge hoch oder über die Mathenstraße zum Weingut Marmann Schneider gehen. Nach der Ankunft gegen 16.30 Uhr ist dort wieder ein gemütliches Zusammensein. Es gibt eine kleine Speisekarte zur Stärkung und vielleicht schon Federweißen. Wer nicht mitwandern kann, ist auch mit dem Auto willkommen. Nachfragen bei: Tel.: Roswitha Reinert, Tel.: 06502/980240 oder Tel.: Brigitte Wagner, Tel.: 06502/9355833.

## Jahrgang 1929/30 Schweich und Isself

Unser Jahrgangstreffen im Monat Oktober findet am Donnerstag, dem 19.10.2017 statt. Wir treffen uns zum gemütlichen Beisammensein um 15.30 Uhr im Stadtcfé, Brunnenzentrum, Schweich. Um Teilnahme an Treffen und Einkehr wird höflich gebeten.

## Jahrgang 1939 Schweich und Isself

Unsere nächste Wanderung ist am Donnerstag, dem 19.10.2017. Treffpunkt ist am Wallsee - Eck in der Isseler Str. um 14.30 Uhr. Abschluss und gemütliches Beisammensein ist in der Gasthaus Pelzer in Bekond. Alle, - einschl. Partnerinnen und Partner sind herzlich eingeladen.

## Jahrgang 1942 aus Schweich und Isself

Am **Donnerstag, dem 19.10.2017 um 14.15 Uhr** treffen wir uns vor der Kirche zum monatl. Spaziergang, anschließend Einkehr bei Beate und Thomas Wallerath, Bahnhofstraße in Schweich. Alle einschl. Partner sind herzlich eingeladen.

## Jahrgang 1943/44 Schweich und Isself

Wir wollen uns am **Dienstag, dem 17.10.2017 um 15.00 Uhr** am Raiffeisenbrunnen treffen. Einkehr ist gegen 16.00 Uhr im Schweicher Wirtshaus Brückenstraße 60 in Schweich. Alle sind herzlich eingeladen.

# Trittenheim

## Musikverein Neumagen/Trittenheim

„Herbst-light“ Kulinarisches Klang-Spektakel aus Horn & Pfanne am **Samstag, 21. Oktober 2017, 19.30 Uhr** im Jugendheim, Trittenheim.

## Verein der Freunde und Förderer der Grundschule Johannes Trithemius Trittenheim e.V.

Wir laden alle interessierten Trittenheimer Bürger und die Mitglieder zur jährlichen Mitgliederversammlung des Fördervereins am Donnerstag, 19.10.2017 um 20 Uhr in der Grundschule (Johannes-Trithemius-Str. 32) herzlich ein. Der Förderverein hat das Ziel, das Angebot und die Attraktivität unserer Schule zu steigern und somit zum dauerhaften Erhalt der Grundschule in unserem Ort beizutragen. **Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch die Vorsitzende, 2. Bericht des Vorstandes, 3. Bericht der Kassenprüfer, 4. Entlastung des Vorstandes, 5. Wahl des neuen Vorstandes, 6. Ideensammlung für Vorhaben für das kommende Jahr, 7. Verschiedenes. Kontakt: Vorsitzende Annett Mantzel, Tel.: 939242; Kassiererin Ruth Drumm, Tel.: 939959.

## Erwachsenenbildung

### Katholische Erwachsenenbildung Kaschierkurs

Zum Kaschieren werden in der Regel bewegliche Figuren (empfehlenswert ab 10 cm Figurengröße) aus Holz oder Plastik verwendet. Eigene Figuren können mitgebracht werden.

**Termine:** Freitag, 27.10.2017 und Samstag, 28.10.2017

**Uhrzeit:** freitags von 17:30 - 20:00 Uhr, samstags von 09:00 Uhr bis 16:00 Uhr

**Ort:** Krippenmuseum „Haus der Krippen“, Hauptstraße 83, 54340 Klüsserath

**Leitung:** Irene Dixius, Trier

**Gebühr:** 45,-€

**Informationen und Anmeldung:** Klaus Porten, Gartenfeldstraße 5, 54340 Klüsserath, Tel.: 06507-993056, E-Mail: kporten@gmx.de

**Anmeldefrist:** 2 Wochen vor Kursbeginn

Maximale Teilnehmerzahl: 12 Personen

**Gesundheit, Sport: Beckenbodentraining und Rückenschule für Damen**

jeweils mittwochs, 09:45-10:45 Uhr

**Termine:** 08./15./22./29.11.2017 und 06.12.2017

**Ort:** Longuich, Alte Schule

**Kosten:** 19,- €

**Informationen und Anmeldung:** Ulrike Leipprand, Tel: 0651-16213

**Handarbeitskurs**

Sticken: Hardanger, Holsaum, Kreuzstich

Filzen mit der Nadel: Tiere, Figuren, Accessoires

Stricken: Socken, Schals, Mützen

Häkeln: Topflappen

**Abendtermin:** dienstags 20:00 - 21:30 Uhr

**Leitung:** Monika Jostock, Föhren

**Dauer:** 6x2 Schulstunden

**Beginn: Kurs 1** 19.09.2017

**Beginn: Kurs 2** 07.11.2017

Für das 1. Halbjahr 2018

**Beginn: Kurs 1** 09.01.2018

**Beginn: Kurs 2** 06.03.2018

**Ort:** Schweich Pfarrheim

**Informationen und Anmeldung:** Monika Jostock, Föhren, Tel.: 06502-7165

**Einführung in die Seniorengymnastik**

Ziel des Kurses ist es, durch gezielte Atem- und Bewegungsübungen zu entspannen, Energie aufzubauen und Beschwerden zu vermindern.

**Kurs: 2-17-436-08**

**Dozentin:** Margret Müller

**Dauer:** 10 x mittwochs, 09:30 - 10:30 Uhr

**Start:** fortlaufend

**Gebühr:** 28,- € , Einstieg möglich

**Ort:** Pfarrheim Fell

**Einführung in die Heilgymnastik für Frauen**

Ziel des Kurses ist die Entspannung der gesamten Muskulatur. Darauf folgt ein Aufbautraining der geschwächten Rücken- und Bauchmuskulatur zur Entlastung der Wirbelsäule.

**Kurs: 2-17-436-07**

**Dozentin:** Margret Müller

**Dauer:** 10 x donnerstags vierzehntägig, 20:00 Uhr - 21:00 Uhr

**Start:** fortlaufend

**Gebühr:** 28,- €

**Ort:** Pfarrheim Fell

**Auskunft und Anmeldung:** Kath. Familienbildungszentrum Remise-Ehrang e.V., Von Pidoll-Str. 18, 54293 Trier, Tel.: 0651-64895 oder per Mail: info@fbs-remise.de

## VHS Schweich

Richtstraße 1-3, 54338 Schweich

Programm im Internet: [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de)

E-Mail: [vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de](mailto:vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de)

Tel.: 06502/ 2332 / Fax : 06502/937935

**Achtung: Bitte beachten Sie unser neues VHS-Programm für das 2. Halbjahr 2017, welches Sie im Internet unter [www.kvhs-trier-saarburg.de](http://www.kvhs-trier-saarburg.de) finden. Kursanmeldungen können per Mail, Fax oder Anrufbeantworter erfolgen. Während der Herbstferien ist unser Büro geschlossen.**

Auszug aus dem Weiterbildungsprogramm II. Semester 2017

Abkürzungen: Stefan-Andres-Schulzentrum = SAZ

Levana-Schule Schweich =

LevS

### Gesellschaft

**Susanna – Ich bin ein Kontinent**

Ein musikalisches Schauspiel nach der Erzählung von Gertrud Kolmar, Fr. 17.11.17, 20 Uhr, Synagoge, Martina Roth, Kartenvorverkauf über Ticket Regional 17, 50 €, ermäßigt 8 €, Kooperationsveranstaltung mit Kultur in Schweich und der Projektgruppe „Jüdisches Leben in und um Schweich“

**Jüdisches Leben in und um Schweich**

**Abend mit der jüdischen Zeitzeugin Henriette Kretz**

Die heute 83-jährige Henriette Kretz erzählt ihr Schicksal, wel-

ches ihr in der Zeit des Nationalsozialismus widerfahren ist. Kooperationsveranstaltung im Rahmen des Programms „Demokratie leben“ mit der Projektgruppe AG Gedenken des Dekanates Schweich-Welschbillig, dem Jugendforum Schweich, Kultur in Schweich und der Volkshochschule Schweich, Mi., 18.10.17, 20 Uhr, Synagoge Schweich.

### Recht

#### Ausgewählte Probleme des Arbeitsrecht

Di., 24.10.17, 19.30 Uhr, SAZ, Ulrich Brühl  
(Vorherige Anmeldung erforderlich)

### Kunst/Filzen/Klößeln

#### Acrylmalerei – Tagesseminar

Sa., 21.10.17, 9.30 – 16.30 Uhr, LevS, Ruth Krisam

#### Wir filzen Geschenke

Filzkurs für Einsteiger und Fortgeschrittene  
Mo., 06.11.17, 18.30 Uhr, 5x, LevS, Roswitha Kranzeder

#### Workshop Rostige Weihnachten

Herstellung von Weihnachtskugeln mit Rosteffekt  
Sa., 04.11.17, 10 – 17 Uhr, LevS, Christa Herrig

#### Klößeln und Occhi

Di., 07.11.17, 18.45 Uhr, 5 x, LevS, Hildegard Hoett

### Fotografie

#### Fotografie für Einsteiger

Mi., 08.11.17, 3x, SAZ, Ralf Kleff

### Botanik/Floristik

#### Grabgestecke binden

Mi., 23.10.17, 18.45 Uhr, SAZ, Margret Reis, Floristin

#### Der pflegeleichte Garten

Vortrag für Leute, die wenig Zeit für die Gartenarbeit haben  
Do., 26.10.17, 19.00 – 21.15 Uhr, SAZ, Norbert Wagner

### Musik

#### Singen in Kenn

Do., 18.30 – 20.00 Uhr, 9 Termine, 14-tägig, Rathaus Kenn, Info: 06502/5712 (Manfred Schmitt)

#### Keyboard – Piano – Akkordeon

Freie Termine auf Anfrage, Viktoria Makarenko

### Gesundheit

#### Entspannungstechniken – neu-

Di., 17.10.17, 19.45 Uhr, 12x, LevS, Gaby Wagner

#### Arthrose

Mi., 15.11.17, 18.30 Uhr, LevS, Dr. Peter Krapf

### Sprachen

#### Deutsch als Fremdsprache A1 /A2

Mo., 18 / 19.30 Uhr, SAZ, Karin Wentzel-Pouivet

#### Englisch A1, 6. Semester

Di., 11 Uhr, Niederprümer Hof, Karin Lamberty

#### Englisch A1, Kurs für Teilnehmer mit Vorkenntnissen

Do., 18.30 Uhr, SAZ, Christina Krames

#### Englisch A2 – Quereinsteiger willkommen!

Mi., 18.30 Uhr, SAZ, Ulrike Gemmel

#### Französisch A1, 1. Semester – Kurs für Anfänger

Di., 20 Uhr, SAZ, Petra Bauer

#### Französisch A1, 8. Semester

Di., 19 Uhr, SAZ, 19 Uhr, Harald Ludt

#### Französisch A2 - Kurs für Fortgeschrittene

Di., 18.30 Uhr, SAZ, Petra Bauer

#### Französisch B1

Mo., 18.15 Uhr, SAZ Petra Bauer

#### Italienisch A1, 6. Semester

Mi., 20 Uhr, SAZ, Petra Bauer

#### Italienisch A1, 11. Semester

Mi., 18.30 Uhr, SAZ, Petra Bauer

#### Spanisch A1, 2. Semester

Di., 18.30 Uhr, SAZ, Carmen Ponce

#### Spanisch A1, 5. Semester

Mi., 18.30 Uhr, SAZ, Johannes Woog

### Ernährung/Kochen

#### Motivtorten – Glänzen Sie mit Ihrer eigenen Torte!

Sa., 21.10.17, 9.30 – 15.30 Uhr, LevS, Kerstin Steffens

#### Indisch-vegetarische Küche

Do., 26.10.17, 18 – 21 Uhr, 3x, LevS, Theo Kuhn

#### Mexikanische Küche

Mi., 24.01.18, 18 – 21 Uhr, 3x LevS, Marion Heinz

#### Schokolade und Pralinen selber kreieren

Sa., 04.11.17, 12 – 15.45 Uhr, LevS, Daniela Heinz

### EDW

#### Erfolgreich im Internet – Die Unternehmenswebsite für Selbstständige und kleine Unternehmen

Di., 24.10.17, 18.30 – 20.45 Uhr, 4x, SAZ, Rainer Faldey

#### PC-Schnupperkurs für Einsteiger und Senioren

Mi., 25.10.17, 18 – 20 Uhr, 6 Termine, SAZ, Till Höncke

#### Smartphone und Tablet-Benutzung für Einsteiger

Di., 07.11.17, 20 Uhr, 6x, Alte Schule Longuich, O. Mühlhan

#### Smartphone und Tablet-Benutzung für Aufsteiger

Di., 07.11.17, 18.30 Uhr, 6x, Alte Schule Longuich, O. Mühlhan

### Kommunikation

#### NLP – Vortrag Selbstmotivation

Probleme meistern, Kommunikation verbessern, Ziele erreichen,  
Mi., 08.11.17, 18.30 – 20.45 Uhr, LevS, Karin Link

#### Schlagfertigkeit ist keine Hexerei

Wochenendseminar – Gesprächsführung  
10./11./12.11.17, LevS, Ulrich Stuhlmiller, Kommunikationstrainer

### Frauen

#### Souveräner Umgang mit Kritik

Gefördertes Tagesseminar für Frauen

Sa., 25.11.17, 9.30 – 15.00 Uhr, LevS, Eva Hitzges

#### Klangschalenharmonisierung

Entspannungsworkshop für Frauen

Sa., 21.10.17, 14 – 17 Uhr, LevS, Jeanette Thull

#### Bewerbungsworkshop für Frauen

Sa., 04.11.17, 9.30 – 14.30 Uhr, LevS, Anne Janeczek

### Junge Seite

#### Waldolympiade

Naturerlebnis für Kinder von 6 – 10 Jahren

Fr., 20.10.17, 14.30 – 16.45 Uhr, oberer Parkplatz am Heilbrunnen,  
André Oldenburg, Naturerlebnispädagoge

#### Bunt sind schon die Blätter ...

Naturerlebnis für Kinder von 6 – 10 Jahren

Fr., 27.10.17, 14.30 - 16.45 Uhr, oberer Parkplatz am Heilbrunnen,  
André Oldenburg, Naturerlebnispädagoge

#### Malwerkstatt für Kinder von 6 – 8 Jahre und 9 – 12 Jahre

Do., 02.11.17, 16 – 17.30 Uhr, 4x, LevS, Marlene Scholtes

Do., 02.11.17, 17.30 – 19 Uhr, 4x, LevS, Marlene Scholtes

Anmeldungen: 06502/2332 / e-mail: vhs-schweich@kvhs-trier-saarburg.de



## Junge Seite

### TeamTraining

#### Offene Jugendtreffs

Für alle, die in verantwortlichen Positionen in den Offenen Jugendtreffs im Landkreis Trier-Saarburg aktiv sind, bietet das KiJuB in Zusammenarbeit mit der Arbeitsgemeinschaft Jugendpflege im Landkreis Trier-Saarburg wieder ein Teamtraining an. Hier könnt ihr euch mit anderen Leuten aus Jugendtreffs unterhalten, Ideen austauschen und von einander lernen. Natürlich geben auch wir euch wertvolle Tipps, wie ihr auf bestimmte Situationen beim Betrieb der Treffs richtig reagieren könnt oder auch coole Angebote entwickelt und plant! Termin ist das Wochenende vom **24.-26.11.2017**. Die Veranstaltung kostet 30,00 Euro inkl. Verpflegung und Übernachtung im Bildungs- und Freizeitzentrum Stiftsberg in Kyllburg.

Fahrgemeinschaften nach Kyllburg werden wir nach der Anmeldephase gemeinsam mit euch organisieren!

Das Programm findet ihr unter [www.KiJuB.net](http://www.KiJuB.net) zum download!

**Anmeldungen sind noch bis 31.10.2017 schriftlich an das Jugendzentrum in Saarburg möglich!**

Weitere Infos bekommt ihr gerne von Isa oder Dirk im Jugendbüro! Ruft einfach an (06502 / 5066-450) oder mailt uns ([info@KiJuB.net](mailto:info@KiJuB.net))!

## Ende des redaktionellen Teils

Reklamationen wegen Nichtzustellung des Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen unter folgenden Nummern:

**06502/9147-335, -336, -713 und -716**

Die neue E-Mail-Adresse für Reklamationen ist:

[vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

**KINDER- UND JUGENDBÜRO**  
der Verbandsgemeinde Schweich

Servicezeiten: Dienstag, Mittwoch, 8:30 - 12:00h sowie Donnerstag 14:00 - 17:00h

**JUGENDPFLEGE / SACHGEBIETSLEITUNG**  
Dirk Marmann, Diplom-Pädagoge  
Telefon: 06502 5066-460  
Mobil: 0160 36 28 992  
Email: dirk.marmann@KIJuB.net

**OFFENE JUGENDARBEIT / STADTJUGENDPFLEGE**  
Isabelle Ziehm, Diplom-Pädagogin  
Telefon: 06502 5066-470  
Mobil: 0174 98 79 643  
Email: isabelle.ziehm@KIJuB.net

**SACHBEARBEITUNG**  
Birgit Kiel-Jordan (Di. + Mi. 8:30 - 12:00 Uhr / Do. 14:00 - 17:00 Uhr)  
Telefon: 06502 5066-450  
Email: info@KIJuB.net

**PÄDAGOGISCHE MITARBEITER FÜR OFFENE JUGENDTREFFS**

<b>Ortsgemeinde Föhren</b>	Mobil: 0173 71 25 934
Jessica Werland	Email: jr-foehren@KIJuB.net
<b>Ortsgemeinde Klüsserath</b>	Mobil: 0173 59 12 471
Alin Weber	Email: jr-kluesserath@KIJuB.net
<b>Ortsgemeinde Longuich</b>	Mobil: 0173 56 22 090
Alexandra Herbertz	Email: jr-longuich@KIJuB.net

**KINDER- UND JUGENDBÜRO**  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 5066-450 INFO@KIJUB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 44, 54338 SCHWEICH, FAX. 06502 5066-480 WWW.KIJUB.NET

**PAULI**  
BEDACHUNGEN

Ihr Dachdecker  
aus  
Schweich

- ✓ Neueindeckungen
- ✓ Reparaturen
- ✓ Fassaden
- ✓ Bauklempnerei
- ✓ Gerüstbau

☎ **06502 / 2468**  
🌐 **pauli-dach.de**

**METZGEREI**  
Mittler

*Wir bringen Abwechslung  
in Ihre Küche*

**Im Angebot vom 13.10.2017 bis 19.10.2017**

FRISCHE WURSTWAREN aus geprüfter Meisterqualität		EXTRA DER WOCHE	
<b>Rinderkochfleisch</b> ohne Knochen	1 kg <b>9,99 €</b>	<b>Kartoffelsuppe mit Wurst</b> im Portionsdarm	100 g <b>0,69 €</b>
<b>Rippchen</b> frisch und gepökelt	1 kg <b>4,99 €</b>	<b>TIEFPREIS DES MONATS</b>	
<b>Teewurst</b> grob, fein und Pfeffer	100 g <b>0,99 €</b>	<b>Fleischwurst im Ring</b> ca. 800 g	1 Ring <b>7,00 €</b>
<b>Delikatess-Leberwurst</b> fein, grob und Schnittlauch	100 g <b>0,89 €</b>		
<b>Schwartenmagen</b>	100 g <b>0,89 €</b>		

**54518 Binsfeld, Wittlicher Str. 4 • 0 65 75/ 9 58 30**  
**Unsere Filialen:** Ensch • Orenhofen • Dreis • Salmtal • Manderscheid  
**www.metzgerei-mittler.de**

**LW-flyerdruck.de**  
Ihre Online-Druckerei mit den fairen Preisen.

Von A wie Aufkleber bis Z wie Zeitung, bestimmt ist auch für Sie das passende Produkt dabei!

**LW-flyerdruck.de**

🌐 [www.LW-flyerdruck.de](http://www.LW-flyerdruck.de)    ✉ [info@LW-flyerdruck.de](mailto:info@LW-flyerdruck.de)    ☎ 09191 7232-88

HEIMAT NEU ENTDECKEN

**Treffpunkt  
Deutschland.de**

REISE-PORTAL

Mit den kostenlosen Reisemagazinen der Treffpunkt Deutschland Reihe erhalten Sie den perfekten Begleiter für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

SCHWEICH

**RÖMISCHE WEIN**

**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell, Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring, Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen der Kreisverwaltung Trier-Saarburg**

**Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:**  
Wolfgang Deutsch, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

**Herausgeber der Kreisnachrichten:** Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150  
Druck und Verlag: LINUS WITTICH Medien KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,  
Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: www.wittich.de

**Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154**

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Bianca Mosig, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung,  
Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: <http://www.schweich.de>

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Reklamation Zustellung bitte an: Telefon 06502/9147-335, -336, -713 und -716; E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeiträge gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.



# Familienanzeigen

in Ihrem Mitteilungsblatt



# Familienanzeigen

in Ihrem Mitteilungsblatt

## Recht herzlichen Dank

sagen wir allen, die uns anlässlich unserer

*diamantenen Hochzeit*

mit Glückwünschen und Aufmerksamkeiten bedacht haben.

Besonderer Dank gilt unseren Kindern, den Nachbarn, der Chorgemeinschaft und Pastor Huber.

Hedwig und Josef Hank

Issel, im September 2017

Wir kümmern uns.



# peters

## BESTATTUNGEN

Fachgeprüfter Bestatter

Jetzt in neuen Räumen:  
54320 Waldrach • In der Köschwies 8  
Tel.: 06500-9173960 • Mobil: 0170-3406286  
Schöndorf • Tel.: 06588-7141



# Koster

SEIT 1834

## BESTATTUNGEN

ERD- & FEUERBESTATTUNGEN | ÜBERFÜHRUNGEN | ERLEDIGUNGEN ALLER FORMALITÄTEN

Kenner Weg 1 | 54292 Trier-Ruzer | T: 0651-52240 | info@koster-trier.de | WWW.KOSTER-TRIER.DE

Es ist schwierig, in schweren Stunden an alle und an alles zu denken.  
Die **Trauerdanksagung** in Ihrem Mitteilungsblatt hilft Ihnen, beim Danken keinen zu vergessen.



# LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Ich berate Sie gerne

Rebekka Beck

Ihre Ansprechpartnerin vor Ort

**Tel.: 06502 9147-269**

Mobil: 0151 16305405 • Fax: 06502 9147-249  
r.beck@wittich-foehren.de  
www.wittich.de

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen

80

Der Tag ist vorüber, der Geburtstag vorbei.  
Ich danke euch allen, die ihr wart dabei.  
Ich dank' für die Grüße, die Wünsche, die Gaben,  
die große Freude und Spaß gemacht haben.  
Auch allen, die an mich aus der Ferne gedacht,  
sei hiermit ein herzliches „DANKE“ gesagt.

## Helmut Schug

Detzem, im Oktober 2017



**„Brot für die Welt“**  
das ist die Achtung der  
Menschenwürde

[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

## Urlaub im Rotweinparadies Ahrtal Ferienwohnung „Himmelchen“ im romantischen Ahrweiler

Schön eingerichtete Ferienwohnung (F\*\*\*\*\*)  
in Ahrweiler für 2 – 4 Personen,  
direkt am Ahr-Rad-Wanderweg und  
10 Gehminuten zum mittelalterlichen Stadtkern,  
49,- € pro Nacht inkl. Nebenkosten, Endreinigung  
und Umsatzsteuer, zzgl. Gästebeitrag  
der Stadt: 2,50 € pro Person und Nacht).

Einzelunternehmung Karl Heinen · Delderstraße 33  
53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler, Ortsteil Ahrweiler  
Tel.: 02641/36076 oder Mobil: 0160/174841  
Mail: h.pacyna@web.de · Net: www.himmelchen.de

## Kreiskulturtag Gesang und Klavier

Auf den Spuren des vergangenen Jahrhunderts - darum geht es bei einem Konzert im Rahmen der Kreiskulturtag in Zusammenarbeit mit der Evangelischen Kirche Hermeskeil-Züsch am 22. Oktober um 11 Uhr in der Bibliothek des Gymnasiums Hermeskeil.

Sopranistin Miriam Möckl und Pianistin Maria Hauptenthal werden Melodien aus der ersten Hälfte des vergangenen Jahrhunderts von spätimpressionistischen und expressionistischen Komponisten erklingen lassen - beliebte, bekannte sowie auch unbekannt Kompositionen für Gesang und Klavier. Zu hören sind Werke von Rachmaninoff und Szymanowsky sowie Lieder von Bartok, Schönberg, Gershwin und anderen.

Der Eintritt kostet 9 Euro (darin ist ein Sektempfang enthalten).



### Kammermusikkonzert fällt aus

Das für Sonntag, 15. Oktober, angekündigte Konzert „Romantische Kammermusik“ im Kloster Konz-Karthus fällt wegen Erkrankung eines Solisten aus.

## Bürgersymposium Brennpunkte Kommunalpolitik

Am Donnerstag, 19. Oktober, findet von 17 bis 20 Uhr eine hochrangig besetzte Vortrags- und Diskussionsveranstaltung im Sitzungssaal der Kreisverwaltung in Trier, Willy-Brandt-Platz 1, statt.

Vertreter der kommunalen Spitzenverbände diskutieren im Anschluss an Vorträge von Hochschulprofessoren, die sich mit der Finanzlage der Gemeinden und dem zunehmenden Ungleichgewicht zwischen Städten und Dörfern befassen. Zu der Veranstaltung sind alle interessierten Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen.

## Einbürgerungsfeier im Kreishaus 42 neue deutsche Staatsbürger aus 21 Ländern



*Die aus Frankreich stammende Familie Revol-Geraud freut sich über die Einbürgerungsurkunden, die ihnen vom Kreisbeigeordneten Helmut Reis überreicht wurden.*

Im Rahmen einer Feierstunde in der Kreisverwaltung in Trier nahmen 42 neue deutsche Staatsbürger aus 21 Ländern aus den Händen des Kreisbeigeordneten Helmut Reis ihre Einbürgerungsurkunde in Empfang. Sie leben und arbeiten zum Teil bereits seit vielen Jahren in Deutschland. Reis überreichte ihnen außerdem ein Grundgesetz sowie ein Kreisjahrbuch als Willkommensgeschenk.

Reis ermunterte die neuen Staatsbürger, sich aktiv in der Gesellschaft zu engagieren. Er wünsche sich, dass die Integration in Kultur und Gesellschaft in Deutschland von beiden Seiten offen angegangen werde. Voraussetzung dafür sei auch das Beherrschen der deutschen Sprache als Alltagssprache.

Neben Bürgern aus Staaten der Europäischen Union - so aus Frankreich, Eng-

land, Italien oder Finnland - stammen die Neubürger unter anderem aus Marokko, Argentinien, Turkmenistan und Syrien. Pro Jahr führt die Kreisverwaltung etwa 130 Einbürgerungen durch. Die Einbürgerungsfeier endete mit dem gemeinsamen Singen der Nationalhymne.

## Landwirtschaft im Dialog

Die Akademie Ländlicher Raum Rheinland-Pfalz lädt ein zu einer Veranstaltung „Landwirtschaft im Dialog - Ohne Bauer fehlt Dir was!?!“. Sie findet statt am 26. Oktober (Donnerstag) im Forum Daun, Leopoldstraße 5 in Daun.

Um eine Anmeldung wird gebeten: Akademie Ländlicher Raum Rheinland-Pfalz, Schloßplatz 10, 55469 Simmern, Tel. 06761-9402-38, Email: [alr@dlr.rlp.de](mailto:alr@dlr.rlp.de), [www.landschaft.rlp.de](http://www.landschaft.rlp.de)

### Weiteres:

- Seite 2 | VHS: Vortrag zum Lutherjahr
- Seite 3 | IGS Hermeskeil: Sanierung abgeschlossen
- Seite 4 | A.R.T.: Biotüte statt Biotonne
- Seite 5 | Amtliche Bekanntmachungen
- Seite 6 | Stellenausschreibungen



*Dr. Katja Wolf und Landrat Günther Schartz unterzeichnen die Vereinbarung zwischen dem Kreis und der Transferagentur.*

## Zusammenarbeit besiegelt

### Transferagentur unterstützt die Bildungskoordination

Mit der Unterzeichnung einer Vereinbarung zwischen dem Landkreis und der Transferagentur Kommunales Bildungsmanagement Rheinland-Pfalz-Saarland durch Landrat Günther Schartz und Dr. Katja Wolf bekommt der Kreis externe Unterstützung beim Aufbau von Koordinierungsstrukturen im Bildungsbereich für Neuzugewanderte.

Seit Mai 2017 beschäftigt der eine Bildungskordinatorin für Neuzugewanderte. Finanziert durch das Bundesministerium für Bildung und Forschung, kümmert sich Katharina Schmidt darum, Bildungsangebote für neuzugewanderte Menschen im Landkreis zu vernetzen und abzustimmen. Einen Überblick der Angebote hat sie sich bereits verschafft. Wo die Bildungsangebote noch nicht ausreichen, wird sie aktiv und geht auf die entsprechenden Akteure zu.

Landrat Günther Schartz: „Ziel ist es, die Bildungsangebote als Voraussetzung für eine gelingende Integration in den unterschiedlichen Facetten zu verankern. So geht es unter anderem um Neuzugewanderte, die in ihren Heimatländern keine großen Bildungschancen gehabt haben. Ein weiteres Beispiel sind Jugendliche, die älter als 18 Jahre sind, nicht mehr der Schulpflicht unterliegen und damit nicht automatisch Anspruch auf einen Schulplatz haben. Wir sind hier unterwegs und haben zusammen mit Partnern an der Berufsbildenden Schule Saarburg eine Migrationsklasse eingerichtet. Weiteres Thema ist der Integrations- und damit auch Bildungsbe-

darf von Frauen aufgrund ihrer in den Herkunftsländern speziellen Rolle. Wir versuchen an den verschiedenen Stellenschrauben zu drehen und sind dankbar, dass die Transferagentur uns bei der Koordinierung der Bildungsangebote behilflich ist.“

Mit der Kooperationsvereinbarung zwischen dem Landkreis und der Transferagentur werden erste Ziele der Zusammenarbeit sowie Unterstützungsmaßnahmen durch die Agentur festgelegt. Künftig kann die Bildungskordinatorin kostenfrei an Fortbildungsangeboten der Transferagentur teilnehmen. Im Netzwerk von über dreißig anderen Koordinatorinnen und Koordinatoren aus Rheinland-Pfalz und dem Saarland kann sie darüber hinaus Erfahrungen austauschen und sich über erfolgreiche Maßnahmen informieren. „Der Landkreis möchte die vielen Bildungsakteure vernetzen und Transparenz über ihre Arbeit herstellen. Unsere speziell für dieses Programm konzipierten Qualifizierungen unterstützen die Bildungskordinatorin bei dieser Aufgabe“, erläuterte Wolf bei der Unterzeichnung.

### Die Transferagentur

Die Transferagentur RLP-SL berät Landkreise und kreisfreie Städte in Rheinland-Pfalz und dem Saarland beim Auf- und Ausbau ihres Bildungsmanagements vor Ort und unterstützt sie durch verschiedene Qualifizierungs- und Austauschformate. Sie wird finanziert im Rahmen der bundesweiten „Transferinitiative Kommunales Bildungsmanagement“ des Bundesministeriums für Bildung und Forschung.

## VHS Konz aktuell Reformation im Trierer Land



Zum Lutherjahr 2017 lädt die VHS Konz am Mittwoch, den 18. Oktober

um 19 Uhr zu einem interessanten Vortrag ein. Ort ist die Evangelische Kirche Konz in der Kathäuser Straße.

Die Reformation Martin Luthers, aber auch Huldrych Zwinglis und Johannes Calvins weitete sich auch ins Trierer Land hinein aus. In Trier existierte bereits 1559 eine starke evangelische Bewegung, die zu einem letztlich gescheiterten Reformationsversuch unter der Führung von Caspar Olevian führen sollte. Doch das Trierer Land stand auch danach im Zentrum des konfessionellen Ringens. Wie gestaltete sich der Protestantismus im Trierer Land? Wie reagierten katholische Obrigkeiten und Gemeinden auf die Reformation? Und wie prägen diese Entscheidungen das kirchliche Leben bis heute?

Der Referent Prof. Dr. Andreas Mühling ist Vorsitzender des Vereins für Rheinische Kirchengeschichte und Präsident der Caspar-Olevian-Gesellschaft. Der Eintritt ist frei. Information und Anmeldung unter Tel. 06501-604321 oder unter [vhs-konz@kvhs-trier-saarburg.de](mailto:vhs-konz@kvhs-trier-saarburg.de)

## Landkreis vergibt Bürgerschaftspreis

Der Landkreis vergibt im Januar 2018 erstmals einen Bürgerschaftspreis im Bereich „Ehrenamtliches Engagement“. In diesem neuen Preis sollen die bisherigen Auszeichnungen „Umweltpreis“, „Sportlehreung“ sowie der „Ehrenamtspreis“ des Kreises aufgehen.

Der Bürgerschaftspreis im Bereich „Ehrenamtliches Engagement“ soll alle zwei Jahre verliehen werden. Mit dem Preis soll herausragendes bürgerschaftliches Engagement im Landkreis im sozialen, kulturellen, sportlichen sowie im Umweltbereich gewürdigt werden.

Vorschläge können schriftlich, formlos oder mit einem Meldeformular, das im Internet unter [www.trier-saarburg.de](http://www.trier-saarburg.de) bereit steht, bis zum 20. Oktober bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Leitstelle Familie, Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier oder per Email [leitstelle-familie@trier-saarburg.de](mailto:leitstelle-familie@trier-saarburg.de) eingereicht werden.

# Sanierungsausschuss hat Arbeit beendet

## PCB-Werte in der Integrierten Gesamtschule Hermeskeil: Optimale Messergebnisse sind erreicht

Über lange Zeit hinweg war die Sanierung der Integrierten Gesamtschule (IGS) in Hermeskeil ein großes Thema. Grund dafür war die Belastung des Schulgebäudes mit Polychlorierten Biphenylen (PCB). Umfangreiche Bauarbeiten waren notwendig, um die Werte herunterzufahren und um dauerhaft optimale Messergebnisse zu erlangen. Dieses Ziel ist nun erreicht. Damit ist auch die Arbeit des Sanierungsausschusses, der das Projekt begleitete, abgeschlossen.

2009 wurden zunächst in der damaligen Erich-Kästner-Realschule im Schulzentrum Hermeskeil erhöhte PCB-Belastungen festgestellt. Dabei handelt es sich um Arbeitsstoffe, die unter anderem als Weichmacher in Kunststoffen verwendet und bis Ende der 80er Jahre eingesetzt wurden. Die Schule befand sich damals noch - ebenso wie die benachbarte Hauptschule - in der Trägerschaft der Verbandsgemeinde Hermeskeil. Der Kreis war als Kostenträger für die Realschule zuständig. Als die Schadstoffbelastung auftrat, sprach sich der Kreis direkt dafür aus, die Verbandsgemeinde bei der Sanierung zu beraten und zu unterstützen. In diesem Sinne gab es auch von Anfang an seitens des Gesundheitsamtes der Kreisverwaltung die Empfehlung, das gesamte Schulzentrum zu sanieren, da die Gebäude der Hauptschule baugleich mit der Realschule waren.

Es wurde ein Sanierungsausschuss gebildet, der sich aus Vertretern der Schu-

le, der Elternschaft, des Schulträgers, der Verbandsgemeinde, des Gesundheitsamtes, der Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion, der Unfallkasse und der SGD Nord zusammensetzte. Die Sanierungsarbeiten wurden eng von dem Ausschuss begleitet. Alle Baumaßnahmen, Aktivitäten und Messergebnisse wurden in dem Gremium erläutert und diskutiert. „Es ist als Erfolg für alle Beteiligten zu werten, dass die Tätigkeit des Sanierungsausschusses jetzt beendet ist. Dies bedeutet, dass die PCB-Belastung endgültig behoben ist“, so Landrat Günther Scharz. Dies bestätigen die Raumluftmessungen: In allen Klassenräumen wird der festgelegte ehrgeizige Sanierungszielwert (300 Nanogramm pro Kubikmeter) unterschritten.

### Pädagogisch notwendiger Umbau als weitere Herausforderung

Die PCB-Sanierung war eine enorme Herausforderung, weil sie auch in Einklang zu bringen war mit den pädagogisch notwendigen Umbauten des Schulgebäudes in Zusammenhang mit der Einrichtung der IGS, die ab 2010 aus der Realschule und der Hauptschule hervorgegangen ist. Mit der Einrichtung der IGS übernahm der Kreis auch die Schulträgerschaft von der Verbandsgemeinde. Eine Integrierte Gesamtschule unterscheidet sich vom Raumprogramm ganz erheblich von den beiden vorausgegangenen Schulformen. Die Gebäude des Schulzentrums mussten durch die notwendige Kernsanierung ohnehin schon

in Teilen in den Rohbauzustand versetzt werden, da alle kontaminierten Bauteile wie Decken, Wandverkleidungen, Mineralfaserplatten, Fugen und Leitungen ausgebaut und entsorgt werden mussten. Durch die pädagogischen Anforderungen der Gesamtschule waren im Gebäude umfangreiche Umbauarbeiten notwendig – neben den Klassenräumen wurden zusätzliche Verwaltungsräume, eine Bibliothek und Mensa sowie Lehrerstützpunkte benötigt. Außerdem wurde die IGS im Zuge der Arbeiten auch energetisch und brandschutztechnisch auf den neuesten Stand gebracht.

Alle Baumaßnahmen in der IGS haben mit rund 15 Millionen Euro zu Buche geschlagen. Davon entfielen auf das Sanierungspaket, das neben der PCB-Sanierung auch den Brandschutz und die energetische Erneuerung umfasste, rund 8 Millionen Euro.

Im Zuge des nun endgültigen Abschlusses der Sanierung bedankte sich der Landrat für die immer konstruktive Zusammenarbeit mit allen Beteiligten – dazu gehören neben dem Sanierungsausschuss auch das Umweltbüro Dr. Egbert Adam aus Nonnweiler und Serrig, das die Sanierung geleitet habe. Seinen Dank richtete er außerdem an die Schulleitung, die Lehrkräfte sowie die Schüler und Eltern. Sie alle hatten in der Bau- und Sanierungsphase räumliche Einschränkungen mit dem Verzicht auf Klassen- und Fachräume hinnehmen und sich auch manches Mal behelfen müssen. Gemeinsam habe man es geschafft, das auch in die Jahre gekommene Schulgebäude so umzubauen, dass hinsichtlich der PCB-Belastung das Sanierungsziel erreicht worden sei und dass es zusätzlich attraktiv und zukunftsorientiert umgestaltet werden konnte.

## Unternehmensnachfolge gestalten



„Unternehmensnachfolge erfolgreich gestalten – leiten Sie den Generationenwechsel rechtzeitig ein!“ heißt es am Montag, 16. Oktober, ab 15:30 Uhr im IHK-Tagungszentrum in Trier.

Die Übergabe seines Unternehmens ist die strategische Herausforderung im Lebenswerk eines Unternehmers. Workshops unter der Leitung von Experten drehen sich um die Vorbereitung auf eine externe oder familieninterne Nachfolge. Fachvorträge beantworten die wichtigsten rechtlichen und steuer-

lichen Fragen. Ein begleitender Markt der Informationen mit Infoständen aller Beteiligten rundet das Angebot ab.

Die kostenfreie Veranstaltung ist eine gemeinsame Aktion der Wirtschaftskammern IHK und HWK Trier mit den Wirtschaftsförderungsgesellschaften der Region Trier - darunter auch der des Kreises Trier-Saarburg, der Initiative Region Trier sowie den Sparkassen und Volks- und Raiffeisenbanken der Region. Eine Anmeldung ist erforderlich über den Kontakt: IHK Trier, Sonja Wagener, Tel.: 0651 9777-502, E-Mail: wagener@trier.ihk.de

### Kreis-Nachrichten Redaktion

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier  
Pressestelle  
Verantwortlich  
Thomas Müller, Martina Bosch  
Tel. 0651-715 -240 / -406  
Mail: presse@trier-saarburg.de

# Keine Probleme mit dem Problemabfall

## Versammlung des Zweckverbandes Abfallentsorgung in der Region Trier



Anders als üblich tagte die Verbandsversammlung des A.R.T. diesmal nicht im Balkensaal in der Metternichstraße in Trier-Nord. Die Vertreter des flächenmäßig größten Abfallentorgers in Rheinland-Pfalz trafen sich in Wittlich in der Kreisverwaltung des Verbandsvorstehers und Landrates Gregor Eibes.

### Keine Biotonne sondern Biotüte

Die Verbandsversammlung wurde von Verbandsdirektor Dr. Monzel zunächst über den Umsetzungsstand bei der Einführung des Bringsystems für Speisereste aus Haushalten (sog. Trierer Modell Plus) sowie über die kürzlich durchgeführte, hochrangig besetzte Arbeitstagung zum Thema „regionale Biomasseverwertung“ informiert. Beim Trierer Modell Plus geht es um die getrennte Erfassung von Speise- und Küchenabfällen als ergänzendes System zur Grünschnitterfassung. Der A.R.T. hatte in jüngster Vergangenheit einige Kraftanstrengungen unternommen, um die Genehmigungsbehörden von dem alternativ zur Biotonne entwickelten System zu überzeugen. Wie es hieß, sollen die Bürgerinnen und Bürger hierzu noch intensiver, u.a. durch die „Abfall-Fibel 2018“, informiert werden.

Bezüglich der Diskussion über die Abholung von Grünschnitt im Landkreis Trier-Saarburg und in der Stadt Trier verständigten sich die politischen Vertreter auf die weiterhin unentgeltliche Aufrechterhaltung dieses Serviceangebotes in einem dem tatsächlichen Bedarf entsprechenden Turnus von bis zu 13 Abholungen pro Jahr.

### Problemmüllsammlung

Im Landkreis Trier-Saarburg wird die Problemmüllfassung auf 30 Haltestellen des Problemmüllsammelfahrzeuges (Promüfa) ausgeweitet. Künftig sollen in allen Ortschaften im Landkreis Trier-Saarburg ab 1000 Einwohnern feste Anfahrtsstellen mit einer Verweildauer zwischen 30 bis 120 Minuten angefahren werden. Dieses System hat sich nach Ansicht des A.R.T. sehr bewährt. Im Gegenzug wird der A.R.T. die Abholung auf Abruf einstellen, da der administrative Aufwand diesen Service im Vergleich zum Haltestellensystem nicht rechtfertigt. Künftig soll das Haltestellensystem zudem Maßstab für das ganze Verbandsgebiet werden. So soll ebenfalls ab 01.01.2018 das Haltestellensystem im Landkreis Bernkastel-Wittlich eingeführt werden. Da der A.R.T. über

mobile Containerfahrzeuge verfügt, erwartet der Verband durch eine Ausweitung auf das gesamte Verbandsgebiet neben einer Serviceverbesserung für die Kunden auch eine deutliche effizientere Einsammlung dieser für die Umwelt problematischen Abfälle. „In Zukunft wird es für Zeitgenossen, die ihre alten Farben und Lacke lieber im Wald als über den A.R.T. entsorgen, noch schwieriger werden sich herauszureden,“ sagt der stv. Verbandsvorsteher Herbert Kugel.

### Ausbau der MBT Mertesdorf

Als letzten Punkt im öffentlichen Teil der Sitzung befasste sich die Versammlung noch mit Möglichkeiten der Entsorgung von unvorbehandelten Restabfällen, um die Anlage in Mertesdorf während einer Umbauzeit, die für die Optimierung der Anlage benötigt wird, zu entlasten. Die Abfallaufbereitungsanlage (MBT) wird mit einem Investitionsvolumen von rd. 10 Mio. Euro im nächsten Jahr dahingehend weiter entwickelt, dass zusätzliche Abfallströme nicht mehr verbrannt, sondern einer Verwertung zugeführt werden können. Dies vor allem mit dem Ziel, die drastisch gestiegenen Zuzahlungen für den Brennstoff aus Mertesdorf zu reduzieren.

# Veranstaltungen des Naturparks Saar-Hunsrück

## Kräuterwanderung „So schmeckt der Herbst“

Am Sonntag, 22. Oktober, 11 bis 16 Uhr bietet der Naturpark Saar-Hunsrück eine geführte Rundwanderung „So schmeckt der Herbst“ durch den Osburger Hochwald an. Die Naturpark-Referentin erwandert zusammen mit den Teilnehmenden auf einer bis zu 12 Kilometer langen Tour die wunderbare Herbst-Landschaft und zeigt, welche kulinarischen Kräuter, Früchte, Beeren und Pilze die Natur im Herbst zu bieten hat.

Die Wegstrecke kann je nach Fähigkeit der Teilnehmenden auch verkürzt werden. Die Teilnahme an der Veranstaltung kostet 15 € pro Person einschließlich kleinen Leckereien aus der „wilden Küche“. Der Treffpunkt wird bei Anmeldung bekannt gegeben. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Frühzeitige Anmeldung unter Tel. 06503-9214-0 ist erforderlich.

## Naturpark-Akademie Geologie und Geschichte

Am Samstag, 28. Oktober, 9:30 bis 18 Uhr veranstaltet der Naturpark Saar-Hunsrück im Rahmen der Naturpark-Akademie ein geologisch-kulturgeschichtliches Fachseminar in Mannebach. Im theoretischen Teil des Seminars stehen die Sedimentablagerungen rund um Mannebach im Saarburger Land und deren Nutzung durch den Menschen im Mittelpunkt. Nach den theoretischen Grundlagen der Geologie und Landschaftsentwicklung am Vormittag werden nach dem Mittagessen verschiedene Exkursionspunkte besichtigt und die besprochenen Gesteine im Gelände identifiziert. Kulturgeschichtlich stehen unter anderem die römische Besiedlungsepoche und die Römerstraßen sowie eine keltische Kleinbefestigung bei Freudenburg auf dem Programm.

Die Naturpark-Akademie mit dem Schwerpunkt „Geologie der westlichen Region des Naturparks Saar-Hunsrück“ richtet sich an Wander-, Natur- und Landschaftsführer, Weinerlebnisbegleiter, Touristiker, Naturschutzengagierte sowie Naturparkmitglieder, Wandervereine, Naturschutzverbände, Lehrpersonen, Multiplikatoren der Regional- und Heimatbildung und alle interessierten Bürgerinnen und Bürger der Naturparkregion.

Die Teilnahmegebühr beträgt inklusive Tagungsunterlagen und regionaltypischem Mittagsimbiss 15 € pro Person. Der Treffpunkt wird bei Anmeldung bekannt gegeben. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Eine frühzeitige Anmeldung ist bei der Naturpark-Geschäftsstelle in Hermeskeil, Telefon 06503-9214-0 erforderlich, info@naturpark.org





**Sitzung  
Rechnungsprüfungsausschuss**

Der Rechnungsprüfungsausschuss wurde zu einer Sitzung einberufen für

Donnerstag, 7.11.2017, 09:00 Uhr  
in den Sitzungssaal  
der Kreisverwaltung in Trier.

Tagesordnung:  
Öffentlicher Teil

1. Erledigung der Prüffeststellungen aus der Sitzung am 27.04.2017 betreffend
  - a) Jahresabschluss 2013
  - b) Jahresabschluss 2014
2. Prüfung des Jahresabschlusses 2015
3. Informationen und Anfragen

Trier, 26.09.2017  
Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Berthold Biwer, Vorsitzender

**Sitzung Umweltausschuss**

Der Umweltausschuss wurde zu einer Sitzung einberufen für

Mittwoch, 25.10.2017, 17:00 Uhr  
in den Sitzungssaal  
der Kreisverwaltung in Trier.

Tagesordnung:  
Öffentlicher Teil

1. Sachstandsbericht: Naturschutzprojekte der unteren Naturschutzbehörde
2. Teilhaushalt Abteilung 11/Kreisentwicklung, Bauen und Umwelt, Referat 112/Umwelt
3. Informationen und Anfragen  
Nicht öffentlicher Teil
4. Informationen und Anfragen

Trier, 05.10.2017  
Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Günther Schartz, Landrat



**Psychosozialer Krisendienst**  
für die Region Trier  
**71 55 17**  
Hilfe und Beratung in  
Krisen- und Notfallsituationen  
amtag & nachts  
Im Gesundheitsamt Trier, Paulinstr. 60, 54292 Trier  
oder bei Ihnen zu Hause.  
Samstags, sonntags und an Feiertagen von 12:00-24:00 Uhr  
Tel.-Nr. 0651 / 71 55 17



Das neue Schuljahr der Kreismusikschule Trier-Saarburg beginnt. Die Kinder können zum Instrumentalunterricht, Gesangsunterricht, zur Musikalischen Früherziehung oder zum Musikland angemeldet werden.

Auskünfte erteilt die Kreismusikschule in der Kreisverwaltung, Tel. 0651-715-415 und -413, Fax: 0651-715-17644, Email: kreismusikschule@trier-saarburg.de. Hier sind auch die Anmeldungen möglich. Informationen finden sich auch auf der Homepage der Kreismusikschule unter [www.kms-trier-saarburg.de](http://www.kms-trier-saarburg.de)

**Amtliche Bekanntmachungen**

**Bekanntmachung**

**des endgültigen Ergebnisses der Wahl zum Deutschen Bundestag  
am 24. September 2017  
im Wahlkreis 203 Trier**

Gemäß §§ 79 Abs. 1 Bundeswahlordnung mache ich hiermit das vom Kreiswahlausschuss des Wahlkreises 203 Trier in seiner Sitzung am Donnerstag, 28.09.2017, festgestellte endgültige Ergebnis der Wahl zum 19. Deutschen Bundestag vom 24. September 2017 im Wahlkreis 203 Trier öffentlich bekannt:

Wahlberechtigte	192.846	
Wähler/innen	151.551	78,6 %
Ungültige Erststimmen	2.213	1,5 %
Gültige Erststimmen	149.338	98,5 %
Ungültige Zweitstimmen	1.670	1,1 %
Gültige Zweitstimmen	149.881	98,9 %

Von den gültigen Erststimmen entfielen auf die Bewerber:

Steier, Andreas, CDU	56.611	37,9 %
Dr. Barley, Katarina, SPD	50.283	33,7 %
Rüffer, Corinna, Grüne	9.645	6,5 %
Assenmacher, Adrian, FDP	7.910	5,3 %
Werner, Kartrin, DIE LINKE	9.842	6,6 %
Ludwig, Erwin Nikolaus, AfD	10.414	7,0 %
Wefelscheid, Stephan, FREIE WÄHLER	1.617	1,1 %
Babic, Safet, NPD	213	0,1 %
Soffel, Andrej, Die PARTEI	1.869	1,3 %
Niesen, Albert, Parteilos	934	0,6 %

Von den gültigen Zweitstimmen entfielen auf die Landeslisten:

CDU	55.882	37,3 %
SPD	36.950	24,7 %
GRÜNE	13.512	9,0 %
FDP	13.841	9,2 %
DIE LINKE	12.934	8,6 %
AfD	11.926	8,0 %
PIRATEN	605	0,4 %
FREIE WÄHLER	1.418	0,9 %
NPD	242	0,2 %
ÖDP	338	0,2 %
MLPD	37	0,0 %
BGE	245	0,2 %
Die PARTEI	1.590	1,1 %
V-Partei <sup>3</sup>	361	0,2 %

Der Bewerber des Kreiswahlvorschlags der Christlich Demokratischen Union Deutschlands, CDU, Andreas Steier, geb. am 07.01.1972 in Trier, Diplom-Ingenieur, Lindenstr. 16, 54331 Pellingen, hat im Wahlkreis 203 Trier die meisten Erststimmen auf sich vereinigt und ist damit als Wahlkreisabgeordneter in den 19. Deutschen Bundestag gewählt.

Die öffentliche Bekanntmachung wird auch im Internet unter [www.trier.de](http://www.trier.de) bekannt gegeben.

Trier, 28.09.2017

Oberbürgermeister Wolfram Leibe

als Kreiswahlleiter des Wahlkreises 203 Trier

## Stellenausschreibung

Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg sucht zum 1. Januar 2018 für die Betreuung des Gymnasiums in Konz

### eine/n Schulhausmeister/in

in Vollzeit.

Bewerber/innen müssen über eine abgeschlossene technische Berufsausbildung (Elektro, Heizung, Lüftung, Sanitär) verfügen.

Die Beschäftigung erfolgt nach dem Teilzeit- und Befristungsgesetz zunächst befristet für zwei Jahre. Das Beschäftigungsverhältnis und die Entgeltzahlung richten sich nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (z. B. Lebenslauf, Zeugnisse) werden erbeten bis zum 24. Oktober 2017 an die

**Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Zentralabteilung  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier**

### Aktuelle Stellenausschreibungen

[www.trier-saarburg.de/aktuelle-stellenausschreibungen](http://www.trier-saarburg.de/aktuelle-stellenausschreibungen)

## Stellenausschreibung

Bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt die Stelle

### einer Schulsozialarbeiterin/ eines Schulsozialarbeiters

in Vollzeit für die Schulsozialarbeit an der IGS in Hermeskeil zu besetzen. Die Einstellung erfolgt im Rahmen eines unbefristeten Arbeitsverhältnisses. Die Stelle ist dem Jugendamt/Referat Jugendpflege und Sport der Kreisverwaltung Trier-Saarburg zugeordnet ([www.jugendbildungswerkstatt.de](http://www.jugendbildungswerkstatt.de)).

Aufgabenbereich:

- Weiterentwicklung und Umsetzung des Konzeptes der Schulsozialarbeit an der IGS Hermeskeil
- Kooperation von Jugendhilfe und Schule
- Förderung eines aktiven Schullebens
- ganzheitliche Förderung von Kindern und Jugendlichen, um Bildungsbenachteiligungen abzubauen und Teilhabechancen zu erhöhen
- Planung und Durchführung integrierter sozialpädagogischer Projekte
- Mitarbeit an der inhaltlichen Weiterentwicklung der Sozialen Arbeit an Schulen im Landkreis Trier-Saarburg
- Mitarbeit in der Kinder- und Jugendarbeit des Landkreises Trier-Saarburg

Anforderungsprofil:

- abgeschlossenes Studium als Dipl. Sozialarbeiter/-in bzw. Dipl. Sozialpädagogin/Sozialpädagoge – mit staatlicher Anerkennung oder Dipl. Pädagogin/Pädagoge oder vergleichbare Bachelor of Arts und Master of Arts Abschlüsse
- Erfahrungen im Bereich der Jugendhilfe, insbesondere der Jugendsozialarbeit
- Anwendungssicherheit von sozialpädagogischer Didaktik und Methodik
- selbstständiges strukturelles Arbeiten
- Kenntnisse zur Sozialraumorientierung
- Beratungs- und Gesprächssicherheit sowie Teamfähigkeit und EDV-Kenntnisse

Wir bieten:

- einen gut entwickelten, interessanten und vielseitigen Arbeitsplatz mit vielen Gestaltungsmöglichkeiten
- kollegiale Beratung im Rahmen der AG Soziale Arbeit an Schulen im Landkreis Trier-Saarburg
- fachliche Begleitung der Arbeit durch die „Fachkoordination Soziale Arbeit Schulen“ des Landkreises Trier-Saarburg
- regelmäßige Gruppensupervision
- leistungsgerechte Bezahlung nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst und den im öffentlichen Dienst üblichen Leistungen

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, etc.) werden erbeten bis zum 20. Oktober 2017 an die

**Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Zentralabteilung  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier**



**Ihre Chance zur Bikini-Figur!**

Unterstützen Sie Ihre Diät jetzt mit den natürlichen Sättigungskapseln der Lopa MED.

Zur Gewichtskontrolle oder zur effektiven Behandlung von Übergewicht.

**Jetzt in Ihrer Apotheke!**  
PZN-09780933 CE 0481




**Der Pflegedienst mit** 

**Täglich fahrbarer Mittagstisch**

Tel.: 0 65 07 / 70 13 00  
Nina Schmitt · Römerstr. 29 · 54347 Neumagen-Dhron

**Musikgartenkurse in Schweich**

Babykurse 4 bis 11, 12 bis 18 Monate  
Kleinkinder 1,5 bis 3 Jahre  
Kinder 3 bis 4,5 Jahre

Einstieg jederzeit möglich nach Absprache.  
**Info unter: [www.musik-macht-spass.info](http://www.musik-macht-spass.info)**  
Tel.: 0170-7861947



**Lust auf Äpfel?**  
**Apfelprobiertage**

Samstag, 14.10. ab 14.00 Uhr  
Sonntag, 15.10. ab 11.00 Uhr

Nachmittags Kaffee und Kuchen zugunsten des Kindergartens Bekond.  
Sonntagnachmittag Spiele für Kinder

**Obstgut Norbert Briesch**  
54340 Bekond  
Moselstraße 40 - Telefon: 0 65 02 / 2 01 24

*sonntags Flammkuchen*

**Farbe macht gute Laune!!!**




**REISEN ÜBER DIE JAHRESWENDE - SILVESTER FEIERN IN WUNDERSCHÖNEN ORTEN!**

**ISNY 5 TAGE** im wunderschönen Allgäu  
Wieskirche, Oberammergau..... **498,-**

**BODENSEE 5 TAGE**  
Jahreswechsel mit mittelalterlichem Flair ..... **529,-**

**CHIEMGAU 5 TAGE**  
Silvester zwischen Seen und Bergen ..... **498,-**

**GARDASEE 5 TAGE**  
Venedig, Verona, Italien pur..... **485,-**

**HAMBURG 4 TAGE**  
Deutschlands schönste Hafenstadt..... **359,-**

**LAGO MAGGIORE 5 TAGE**  
Jahreswechsel mit schönen Ausflügen ..... **485,-**

**OSTFRIESLAND 5 TAGE**  
entdecken sie die norddeutsche Küstenlandschaft .. **598,-**

**SALZKAMMERGUT 5 TAGE**  
Bad Ischl & Musikveranstaltung..... **589,-**

**SÜDBÖHMEN 5 TAGE**  
Burgen, Schlösser & Herrensitze..... **475,-**

**ALTMÜHLTAL 4 TAGE**  
historische Führungen und erlebnisreiche Ausflüge.. **398,-**

**DRESDEN 4 TAGE**  
Sächsische Schweiz, Frauenkirche & Semperoper ... **349,-**

**NÜRNBERG 3 TAGE**  
Würzburg, Rothenburg, Lebkuchen & Bratwurst... **339,-**

**ÜBERRASCHUNGSREISE 3 TAGE**  
diese tolle Fahrt geht nach ????. . . . . ab **349,-**

**WIENERWALD 5 TAGE**  
Schönbrunn-Stift Heiligenkreuz und Baden. .... **495,-**

**REISEN ÜBER DIE WEIHNACHTS-TAGE IN DIE LANDSCHAFTLICH SCHÖNSTEN GEGENDEN**

**OBERBAYERN 5 TAGE**  
Festtage in der winterlichen Alpenregion . . . **568,-**

**TIROL FAMILIENWEIHNACHT 5 TAGE**  
mit den Ladinern & Swarovski ..... **498,-**

**ALLGÄU IM WUNDERSCHÖNEN ISNY 5 TAGE**  
Füssen-Kleinwalsertal-Bodensee ..... **458,-**

**LAGO MAGGIORE 5 TAGE**  
Mailand-Comer See-Luganer See..... **395,-**

**SCHWEIZER BERGWELT 11 TAGE**  
Wallis & Glacier Express ..... **1.368,-**

**SÜDTIROL 5 TAGE**  
am Fuße der Drei-Zinnen..... **429,-**

**Reisen im luxuriösen Fernreisebus!**

**DIE SCHÖNSTEN WEIHNACHTS-MÄRKTE EUROPAS:**  
Aachen, Valkenburg (NL), Strassbourg (F), Metz (F), Bad Münstereifel, Siegburg & Bonn, Michelstadt, Heidelberg, Maastricht (NL)  
wunderschöne Reisen in der Adventszeit mit dem luxuriösen Fernreisebus, Fahrpreise ..... ab **30,-**

**0651 - 96 89 00**  
Zustiegsmöglichkeiten in ihrer Nähe!

**[www.kylltal-reisen.de](http://www.kylltal-reisen.de)**  
und in allen Reisebüros

## STELLENMARKT

aktuell

Stellen Anzeigenannahme 0 65 02/91 47-0



Die KS-Logistic & Services GmbH & Co. KG ist ein inhabergeführtes Unternehmen mit 400 Mitarbeitern an sieben Standorten in Deutschland.

Unser Unternehmen ist tätig für die Automobilindustrie, Lebensmittelindustrie und für Industriekunden.

Für unsere Niederlassung in **D-54427 Kell am See** suchen wir per sofort:

### ➤ Berufskraftfahrer Kl. CE für den Tageseinsatz (w/m)

#### Was wir erwarten:

- einen verantwortungsvollen, motivierten Mitarbeiter mit Führerschein Klasse CE und Fahrerkarte
- ein gepflegtes Auftreten sowie gute Umgangsformen

#### Was wir Ihnen bieten:

- ein überdurchschnittliches Gehalt zuzüglich Prämie
- finanzielle Unterstützung für die Altersvorsorge
- eine permanente Betreuung und individuelle Schulungen
- nach einer kurzen Einarbeitungsphase einen festen LKW

#### Sie möchten unser Team verstärken?

Dann setzen Sie sich mit uns in Verbindung!

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung bevorzugt per E-Mail (ausschließlich im PDF-Format) an: [scw@kslog.com](mailto:scw@kslog.com)

KS-Logistic & Services GmbH & Co. KG | Kapellenstraße 37 - 39 | D-54427 Kell am See | 02304 / 94216-0 | [scw@kslog.com](mailto:scw@kslog.com) | [www.kslog.com](http://www.kslog.com)



LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Wir suchen eine/n zuverlässige/n

### ■ Zeitungszusteller/in

für die VG Schweich  
in **Kenn**.

Jetzt  
bewerben

# Amtsblatt

RÖMISCHE  
WEIN  
STRASSE



Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiven, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Sie sind jede Woche am **Freitag** für uns tätig.

#### Wir bieten:

- Lieferung der Zeitungen an Ihr Haus
- Monatliche Bezahlung
- Zustellervertrag im Rahmen der Minijobs

#### Interessiert?

Bewerben können Sie sich per E-Mail:  
[vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de) oder Telefon: 06502 9147-713  
oder -716 oder per WhatsApp: 0151 16305402

#### LINUS WITTICH Medien KG

Europa-Allee 2, 54343 Föhren

[www.wittich.de](http://www.wittich.de)



## Willkommen bei LINUS WITTICH



Wir sind eines der zentralen Druckhäuser der WITTICH Medien Gruppe.

Mit 13 Verlagen sind wir als Marktführer für Bürger- und Heimatzeitungen in 12 Bundesländern und in Österreich tätig.

Die Herstellung und der Vertrieb von Amts- und Mitteilungsblättern für Kommunen, Bürger und Unternehmen ist unser Know-how.

Mit unseren Dienstleistungen sind wir bestens im Medienmarkt aufgestellt.

Unser Coldset-Druckstandort in Föhren sucht zum baldmöglichsten Eintrittstermin:

### ➔ Rollenoffsetdrucker/in

#### Anforderungsprofil:

- Ausbildung als Drucker/Rollendrucker
- selbständige, zielorientierte Arbeitsweise
- Engagement, Flexibilität und Belastbarkeit
- Bereitschaft zur Schichtarbeit (Mo.-Fr.)

#### Wir bieten:

- unbefristete Anstellung
- leistungsgerechte Vergütung
- Bogendruckern bieten wir eine qualifizierte Einarbeitung

#### Interessiert?

Dann bewerben Sie sich bitte mit Ihren vollständigen Unterlagen bei Druckhaus WITTICH KG, Europa-Allee 2, 54343 Föhren, [personal-dhw@wittich-foehren.de](mailto:personal-dhw@wittich-foehren.de)

IHR Arbeitsplatz  
auf Youtube





# LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Wir sind ein erfolgreiches und expandierendes Unternehmen im Verlagswesen und geben wöchentlich 121 Mitteilungsblätter für Verbandsgemeinden in Rheinland-Pfalz und Gemeinden im Saarland und in Hessen sowie verschiedene Sonderpublikationen heraus.

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir eine/n

## Junior-Verkäufer/in (Vollzeit)

für den Bereich Verkaufs-Innendienst und -Außendienst.

### Aufgabenschwerpunkte:

- ✓ Akquisition von Neukunden
- ✓ Akquisition von Sonderpublikationen
- ✓ Telefonmarketing
- ✓ Betreuung bestehender Kunden

### Der/die ideale Bewerber/in:

- ✓ ist kontaktfreudig und überzeugungsstark
- ✓ ist rhetorisch versiert
- ✓ hat bereits Verkaufserfahrung gesammelt
- ✓ ist sicher im Umgang mit den Medien
- ✓ begegnet Herausforderungen mit Kreativität
- ✓ ist engagiert, leistungsfähig und erfolgsorientiert
- ✓ Teamfähigkeit und Freude im Umgang mit Kunden runden das Profil ab.

Wir bieten eine interessante, abwechslungsreiche und erfolgsorientierte Tätigkeit in einem engagierten Team mit leistungsgerechter Bezahlung. Interessiert?

Dann richten Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung  
- gerne auch per E-Mail - an:

### LINUS WITTICH Medien KG

Personalabteilung  
Europa-Allee 2 | 54343 Föhren  
[bewerbung@wittich-foehren.de](mailto:bewerbung@wittich-foehren.de)



## Seminare, Zertifikate und Abschlüsse

### MASTER- UND BACHELOR-NIVEAU FÜR IHK-AUSGEBILDETE MIT BERUFSPRAXIS

#### Geprüfter Bilanzbuchhalter

Termine: 08.12.17 - 29.02.20  
Zeiten: Fr, 18:00 - 21:15 Uhr +  
Sa, 08:00 - 13:00 Uhr  
Kosten: 4.190 €

#### Personal Coach (IHK)

Termine: 08.02.18 - 16.11.18  
Zeiten: 10 Blöcke  
Do + Fr, 09:00 - 16:30 Uhr  
Kosten: 4.190 €

#### Geprüfter Betriebswirt inklusive

**Geprüfter Wirtschaftsfachwirt**  
Termine: 15.02.18 - 06.06.20  
Zeiten: Do, 18:00 - 21:15 Uhr +  
Sa, 07:30 - 14:15 Uhr  
Kosten: 6.750 €

#### Geprüfter Industriemeister Printmedien oder Geprüfter Medienfachwirt Digital und Print

Termine: 17.02.18 - 07.11.20  
Zeiten: Sa, 07:30 - 14:15 Uhr  
Kosten: 5.300 €

#### Geprüfter Logistikmeister

Termine: 03.03.18 - 07.11.20  
Zeiten: Do, 18:00 - 21:15 Uhr  
Sa, 07:30 - 14:00 Uhr  
Kosten: 5.300 €

#### Geprüfter Personalfachkaufmann

Termine: 18.08.18 - 13.04.19  
Zeiten: Sa, 08:30 - 16:00 Uhr  
Kosten: 2.990 €

#### Geprüfter Fachwirt im Gesundheits- und Sozialwesen

Termine: 05.12.18 - 08.02.20  
Zeiten: Mi, 18:00 - 21:15 Uhr  
Sa, 07:30 - 14:15 Uhr  
Kosten: 2.990 €

### IHK-ZERTIFIKATE FÜR BERUFLICHE SPEZIALKENNTNISSE

#### Business Englisch C1 - verhandlungssicher

Termine: 18.10.17 - 21.03.18  
Zeiten: Mi, 18:00 - 21:15 Uhr  
Kosten: 490 €

#### IHK-Fachkraft für das Rechnungswesen – Modul Grundlagen der Steuerlehre

Termine: 18.10.17 - 21.03.18  
Zeiten: Mo + Mi, 18:00 - 21:15 Uhr  
Kosten: 395 €

#### Fachkraft Buchführung (IHK)

Termine: 08.11.18 - 20.04.18 (Webinar)  
Zeiten: abends und teilweise samstags  
Kosten: 1.090 €

#### IHK-Fachkraft für das Rechnungswesen – Modul Grundlagen der Buchführung

Termine: 15.11.17 - 14.02.18  
Zeiten: Mo + Mi, 18:00 - 21:15 Uhr  
Kosten: 495 €

#### Business Englisch A2/B1 – Basic Level

Termine: 24.01.18 - 20.06.18  
Zeiten: Mi, 18:00 - 20:30 Uhr  
Kosten: 690 €

#### Personal Coach (IHK)

Termine: 08.02.18 - 16.11.18  
Zeiten: 10 Blöcke Do/Fr, 09:00 - 16:30 Uhr  
Kosten: 4.590 €

#### Social Media Manager (IHK)

Termine: 10.02.18 - 24.03.18 (Webinar)  
Zeiten: abends und teilweise samstags  
Kosten: 1.550 €

#### Online Marketing Manager (IHK)

Termine: 17.02.18 - 09.07.18 (Webinar)  
Zeiten: abends und teilweise samstags  
Kosten: 1.800 €

#### Business Kommunikations-Experte (IHK) und NLP-Practitioner (DVNLP)

Termine: 07.03.18 - 14.09.18  
Zeiten: 9 Blöcke  
Do/Fr, 09:00 - 16:30 Uhr  
Kosten: 5.500 €

#### Projektmanager (IHK)

Termine: 20.03.18 - 07.09.18  
Zeiten: 9 Werktage, 09:00 - 16:30 Uhr  
Kosten: 2.100 €

#### Controller-Assistent (IHK)

Termine: 17.04.18 - 18.09.18  
Zeiten: Di + Do, 18:00 - 21:15 Uhr,  
Kosten: 1.590 €

#### Wirtschaftsmediator (IHK)

Termine: 26.04.18 - 07.12.18  
Zeiten: 9 Blöcke, Do, 13:00 - 20:00 Uhr  
+ Fr, 09:00 - 17:00 Uhr  
Kosten: 4.390 €

### FÜHRUNG, MARKETING, BÜRO, SPRACHEN UND ANDERE THEMEN

#### Steuerwissen kompakt für Kleinunternehmer

Termin: 17.10.17  
Kosten: 95 €

#### Projektmanagement kompakt mit MS Office

Termin: 18.10.17  
Kosten: 195 €

#### E-Mails gekonnt formulieren und organisieren

Termin: 20.10.17  
Kosten: 195 €

#### Moderieren und Besprechungen leiten

Termine: 24. + 25.10.17  
Kosten: 390 €

#### Methoden für die tägliche Ausbildungspraxis

Termin: 26.10.17  
Kosten: 195 €

#### Selbst-, Stress- und Zeitmanagement

Termin: 06.11.17  
Kosten: 195 €

#### Beschwerden als Chance

Termin: 08.11.17  
Kosten: 195 €

#### Excel im Controlling einsetzen

Termin: 08. + 09.11.17  
Kosten: 390 €

#### Frauenpower im Beruf

Termin: 13. + 14.11.17  
Kosten: 390 €

#### PowerPoint für Fortgeschrittene

Termin: 27. + 28.11.17  
Kosten: 390 €

#### Geschäftsführervertrag in einer GmbH

Termin: 05.12.17  
Kosten: 95 €

### TIPPS FÜR EXISTENZGRÜNDER

#### Informationsabend für Existenzgründer: Wie mache ich mich selbstständig?

Termine: 7.10.17 in Daun,  
06.11. in Bitburg

Zeiten: 17:30 bis 19:30 Uhr  
Kosten: 20 € (inkl. Seminarunterlagen)

#### Wie erstelle ich meinen Geschäftsplan?

Termine: 20.10.17 oder 17.11.2017  
Zeiten: 14:00 bis 17:30 Uhr

Kosten: 90 €

(inkl. Stellungnahme der Agentur für Arbeit)  
Alle Angaben ohne Gewähr.

Bis zu 60% Förderung möglich!

Information und Beratung:  
Tel. 0651 - 9777 790

[biz@trier.ihk.de](mailto:biz@trier.ihk.de)

**ACHTUNG!**  
**NICHT VERGESSEN!**  
**HERBSTMARKT**  
**Klüsserath**

**SONNTAG, 22. 10. 2017**

**in der Mittelstraße**

Marktorganisation Diethard Fuchs, 54524 Klausen, Tel.: 0171-1902723

**Weinberge zu Pachten / Kaufen gesucht**

Weinberge in Leiwien, Köwerich, Thörnich, Detzem zu Pachten oder Kaufen gesucht.

**Weingut Daniel Anker**  
 Kapellenstraße 5a / 54340 Köwerich  
 Telefon 0151 41469996

**Filtrationsarbeiten mit dem Hefefilter**

-Flotationstrub

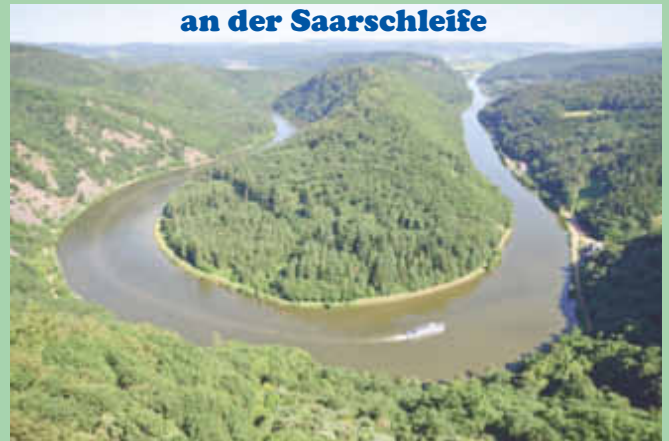
-Süßsreserve

-Hefetrub

**Weingut Lex, Detzem Tel.: 06507/3873**  
**Mobil: 0151/54256396**

# Urlaub

an der Saarschleife



**5 und 7-Tage-Touren mit Gepäcktransfer**

✳ **Radwandern ab 230,- €**

✳ **Wandern ab 259,- €**

**Einen Tagesausflug wert!**

● **Baumwipfelpfad**



● **Keravision - die Multimedia-Schau von Villeroy&Boch mit Keramikmuseum**

● **Outlet-Shopping in der Fußgängerzone und am Marktplatz Mettlach**

● **Schiffsrundfahrten auf der Saar und um die Saarschleife**

● **Wandern auf dem Saar-Hunsrück-Steig und Premiumwanderwegen**



**Weitere Informationen bei:**

**SAAR SCHLEIFE**



Postfach 1223  
 66689 Mettlach

Telefon 06865/91150 Fax 9115120  
 e-mail: [tourist@tourist-info.mettlach.de](mailto:tourist@tourist-info.mettlach.de)  
[www.tourist-info.mettlach.de](http://www.tourist-info.mettlach.de)

**Die bayerische Megagaudi**  
 am TRIOLAGO / Riol

**20.10. - 25.11.2017**

Bayerische Livebands,  
 Musikalische Highlights,  
 Bayerische Schmankerl-Küche, Frisch Gezapftes,  
 Großer VIP-Bereich,  
 After-Wiesnparty in Lichters Almhütte und jede Menge Wiesn-Gaudi live!  
[www.oktoberfest-riol.de](http://www.oktoberfest-riol.de)

Jetzt die besten Plätze sichern!  
 VIP-Ticket-Hotline:  
 0651 - 97 90 777  
[www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de)

Einlass an allen Tagen ab 18 Uhr  
 Bustransfer zur Wiesn: Infos auf unserer Internetseite

**Scholtes**  
 RPR1 DIE-WOCH  
 LINUS WITTICH



Essen &  
Trinken



Brückenstraße 31  
54338 Schweich  
Tel. 06502/92400  
Fax 06502/924040  
info@hotel-grefen.de

...da ist was los!!!

## Allgäuer Spezialitäten-Wochen vom 14. bis 28. Oktober 2017

Mit original Korbinian Dunkel vom Fass  
sowie Allgäuer Spezialitäten und  
Gerichten mit und ums Bier!

z.B. Bierkrustenbraten  
oder ofenfrische Schweinshaxe  
(auf Vorbestellung)  
oder Allgäuer Käsespätzle  
oder Leberknödelsuppe  
oder ...

### Haben Sie Lust ...?

Dann reservieren Sie am besten gleich  
heute noch einen Tisch.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!  
Ihre Familie Fuchs und alle Mitarbeiter.

#### Vorschau:

Martinsgans vom 29.10. bis 11.11.2017  
Gans - gans klassisch  
- auf Vorbestellung -

## Jörg Gans Malermeister

- Anstricharbeiten
- Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten
- Wärmedämmsysteme
- Parkett- und Laminatverlegung
- Mal- und Spachteltechniken

Tel. 0651 / 82 10 91 · Mobil 0171 / 285 93 47  
Neustraße 27 · 54317 Kasel

## Hofladen Schloßgut Portz Bekond



### Kartoffeln aus Bekond!

Ernteangebot: Ramona & Annabell:  
**25 € für 50 kg** (solange der Vorrat reicht!)

Öffnungszeiten: Di.-Fr. 8.30-18.30 Uhr, Sa. 8.30-14.00 Uhr

## Peter Johann

über 20 Jahre



- ◆ Fenstersysteme
  - ◆ Überdachungen/Wintergärten
  - ◆ Holzfenster-Schutzsystem
  - ◆ Innenausbau
  - ◆ Sonnenschutz
- Wir verwandeln Ihr gutes Holzfenster  
in ein modernes Holz-Alu-Fenster
- 54338 Schweich  
Tel.: 0651/4366110  
Mobil: 0171/7351002  
info@johann-schweich.de

## NILFISK MH 5M zu verkaufen

Warmwasserhochdruckreiniger mit  
Dieselmotor / Starkstrom • NP: 5.300 € VHB: 3.800 €

#### Weitere Infos unter Telefon:

06502-9962945 oder 0172/6978345

## AWO-Möbelbörse

Ottostr. 19A, Trier-Euren, Tel. 0651/80360  
Email: AWO-MB-Trier@t-online.de

**Kostenlose Abholung verwertbarer Möbel**  
**Preiswerte Haus- u. Wohnraumräumungen,**  
**Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher,**  
**Umzugshilfe u. Transport**

Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr

# Gebrüder Monz Zimmerei

**Holzrahmenbau - Trockenbau**

Obere  
Ruwerer Str. 2a  
**54341 Fell**



Telefon  
06502/6592

Fax  
06502/931935

www.Zimmerei-Monz.de

## Schreinerarbeiten von A-Z

UNSERE LEISTUNGEN IM ÜBERBLICK:

MÖBELBAU | INNENAUSBAU | TÜREN  
TREPPEN | TROCKENBAU | HOLZ- UND  
KUNSTSTOFFFENSTER/-HAUSTÜREN



www.schreinerei-vogel-trier.de

Auf dem Steinhäufchen 6  
54343 Föhren  
Fon: 0 65 02 / 9 32 98 20  
Fax: 0 65 02 / 9 32 98 30

Schreinerei  
Carsten  
**Vogel**  
GmbH

## STELLENMARKT

aktuell

Stellen Anzeigenannahme 0 65 02/91 47-0



**Altenpflege- oder Betreuungskraft**  
für ca. 10 Std./Woche für Seniorenhepar  
in Tritthenheim gesucht.  
**Telefon: 07642 1485**

**REINIGUNGSKRAFT (m/w)**  
nach Schweich gesucht, 1x Woche  
**Telefon: 0 65 02-93 88 56 4**



Für Standort Beckingen suchen wir:

- Schreiner Gesellen
- Lackierer für Holz

Für Standort Luxemburg suchen wir:

- Monteur-/ Montageschreiner zur Direkteinstellung

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Gerne auch per E-Mail\*

Achten GmbH, Rehlinger Str. 18, 66701 Beckingen \*info@achten.lu

Wir suchen  
**Service-Mitarbeiter/in**  
(überw. Mittagsservice)  
zur Aushilfe/450-Euro-Basis

Brückenstraße 31 • 54338 Schweich  
Telefon: 06502/92400 • info@hotel-grefen.de



**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

**Stellen Sie jetzt**

**die Weichen für die Zukunft!**

Wir sind ein erfolgreiches und expandierendes Unternehmen im Verlagswesen und geben wöchentlich über 125 Mitteilungsblätter für Verbandsgemeinden in Rheinland-Pfalz, Gemeinden in Hessen und Gemeinden im Saarland sowie verschiedene Sonderpublikationen heraus.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine/n

### ■ Sachbearbeiter/in in der Abteilung Vertrieb

Die Stelle ist vorerst befristet mit 40 Stunden pro Woche.

**Zum Aufgabengebiet gehören:**

- Erfassen und Pflege von Stammdaten
- Abonnementverwaltung und Faktura
- Reklamationsbearbeitung
- Betreuung und Verwaltung von Zustellern

**Voraussetzungen:**

- Kaufmännische Ausbildung
- Erfahrung im Logistik-Bereich
- Sicherer Umgang mit MS-Office
- Teamfähigkeit
- Flexibilität
- Kontaktfähigkeit

**Interessiert?**

Ihre komplette Bewerbung mit tabellarischem, handschriftlichem Lebenslauf, den üblichen Unterlagen, wie Zeugnisse und Lichtbild, senden Sie bitte an:

**LINUS WITTICH Medien KG**

z. Hd. Lisa Schneider, Europa-Allee 2, 54343 Föhren  
oder an: bewerbung@wittich-foehren.de

[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

Urologische Praxis in Schweich sucht  
zum nächstmöglichen Zeitpunkt

**Med. Fachangestellte/Arzthelferin**  
in Voll- und / oder Teilzeit.

Telefon: 0 65 02 / 9 56 67

### STELLENANZEIGE

Unser Unternehmen wächst –  
wir würden Sie gerne mitnehmen.



Wir suchen sofort oder zum Jahresende einen  
**Winzer/Weinküfer/Maschinenführer (m/w)**

Zur Bedienung unserer modernen Kellereimaschinen

Ihre Aufgaben:

Bedienen von Etikettiermaschinen, Verpacker und Kieselgurfilter.

Sie sind flexibel, belastbar und selbständiges arbeiten ist Ihnen nicht fremd? Super!

Und was bieten wir?

Übertarifliche Bezahlung mit hoher betrieblicher Altersvorsorge, Tankgutscheine, doppelter Spesensatz, gutes Betriebsklima und flexible Urlaubszeiten im Sommer und Herbst.

Bewerben sie sich gerne per e-Mail an:

[info@lohnkettierung.de](mailto:info@lohnkettierung.de)

**Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!**

Lohnunternehmen M. Benz Müller

Hauptstraße 5 · 54486 Mülheim

Telefon (06534) 933199

### STELLENMARKT *aktuell*



**Kluge Köpfe  
gesucht!**

Foto: MEV Verlag GmbH, Germany.de



SCHREINERMEISTER

**Christian Karrenbauer**

- Fenster
  - Haustüren
  - Innenausbau
  - Trockenbau
  - Möbelbau
  - Treppen

**Büro:**

Schweicher Straße 43a  
54338 Schweich  
Telefon 06502 / 93369-73  
Telefax 06502 / 93369-74

**Werkstatt:**

Im Handwerkerhof 12  
54338 Schweich

E-Mail: [c.karrenbauer@freenet.de](mailto:c.karrenbauer@freenet.de)  
[www.schreinerei-karrenbauer.com](http://www.schreinerei-karrenbauer.com)

**Weinbergsanlage SCHWEICHERANNABERG**

Drahtrahmenerziehung, Flur 54, (beim Bernh.-Becker-Kreuz), Pflanzjahr 2006

**3.835 m<sup>2</sup> Riesling · 1.510 m<sup>2</sup> Spätburgunder**

zu verkaufen. · Telefon: 0602 7490

Mobil: 0176 37348830

# TAG DER OFFENEN TÜR

SAMSTAG, 21.10.2017,  
09:00-16:00 UHR

NUR AM TAG DER OFFENEN TÜR  
**Gratis Körperfettmessung**

\* Das Angebot gilt nur am Tag der offenen Tür. Das Startpaket für 0 Euro anstatt der regulären 99 Euro erhältst du bei Abschluss einer Mitgliedschaft. Nicht kombinierbar mit anderen Angeboten. Informationen zu unserer Verwaltergebühr sowie unseren attraktiven Konditionen findest du unter [mrssporty.com](http://mrssporty.com).  
Inhaber Mrs.Sporty Mrs.Sporty Trier: Simone Bauer, Hosenstrasse 20, 54290 Trier

Mrs.Sporty Trier  
Hosenstr. 20  
54290 Trier  
Tel.: (06 51) 170 81 07

Mrs.Sporty Schweich  
Bei den Weiden 2  
54338 Schweich  
Tel.: (0 65 02) 930 95 59

MRSSPORTY.COM

MRS.SPORTY

# Herbst MARKT

bei ZickZack  
Samstag, 14.10.2017  
von 9.00 bis 16.00 Uhr  
WINTERKOLLEKTION 2016  
**50 bis 70 % reduziert**

MODE  
FÜR KINDER

## ZICK ZACK

Marianne Kiemes  
Brückenstraße 44  
54338 Schweich

BABYFACE - GYMP BABY - IKKS  
NONO CATIMINI - CAKEWALK  
NAPAPIJRI VINGINO - REPLAY  
BLUE REBEL JEANS - TUMBLE DRY  
7ONE7 - CREAMIE  
ANTONY MORATO  
PATRICIA PEPE  
DKNY - TIMBERLAND ...  
**NEU: BARTS MÜTZEN**

[www.zickzackkindermode.de](http://www.zickzackkindermode.de)

**Die neuen Kommunion-Kollektionen in Kürze!**  
Vereinbaren Sie gerne Ihren persönlichen Beratungstermin  
Tel. 06502-8722

## Die LINUS WITTICH-Leserreise

# 4 TAGE WIEN

ab €  
**398**

### WIENER ADVENTSZAUBER MIT KONZERT DER WIENER SÄNGERKNABEN

**1. Tag: Anreise Wien**

Anreise nach Wien in einem zentral gelegenen Hotel. Zimmerbezug und Gelegenheit zum Abendessen im Hotel (Mehrpreis).

**2. Tag: Wien – Konzert der Wiener Sängerknaben**

Nach dem Frühstück Stadtführung mit Reiseleitung durch Wien bis hin zum Wiener Christkindelmarkt. Der Höhepunkt des heutigen Tages ist das Konzert der Wiener Sängerknaben in der Minoritenkirche.

**3. Tag: freie Verfügung - alternativ**

**Weihnachtsmarkt Schönbrunn Vormittag**  
Alternative Fahrt zum Weihnachtsmarkt Schloss Schönbrunn, eines der schönsten Barockschlösser Europas. Nutzen Sie den Nachmittag in Wien. Gelegenheit zum Abendessen im Hotel (Mehrpreis).

**4. Tag: Rückreise**

Mit überwältigenden Eindrücken beginnt die Rückreise zu den Ausgangsorten.

**LEISTUNGEN:**

- Fahrt im modernen Fernreisebus
- 4\* Hotel in zentraler Lage
- 3x Übernachtung/Frühstücksbüffet
- Willkommenspräsent
- Halbtägige Stadtführung Wien mit örtlicher Reiseleitung
- Gelegenheit zum Besuch des Weihnachtsmarktes vor Schloss Schönbrunn
- Eintritt Konzert der Wiener Sängerknaben in der Minoritenkirche
- Kurtaxe

**TERMINE & PREISE:**

**30.11.-03.12.2017** **398,-**

**EZ-Zuschlag** **115,-**

**Aufpreis pro Person:**

**3-Gang Abendessen im Hotel** **40,-**  
(30.11. / 02.12.2017)  
(fakultativ buchbar – bitte bei Buchung angeben)

**Kylltal REISEN**  
TRIERS TOURISTIKMARKE NR. 1

Weitere Reisen unter [www.kylltal-leserreisen.de](http://www.kylltal-leserreisen.de)

**ZUSTIEGSMÖGLICHKEITEN:** Bernkastel-Kues, Schweich, Ehrang, Sirzenich, Trier, Bitburg, Wittlich, Prüm, Mehren, Kaisersesch, Polch, Koblenz, Andernach, Neuwied, Weißenthurm, (Saarburg BH Brückenstraße MP 15,00 € p.P.)

**BITTE GEBEN SIE BEI IHRER BUCHUNG DEN BUCHUNGSCODE „450“ AN!**

INFORMATIONEN & BUCHUNG: KYLLTAL-REISEN GmbH,  
54311 Trierweiler-Sirzenich, [info@kylltal-reisen.de](mailto:info@kylltal-reisen.de), 0651 - 96 89 00

# AutoWelt 2017



## Wintersicherheits-Check

Für alle Volkswagen Pkw. Zuerst zum Service – dann auf die Piste.

<sup>1</sup> Preis ohne Zusatzarbeiten, zzgl. Material.

0,00 €<sup>1</sup>

Damit Ihr Volkswagen ein Volkswagen bleibt. Volkswagen Service.



Volkswagen

Ihr Volkswagen Partner

**Autohaus Kröfges GmbH & Co. KG**

Moseltalstraße 40, 54518 Osann-Monzel, 06535 93730

[www.autohaus-kroefges.de](http://www.autohaus-kroefges.de)

## Die im Dunkeln, die sieht man nicht

Nur mit guter Beleuchtung können Wagenlenker sehen, wird ihr Fahrzeug auch gesehen

(iPr). Im Herbst und später auch in der kälteren Jahreszeit sind Kinder im Straßenverkehr besonders gefährdet. Autofahrer die mit einer voll funktionsfähigen Beleuchtung unterwegs sind, noch mehr aufpassen als bisher und vor allem vorsichtiger sind, helfen bei der Vermeidung von Unfällen. Auch die Technik ist eine wichtige Hilfe, denn immer mehr Fahrzeuge sind inzwischen mit „Radaraugen“ unterwegs, erkennen Fußgänger, warnen, bremsen sogar alleine.

Gut vorbereiten ...

Früh morgens ziehen sie los: mit Rucksäcken gepackte Schulkinder, zu Fuß, mit dem Roller, Skateboard oder Fahrrad. Mitten im hektischen Berufsverkehr, bei Wind und Wetter – im Herbst und später im Jahr noch in der Dämmerung oder sogar im Dunkeln. Die Gefahr, dann im Straßenverkehr übersehen zu werden, ist für die Kleinen noch größer als für Erwachsene.

In der dunklen Jahreszeit sollten Eltern bei ihren Kindern daher auf helle, am besten fluoreszierende oder reflektierende Kleidung achten. Die leuchtet im Lichtkegel der Autos bis zu 160 Meter weit. Für neue Schulranzen sind ohnehin fluoreszierende Materialien in Orange oder Gelb sowie großflächige Reflektorstreifen vorgeschrieben. Eltern erkennen diese an der DIN-Norm 58124, geeignete Sicherheitskleidung an der DIN EN 13356.

Auch Jacken, Mützen und Ta-

schen lassen sich leicht durch aufbügelnde oder annähernde reflektierender Figuren beziehungsweise Streifen nachrüsten. Eine Warnweste überziehen ist ebenso hilfreich, doch bei den Kids oft unbeliebt.

Kinder im Alter von sechs bis acht Jahre schließen zumeist von sich auf andere: Wenn sie selbst ein beleuchtetes Auto gut sehen können, nehmen sie an, dass auch der Fahrer sie sieht. Jüngere Kinder deuten die Scheinwerfer häufig als Augen, die alles sehen können – wie ihre eigenen. Doch sogar im Hellen sind Kinder kaum in der Lage, Entfernungen und Geschwindigkeiten richtig einzuschätzen. Bei Dunkelheit ist es für sie praktisch unmöglich. Zudem ist die Reaktionszeit von Kindern etwa dreimal so lang wie die Erwachsener.

Deshalb sollten Autofahrer gerade jetzt noch mehr aufpassen. Neben einer hundertprozentig funktionierenden Beleuchtungsanlage ist natürlich auch die Fahrzeugtechnik wichtig. Denn mit schlechten Bremsen oder ständig beschlagenen Innenscheiben ist die Gefahr groß, im Falle eines Falles nicht schnell genug reagieren zu können. Daher ist gerade jetzt ein Werkstattbesuch anzuraten. Die Profis dort checken den Wagen komplett durch und reparieren aufgetretene Mängel. Wer das seinem Fahrzeug regelmäßig gönnt, muss dann auch nicht mit zu hohen Kosten in der Werkstatt rechnen.

Achim Stahn

**Blender?  
Nein Danke!  
Auf zum Licht-Test!**



in Ihrem Meisterbetrieb der Kfz-Innung Trier-Saarburg

WIR KÖNNEN AUTO.

Deutsches Kraftfahrzeuggewerbe



**Haushaltsauflösungen - Entrümpelungen**

schnell - preiswert - sorgfältig

**Räumkontor**

Ihr Fachbetrieb für Räumungen aller Art

**Telefon: 0 65 61 / 9 48 89 76**


**Wedding Day**  
2017

**22.10.**  
11-17 Uhr

**HOCHZEITSMESSE**  
**Eventum Wittlich**  
Info: [www.du-heiratest.de](http://www.du-heiratest.de)  
...mit Gewinnspiel!

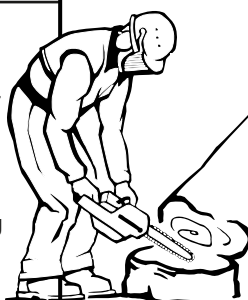
mizando  **EVENTUM**  **Trierischer Volksfreund**

**Gesundes für 4 Pfoten****DER BARF-SHOP IN TRIER MIT ZERTIFIZIERTER ERNÄHRUNGSBERATUNG**Herzogenbuscher Str. 5 • 54292 Trier  
[www.barf-diner.de](http://www.barf-diner.de)  
[www.barfberatungtrier.de](http://www.barfberatungtrier.de)**A-SAG****Pflasterarbeiten, Garten- und Landschaftsbau**Medardusstr. 58 a, 54346 Mehring, Tel. 0176/41390470,  
[www.a-sag-galabau.de](http://www.a-sag-galabau.de), E-Mail: [a-sag@gmx.de](mailto:a-sag@gmx.de)**REISESOMMER 2018 - COOLE REISEPREISE Hotline 06502-20103**

<b>Mallorca</b> 30.4.18 Lux. CLUBURLAUB Bali**** 1 W. HP <b>581,-</b>	<b>Bulgarien</b> 4.5. Lux. Grifed Bolero**** 2 W. AI <b>687,-</b>
<b>Marokko</b> 2.12. Lux. Riu Tikida Dunas**** 2 W. AI <b>989,-</b>	<b>Andalusien</b> 28.11. Lux. Riu Nautilus**** 2 W. HP <b>659,-</b>
<b>Ägypten</b> 9.12. Lux. WEIHNACHTEN u. SILVESTER Palm de Soma Baya**** 2 W. AI 702,-/ 4 W. AI <b>1392,-</b>	<b>Madeira</b> 6./20./27.1.18 Lux. LTI PESTANA GRAND***** 1 W. ÜF <b>648,-</b>
<b>Portugal</b> 7.5. Lux. By Life Palmeiras**** 9 T. AI <b>664,-</b>	<b>Fuerteventura</b> 26.11. u. 19.4.18 Lux. Pajara Beach**** 2 W. AI <b>1090,-</b>
<b>Almeria</b> 5.5. Lux. Playa Luna**** 2 W. HP <b>692,-</b>	<b>Gran Canaria</b> 29.7.18 Lux. SOMMERFERIEN Riu Gran Canaria**** Kind 688,- 10 T. AI <b>1646,-</b>
	<b>Lanzarote</b> 24./31.5. u. 7./14./21.6.18 Lux. Seaside Los Jameos Playa***** 10 T. HP <b>1125,-</b>

**City-Reisebüro**Sagen Sie uns Ihren Reiseterrain, wir haben Ihr Top-Reiseschnäppchen!  
**54338 Schweich · Richtigstraße 15**  
Telefon 06502-20103 + 20376 · Fax 20464 · E-Mail: [info@helgaysol.de](mailto:info@helgaysol.de) · [www.helgaysol.de](http://www.helgaysol.de)**Ihr Baumschuber für Trier & Umgebung****Otmar Kreid**

Baumfällarbeiten aller Art

Im Reutersweg 19, 54293 Trier-Ehrang  
Tel.: 0651-63968 oder  
0151-40261849**TREFFPUNKT INZERHOF****Vom 14. bis 15.10.2017***Ob gekocht, gebacken oder gemostet, mit Köstlichkeiten aus der Winzerküche auf den Tisch.***Lust auf Äpfel? Wann ??**  
An den Apfelprobiertagen**Samstag, 14.10.2017, ab 14.00 Uhr****Sonntag, 15.10.2017, ab 10.00 Uhr****Obst- und Weingut**  
**Franz-Rudolf Geiben**

Bachstraße 24 • 54340 Longuich-Kirsch

Telefon: 0 65 02 / 2 03 12

Mit dem Bus zum Weingenuss



moselbahn

Verkehrsbund  
Region Trier

Nutzen Sie das gute Angebot der Moselbahn am Wochenende!



**Herbst-Lust**  
**Kulinarischer Herbst**  
vom 17. bis 22. Oktober 2017

**Von Montag bis Mittwoch**  
**Hähnchenkeulen** kg **4,99 €**

**Kräuter-Knoblauchpfanne**  
von der saftigen Schweineschulter 100 g **0,89 €**

**Idar-Obersteiner Rollbraten vom Rind**  
vom zarten Entrecôte handgerollt 100 g **1,49 €**

**Winzerrahmbraten** vom Jungschweinerücken 100 g **0,99 €**

**Zwiebelfleischkäse** auch zum Selberbacken 100 g **0,79 €**

**Rindswürstchen** ob warm oder kalt ein deftiger Genuss 100 g **0,89 €**

**Käsesalat** hausgemacht 100 g **0,99 €**

**Von Donnerstag bis Samstag**  
**Kasselerhals geräuchert** kg **6,99 €**

**HERRES**  
FLEISCH & KÜCHE  
wo man die Liebe noch schmeckt...

**SPITZENQUALITÄT AUS DER REGION - MIT GUTEM GEWISSEN GENIEßEN.**

## ...WIRKT ERFOLGREICH

### IM RÜCKENBEREICH:

Bandscheibenvorfall  
 Bandscheibenvorwölbung  
 Wirbelgleiten  
 Spinalkanalstenose  
 Hexenschuss  
 Ischialgie  
 Skoliose  
 HWS Syndrom  
 BWS Syndrom  
 LWS Syndrom  
 Morbus Bechterew  
 Morbus Scheuermann

### BEI SCHULTERPROBLEMEN:

Impingement  
 Schulter-Arm-Syndrom  
 Schleimbeutelentzündung  
 Steife Schulter  
 Kalkschulter  
 Schultereckgelenkverschleiß

### IM BEREICH DER HÜFTE:

Hüftdisplasie  
 Hüftarthrose  
 Coxa Saltans (Hüftschnappen)  
 Hüfttotalendoprothese

### IM BEREICH DES KNIES:

Meniskusriss  
 Kreuzbandriss  
 Gonarthrose  
 Bakerzyste  
 Bänderrisse  
 Knieendoprothese

**SCHMERZ-HOTLINE:**  
**0 65 07 93 94 30**  
 JETZT TERMIN VEREINBAREN



## MACHEN SIE JETZT DEN 4 WOCHEN KURS - UND DIE KRANKENKASSE ZAHLT!

Im Rahmen des §20 SGB V Präventionsgesetzes (Primäre Prävention und Gesundheitsförderung)  
 bieten wir einen 4-Wochenkurs „five - präventives Ganzkörpertraining“ an.  
 Ihre gesetzliche Krankenkasse unterstützt Sie mit 75 Euro. (Ihr Eigenanteil: 24 Euro - Kursgebühr 99 Euro)